

Educación Básica

Idioma Extranjero: Francés

Tomo I: Programas de Estudio N° 1 a 4

Programas de Estudio
Quinto a Octavo Año Básico



Francés
Idioma Extranjero

Tomo I
Programas de Estudio N° 1 a 4



Idioma Extranjero: Francés
Programas de Estudio, de Quinto a Octavo Año Básico, Formación General
Educación Básica, Unidad de Currículum y Evaluación
ISBN 956-292-058-5
Registro de Propiedad Intelectual N° 130.728
Ministerio de Educación, República de Chile
Alameda 1371, Santiago
Diciembre 2002

Santiago, diciembre de 2002.

Estimados profesores y profesoras:

LOS PRESENTES PROGRAMAS DE ESTUDIO de **Idioma Extranjero: Francés para la Formación General** han sido elaborados por la Unidad de Curriculum y Evaluación del Ministerio de Educación, con el apoyo altamente comprometido del Instituto Chileno Francés de Cultura de Santiago. Ellos han sido aprobados por el Consejo Superior de Educación para ser puestos en práctica, por los establecimientos que elijan aplicarlos, en el año escolar 2003.

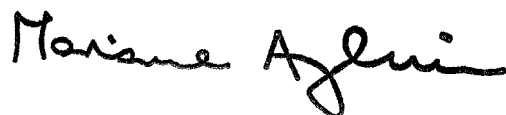
En sus objetivos, contenidos y actividades buscan responder a un doble propósito: articular a lo largo de los años una experiencia de aprendizaje acorde con las definiciones del marco curricular de Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios de la Educación Básica y Media, definidos en los Decretos N° 240 y N° 220, y ofrecer la mejor herramienta de apoyo a la profesora o profesor que hará posible su puesta en práctica.

Por otra parte, se plantea un esquema general de planes de estudio del idioma francés que es sustancialmente más flexible que la definición vigente al momento en los Decretos N°240 y N°220 de Objetivos Fundamentales y Contenidos Mínimos Obligatorios para la EB y EM respectivamente. Tal flexibilidad consiste en que en aquellos casos donde el Francés se ofrezca como segundo idioma extranjero, con cargo a las horas de libre disposición, éste podrá ser aplicado a través de definiciones curriculares (es decir, objetivos y contenidos educativos) de diferente duración (cuatro o seis años, respectivamente) y con diferentes definiciones en términos de las competencias a lograr, así como los niveles de las mismas.

Adicionalmente, este esquema está ligado al sistema de exámenes DELF (Diplôme d'Études en Langue Française) otorgado por el Ministerio de Educación de Francia a estudiantes extranjeros, que incluye distintas unidades certificativas para diferentes oportunidades de aprendizaje del idioma (en extensión, intensidad y orientación).

Los nuevos programas de Francés para la Formación General plantean objetivos de aprendizaje de mayor nivel que los del pasado, porque la vida futura, tanto a nivel de las personas como del país, establece mayores requerimientos formativos. A la vez, ofrecen descripciones detalladas de los caminos pedagógicos para llegar a estas metas más altas. Así, incluyen numerosas actividades y ejemplos de trabajo con alumnos y alumnas, consistentes en experiencias concretas, realizables e íntimamente ligadas al logro de los aprendizajes esperados. Su multiplicidad busca enriquecer y abrir posibilidades, no recargar ni rigidizar; en múltiples puntos requieren que la profesora o el profesor discierna y opte por lo que es más adecuado al contexto, momento y características de sus alumnos y alumnas.

Los nuevos programas son una invitación a los docentes de Francés para ejecutar una nueva obra, que sin su concurso no es realizable. Estos programas demandan cambios importantes en las prácticas docentes. Ello constituye un desafío grande, de preparación y estudio, de fe en la vocación formadora, y de rigor en la gradual puesta en práctica de lo nuevo. Lo que importa en el momento inicial es la aceptación del desafío y la confianza en los resultados del trabajo hecho con cariño y profesionalismo.

A handwritten signature in black ink, reading "Mariana Aylwin". The signature is fluid and cursive, with the first name "Mariana" and the last name "Aylwin" clearly distinguishable.

MARIANA AYLWIN OYARZUN

Ministra de Educación

Presentación	9
Las trayectorias de aprendizaje y de certificación	11
Orientaciones metodológicas programas de 5° y 6° Año Básico	19
Orientaciones metodológicas programas de 7° Año Básico y niveles superiores	23
Evaluación	27
Estructura de los programas	29
Objetivos Fundamentales Transversales	31
Programa 1: Trayectoria I / Quinto Año Básico / Iniciación	35
Objetivos Fundamentales	36
Contenidos Mínimos Obligatorios	37
Aprendizajes esperados	39
Actividades	41
Actividades genéricas y ejemplos	43
Unidades Pedagógicas. Contenidos comunes para las tres unidades	52
Unidades Pedagógicas. Objetivos comunicativos	53
Unidad Pedagógica 1 (UP 1)	55
Unidad Pedagógica 2 (UP 2)	67
Unidad Pedagógica 3 (UP 3)	79
Autoevaluación de las tres unidades y Evaluación de trabajo de grupo	93
Anexo: Canciones y rimas del cassette	97
Programa 2: Trayectoria I / Sexto Año Básico / Iniciación	101
Objetivos Fundamentales	102
Contenidos Mínimos Obligatorios	103
Aprendizajes esperados	105
Actividades	107
Actividades genéricas y ejemplos	109
Unidades Pedagógicas. Contenidos comunes para las tres unidades	116
Unidades Pedagógicas. Objetivos comunicativos	117
Unidad Pedagógica 1 (UP 1)	119
Unidad Pedagógica 2 (UP 2)	131
Unidad Pedagógica 3 (UP 3)	143

Programa 3: Trayectoria I, II, III / Séptimo Año Básico

Trayectoria IV / Primer Año Medio	155
Objetivos Fundamentales	156
Contenidos Mínimos Obligatorios	157
Aprendizajes esperados	161
Actividades	163
Actividades genéricas y ejemplos	165
Unidades Pedagógicas. Contenidos comunes para las tres unidades	168
Unidades Pedagógicas. Objetivos comunicativos	169
Unidad Pedagógica 1 (UP 1)	170
Unidad Pedagógica 2 (UP 2)	194
Unidad Pedagógica 3 (UP 3)	222

Programa 4: Trayectoria I, II, III / Octavo Año Básico

Trayectoria IV / Segundo Año Medio	245
Objetivos Fundamentales	246
Contenidos Mínimos Obligatorios	247
Aprendizajes esperados	249
Actividades	251
Actividades genéricas y ejemplos	253
Unidades Pedagógicas y Unidad Certificativa	
Contenidos comunes para las tres unidades	258
Unidades Pedagógicas y Unidad Certificativa	
Objetivos comunicativos	259
Unidad Pedagógica 1 (UP 1)	260
Unidad Pedagógica 2 (UP 2)	281
Unidad Certificativa (UC)	304

Anexo 1: Fonética-entonación	329
Anexo 2: Diploma de Estudios en Lengua Francesa primer grado: DELF 1	331
Anexo 3: Bibliografía	337

Presentación

APRENDER UNA LENGUA EXTRANJERA es una respuesta concreta a las exigencias de adaptación del ciudadano del tercer milenio. La participación activa de nuestro país en diversas áreas del ámbito internacional, el desarrollo de las comunicaciones, de la tecnología así como los avances científicos y los cambios producidos por el fenómeno de la globalización hacen que el conocimiento de un idioma extranjero sea fundamental para que nuestros alumnos y alumnas enfrenten con éxito los desafíos y demandas del siglo XXI.

El estudio de un idioma extranjero contribuye a una mejor comprensión de la lengua materna y proporciona una herramienta para complementar otras áreas de estudio; contribuye a la consolidación de habilidades lingüísticas y comunicativas; crea conciencia acerca de la riqueza expresiva del lenguaje, su naturaleza y su aprendizaje; actúa como estímulo intelectual y como medio de apertura a otras realidades y culturas; contribuye a la comprensión de la propia cultura a través del conocimiento de otras; promueve la adquisición de habilidades intelectuales y contribuye al afianzamiento de los objetivos transversales del proceso educativo.

Estos programas del Subsector Idioma Extranjero están desarrollados para la enseñanza

del francés e incorporan los siguientes principios generales: todo proceso de aprendizaje requiere de la participación activa del estudiante y de la incorporación de su experiencia; el aprendizaje es un proceso individual y grupal; y, los estudiantes aprenden de variadas maneras y a distintos ritmos.

En forma especial, consideran que los procesos de aprendizaje de lenguas extranjeras deben partir de las experiencias previas de los alumnos y alumnas y de las características sociolingüísticas de su entorno. Dado que el lenguaje se adquiere mediante un proceso cíclico y reiterativo, se debe garantizar un ambiente acogedor, en el cual los errores se consideran como parte natural e informativa del desarrollo del lenguaje.

Estos programas entregan orientaciones específicas a los docentes, que sirven de modelo de la enseñanza del francés; describen con detalle aquello que debe ser aprendido por los alumnos y alumnas con el fin de ser utilizado en una comunicación efectiva. Es decir, enumeran los conocimientos y las habilidades que deberán adquirir los estudiantes con el fin de lograr un desempeño lingüístico eficaz.

Las trayectorias de aprendizaje y de certificación

La enseñanza del francés puede ser implementada en los establecimientos educacionales del país a través de los programas de estudio ofrecidos por el Ministerio de Educación de dos formas:

1. **Francés como primer idioma extranjero obligatorio.** En el caso de los establecimientos educacionales que optan por impartir el francés como primera lengua extranjera, es decir como obligatoria, su enseñanza se desarrolla en una trayectoria de 8 años que se inicia en 5° Año de Educación Básica para extenderse hasta 4° Año de Educación Media y su carga horaria será correspondiente a los planes de estudio del Ministerio de Educación para estos niveles.
2. **Francés como segundo idioma extranjero opcional.** En el caso de optar por el francés como segunda lengua extranjera, optativa, se podrá recurrir a las horas de libre disposición. Dentro de esta disponibilidad horaria, se aconseja dedicar tres horas pedagógicas semanales para cumplir con el conjunto de objetivos, estableciendo tres trayectorias de aprendizaje posibles:
 - de 7° Año Básico a 4° Año Medio (6 años),
 - de 7° Año Básico a 2° Año Medio (4 años),
 - de 1° Año Medio a 4° Año Medio (4 años).

Los liceos pueden, de esta forma, en función de su proyecto educativo y de los medios elegidos, optar por una trayectoria determinada de aprendizaje en 4, 6, u 8 años.

Las trayectorias propuestas son flexibles y por lo tanto adaptables al contexto de cualquier establecimiento educacional.

Al mismo tiempo, los programas de estudio de francés persiguen objetivos congruentes con un diploma de certificación de lengua francesa llamado DELF 1¹. (Ver Anexo 2). Este diploma está compuesto por 4 unidades (A1, A2, A3 y A4), y los programas de estudio avanzan gradualmente a través de ellas. El siguiente cuadro presenta la trama curricular que describe las cuatro trayectorias de aprendizaje y su correlación con las unidades del DELF 1:

Programa de Estudio N°	1	2	3	4	5	6	7	8
Trayectoria I	5°EB	6°EB	7°EB	8°EB	1°EM	2°EM	3°EM	4°EM
Trayectoria II			7°EB	8°EB	1°EM	2°EM	3°EM	4°EM
Trayectoria III			7°EB	8°EB	1°EM	2°EM		
Trayectoria IV			1°EM	2°EM	3°EM	4°EM		
Trayectoria certificativa				A1		A2	A3	A4

Teniendo esta trama curricular en cuenta, los establecimientos educacionales tienen las siguientes alternativas para organizar la enseñanza del francés:

A partir de 5° Básico, extendiéndose en 8 años de estudio del francés, (Trayectoria I).

A partir de 7° Básico, extendiéndose en 6 años de estudio del francés (Trayectoria II).

A partir de 7° Básico, extendiéndose en 4 años de estudio del francés (Trayectoria III) y

A partir de 1° Medio, extendiéndose en 4 años de estudio del francés (Trayectoria IV).

¹ El diploma DELF 1 (Diplôme d'Études en Langue Française Premier Degré) es un examen oficial de lengua francesa organizado por el Ministerio de Educación francés, que tiene una validez internacional. Puesto que este diploma consta de varias unidades, los candidatos pueden examinarse en distintos países para completar su diploma en cualquiera de ellos.

La obtención del diploma DELF 1 puede ser total o parcial. Es así como las trayectorias de aprendizaje de 8 o de 6 años permiten obtener las 4 unidades del DELF 1 (A1, A2, A3, A4) y las trayectorias de aprendizaje de 4 años permiten alcanzar las dos primeras unidades del DELF 1 (A1, A2).

A continuación se describen las opciones para la enseñanza del francés y sus respectivas cargas horarias que pueden implementar los establecimientos educacionales:

1ª opción: Idioma obligatorio (8 años)

Trayectoria I

Programa de Estudio N°	1	2	3	4	5	6	7	8
Curso	5°	6°	7°	8°	1°	2°	3°	4°
Objetivo de certificación			→A1	A1	→A2	A2	A3	A4

Trayectoria I: Grados EB, EM y certificación

- 5°, 6° E.B.: sensibilización al idioma francés
- 7°, 8° E.B.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A1
- 1°, 2° E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A2
- 3° E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A3
- 4° E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A4 (Preparación al DELF 1 completo)

Carga horaria anual y total

Trayectoria I: 960 horas

	Horas al año	Unidades DELF 1
5° EB	80	
6° EB	80	
7° EB	120	A1
8° EB	120	
1° EM	160	A2
2° EM	160	
3° EM	120	A3
4° EM	120	A4

2ª opción: Idioma optativo (6 años)

Trayectoria II

Programa de Estudio N°	1	2	3	4	5	6	7	8
Curso			7°	8°	1°	2°	3°	4°
Objetivo de certificación			→A1	A1	→A2	A2	A3	A4

Trayectoria II: Grados EB, EM y certificación

- 7°, 8° E.B.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A1
- 1°, 2° E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A2
- 3° E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A3
- 4° E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A4 (Preparación al DELF 1 completo)

Carga horaria anual y total

Trayectoria II: 720 horas

	Horas al año	Unidades DELF 1
7° EB	120	A1
8° EB	120	
1° EM	120	A2
2° EM	120	
3° EM	120	A3
4° EM	120	A4

3ª opción: Idioma optativo (4 años)

Trayectoria III

Programa de Estudio N°	1	2	3	4	5	6	7	8
Curso			7°	8°	1°	2°		
Objetivo de certificación			→A1	A1	→A2	A2		

Trayectoria III: Grados EB, EM y certificación

- 7º, 8º E.B.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A1
- 1º, 2º E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A2

Carga horaria anual y total:
Trayectoria III: 480 horas

	Horas al año	Unidades DELF 1
7º EB	120	A1
8º EB	120	
1º EM	120	A2
2º EM	120	

3ª opción: Idioma optativo (4 años)
Trayectoria IV

Programas de Estudio N°	1	2	3	4	5	6	7	8
Curso			1º	2º	3º	4º		
Objetivo de certificación			→A1	A1	→A2	A2		

Trayectoria IV: Grados EM y certificación

- 1º, 2º E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A1
- 3º, 4º E.M.: hacia las habilidades esperadas para la certificación A2

Carga horaria anual y total
Trayectoria IV: 480 horas

	Horas al año	Unidades DELF 1
1º EM	120	A1
2º EM	120	
3º EM	120	A2
4º EM	120	

La cantidad de horas dedicadas al aprendizaje del francés permite alcanzar los objetivos de certificación; las dos primeras unidades del DELF 1 (A1, A2) se alcanzan al cabo de 4 años de aprendizaje, es decir, luego de 480 horas pedagógicas; 240 horas por unidad. Estos volúmenes horarios permiten que el alumno o la alumna prepare sin problemas su certificación.

Las certificaciones del DELF 1

Los cuadros que se presentan a continuación describen las habilidades requeridas al final de cada certificación A1, A2, A3 y A4. Ellas representan, en forma progresiva, las capacidades de utilizar el francés para resolver problemas de comunicación en situaciones reales (perfil comunicativo).

Perfil comunicativo correspondiente a la certificación A1 (Programas de Estudio 3 y 4)

PERFIL COMUNICATIVO

PRAGMÁTICA

Fluidez oral	Puede desenvolverse con enunciados muy cortos, aislados y en general estereotipados, haciendo numerosas pausas para buscar palabras, para pronunciar palabras menos corrientes y para lograr comunicarse.
Soltura	No se considera.
Coherencia	Puede unir grupos de palabras con conectores elementales como “et” (y) o “alors” (entonces).
Precisión	No se considera.

RIQUEZA LINGÜÍSTICA

Campo general	Posee un abanico elemental de expresiones sencillas en lo que concierne a las informaciones sobre sí mismo y las necesidades de la vida cotidiana.
Extensión de vocabulario	Posee un repertorio elemental de palabras aisladas y de expresiones relativas a situaciones concretas particulares de la vida cotidiana.

CONTROL

Exactitud gramatical	Controla de manera limitada estructuras sintácticas y formas gramaticales sencillas que pertenecen a un repertorio previamente memorizado.
Dominio del vocabulario	No se considera.
Dominio del sistema de fonología	La pronunciación de un repertorio limitado de expresiones y de palabras memorizadas es comprensible con algún esfuerzo para un locutor nativo acostumbrado a locutores del grupo lingüístico del alumno.
Dominio de la ortografía	Puede escribir expresiones cortas y palabras corrientes, por ejemplo instrucciones sencillas, el nombre de objetos cotidianos, nombre de almacenes y un conjunto de expresiones utilizadas con regularidad. Puede deletrear su dirección personal, su nacionalidad y otras informaciones personales de este tipo.

Perfil comunicativo correspondiente a la certificación A2 (Programas de Estudio 5 y 6)

PERFIL COMUNICATIVO

PRAGMÁTICA

Fluidez oral	Puede construir frases sobre temas cotidianos con una fluidez suficiente para mantener intercambios cortos aunque puede demostrar dificultades evidentes.
Soltura	Puede adaptar expresiones sencillas que han sido bien trabajadas y memorizadas, con un vocabulario limitado y según las circunstancias de comunicación.
Coherencia	Puede unir grupos de palabras con conectores sencillos como “et” (y), “mais” (pero), “parce que” (porque).
Precisión	Puede comunicar lo que desea en un intercambio de información limitada, sencilla y directa sobre temas cotidianos y corrientes.

RIQUEZA LINGÜÍSTICA

Campo general	<p>Posee un repertorio limitado de expresiones cortas y previamente memorizadas sobre temas esenciales de la vida cotidiana.</p> <p>Puede utilizar modelos de frases elementales y comunicarse apoyándose sobre el conocimiento de éstas.</p> <p>Puede desenvolverse en situaciones corrientes aunque tenga que buscar palabras y recurrir a la perifrasis para lograr comunicarse.</p>
Extensión de vocabulario	Posee un vocabulario suficiente para comunicarse en la vida cotidiana acerca de situaciones corrientes o acerca de temas familiares.

CONTROL

Exactitud gramatical	Puede utilizar estructuras sencillas de manera correcta, pero comete sistemáticamente errores elementales como, por ejemplo, confusión de los tiempos verbales y omisión de las concordancias. Sin embargo, el sentido general resulta claro.
Dominio del vocabulario	Posee un vocabulario restringido para expresarse sobre las necesidades cotidianas concretas.
Dominio del sistema de fonología	La pronunciación es en general clara para ser entendida aunque exista un fuerte acento extranjero; a veces el interlocutor ha de pedir la repetición de algunos enunciados.
Dominio de la ortografía	Puede escribir expresiones cortas sobre temas corrientes, por ejemplo las indicaciones para ir a un lugar. Puede escribir con una relativa exactitud fonética (pero no ortográfica) palabras cortas que forman parte de su vocabulario oral.

Perfil comunicativo correspondiente a la certificación A3 (Programa de Estudio 7)

PERFIL COMUNICATIVO

PRAGMÁTICA

Fluidez oral	Se expresa de manera comprensible aun si busca las palabras o frases y si se auto-corrige, sobre todo si se encuentra en una situación de producción libre.
Soltura	Puede utilizar con soltura un vocabulario extenso y simple con el fin de expresar lo esencial de lo que quiere decir.
Coherencia	Puede utilizar los conectores más frecuentes para unir enunciados con el objeto de narrar una historia o describir algo bajo la forma de un listado, por ejemplo "et", "mais", "alors".
Precisión	Puede expresar lo esencial de lo que desea de manera comprensible poniendo de relieve lo que le parece más importante.

RIQUEZA LINGÜÍSTICA

Campo general	Domina bastante los medios lingüísticos utilizando perífrasis para hablar sobre temas como la familia, los centros de interés y pasatiempos, el trabajo, los viajes, la actualidad. Sin embargo, su vocabulario limitado le obliga a repetirse y demuestra dificultades para construir sus frases.
Extensión de vocabulario	Posee un vocabulario suficiente para expresarse con perífrasis acerca de temas relativos a la familia, los pasatiempos, el trabajo, los viajes y la actualidad.

CONTROL

Exactitud gramatical	Puede usar con cierta corrección (exactitud) un repertorio de fórmulas y expresiones de uso frecuente y asociadas a situaciones cotidianas.
Dominio del vocabulario	Muestra un buen manejo del vocabulario elemental pero comete errores graves cuando se trata de expresar un pensamiento más complejo.
Dominio del sistema de fonología	La pronunciación es inteligible, aun cuando presenta a veces un fuerte acento y comete errores en la pronunciación.
Dominio de la ortografía	Ortografía, puntuación y presentación a menudo son suficientemente correctas como para ser entendidas.

Perfil comunicativo correspondiente a la certificación A4 (Programa de Estudio 8)

PERFIL COMUNICATIVO

PRAGMÁTICA

Fluidez oral	Si bien se expresa con cierta fluidez, tiene algunos problemas de formulación que se manifiestan en las pausas, pero es capaz de seguir hablando sin ayuda.
Soltura	Puede adaptar su expresión para desenvolverse en situaciones fuera de las cotidianas y de un cierto nivel de dificultad.
Coherencia	Puede unir una serie de elementos cortos, sencillos y distintos en un discurso que se revela coherente.
Precisión	Puede explicar los elementos principales de una idea o de un problema con bastante precisión.

RIQUEZA LINGÜÍSTICA

Campo general	Posee un vocabulario lo suficientemente extenso como para describir situaciones imprevisibles, presentar los elementos esenciales de una idea o de un problema y expresar su pensamiento sobre temas abstractos o culturales como la música o el cine.
Extensión de vocabulario	Posee un vocabulario suficiente para expresarse con perífrasis acerca de temas relativos a la familia, los pasatiempos, el trabajo, los viajes y la actualidad.

CONTROL

Exactitud gramatical	Sabe comunicarse con bastante exactitud en contextos familiares. En general, tiene un buen conocimiento gramatical, aunque está todavía bajo la influencia del idioma materno. Puede cometer errores, pero el sentido general resulta claro.
Dominio del vocabulario	Muestra un buen manejo del vocabulario elemental, sin embargo comete errores graves cuando se trata de expresar un pensamiento más complejo.
Dominio del sistema de fonología	La pronunciación es inteligible, aun cuando presenta a veces un fuerte acento y comete errores en la pronunciación.
Dominio de la ortografía	Puede producir un trabajo escrito comprensible en su conjunto.

PROGRAMACIÓN DE LAS SESIONES DE EXÁMENES

Cada año, se organizará una sesión escolar de exámenes del DELF 1 en diferentes centros del país. La apertura de estos centros de exámenes será determinada por las condiciones que ofrezca cada localidad y por el número de alumnos que hayan seguido el programa y deseen someterse al examen respectivo. Los exámenes y las certificaciones referidas serán opcionales para los alumnos y sus establecimientos.

Según las opciones, los candidatos que lo desean se presentarán a los exámenes de certificación correspondientes a los cursos:

	Sesión prevista
Estudiantes de 8° E. B.	A1
Estudiantes de 2° E. M.	A2
Estudiantes de 3° E. M.	A3
Estudiantes de 4° E. M.	A4

En caso que el candidato no obtenga su certificación, puede volver a presentarse el año siguiente.

Orientaciones metodológicas programas de 5° y 6° Año Básico

Es necesario tomar en cuenta las características propias de la etapa de desarrollo en la que se encuentran los alumnos y alumnas de 5° y 6° Año Básico, a nivel tanto físico como intelectual, cognitivo, personal y social.

Los niños y niñas de esta edad están en una etapa privilegiada para aprender otro idioma, en la que seguir la lógica y reglas de otro sistema lingüístico no representa mayor dificultad.

El lenguaje en el niño es “discursivo”, es decir, el estudiante se interesa por el lenguaje en la medida en que éste responde a sus expectativas concretas de comunicación, de juego o de conocimiento. Por eso, los niños y niñas de 5° y 6° Año Básico necesitan modelos de intercambio lingüístico que estén en coherencia con lo que viven.

La metodología tiene que ser a la vez flexible, estructurada y repetitiva. Se trata también de dar cabida a diferentes fuentes de información: visuales, auditivas, verbales, gestuales.

Las actividades deben permitir al estudiante tomar conciencia de las regularidades del idioma. No se trata de enseñar gramática sino más bien de una práctica implícita de la morfosintaxis, un acercamiento global. Por ejemplo, el profesor o la profesora no habla de pronombres personales pero dice: “J’ai...Je...Tu...”. No se ejercita ni se explicita la gramática como tal, pero se la practica.

La enseñanza/aprendizaje del francés se desarrolla a través de una interacción continua entre el docente y los estudiantes y entre cada alumno y alumna del grupo.

El profesor o profesora acompaña, facilita, ayuda, confirma los procesos elaborados por

los niños. No explica todo, favorece los debates, las negociaciones y usa el idioma materno para explicaciones largas o complicadas. Los deja formular preguntas en castellano si no los pueden hacer todavía en francés. Hace un acuerdo con ellos para usar el francés como lengua de trabajo: los expone a las formas lingüísticas frecuentes (saludos, consignas...). Los acuerdos explícitos y negociados llevan a no paralizar el aprendizaje.

Las distintas actividades van a permitir a los niños y niñas comunicar, jugar, comparar, resolver problemas de a uno, de a dos, uno frente al grupo, el grupo frente a uno.

El juego se considera un espacio privilegiado de aprendizaje, convirtiendo al idioma extranjero en un medio y no en un fin en sí mismo.

Con las diversas actividades (juegos, canciones, rimas), los estudiantes deben elaborar estrategias, organizar su pensamiento y el tiempo. Desarrollan las habilidades en forma amena, consolidando también sus adquisiciones. Es decir, no retroceden en su nivel cognitivo bajo el pretexto de aprender un idioma extranjero.

El aprendizaje tiene que tener sentido, es decir significación y orientación. El dominio de un idioma implica cuatro habilidades: dos de comprensión (auditiva y lectora) y dos de expresión (oral y escrita).

Desarrollar habilidades de comprensión permite al estudiante contar con una base sólida, necesaria para el desarrollo de las habilidades de expresión. Por el contrario, si se le exige expresión en forma anticipada puede bloquearse. Esta dinámica explica la proporción en que se trabajan las habilidades en los pro-

gramas: comprensión auditiva: 40%; comprensión lectora: 30%; expresión oral: 20% en 5° Año Básico y 15% en 6° Año Básico; expresión escrita: 10% en 5° Año Básico y 15% en 6° Año Básico.

Desarrollo de la habilidad de comprensión lectora y auditiva

La forma de aproximarse a un texto escrito es similar a como se enfrenta un texto oral. No es necesario entender todas y cada una de las palabras presentes en un texto para comprender la idea general. Tanto la audición como la lectura necesitan tener un propósito claro antes de escuchar o leer. A diferencia del texto oral, la ventaja del texto escrito es que está a disposición del estudiante para releerlo e interactuar con él de acuerdo a su propósito, interés y ritmo.

El papel del profesor es seleccionar textos orales y escritos estimulantes y adecuados al nivel de sus alumnos y alumnas y diseñar actividades que apunten a desarrollar estrategias y técnicas que los lleven a enfrentar con éxito textos progresivamente más complejos.

El desarrollo de la comprensión lectora, al igual que la comprensión auditiva, es un proceso global que requiere de actividades de “pre-lectura/pre-audición”, de “lectura/audición” y de “post-lectura/post-audición”.

En las actividades de *pre-lectura* y *pre-audición* los alumnos y alumnas vinculan el tema con sus experiencias personales y hacen la conexión con el texto que van a leer o escuchar. Estas actividades se hacen en la lengua mater-

na por parte de los estudiantes y usando el máximo de francés por parte del docente. En estas etapas es necesario diseñar actividades que permitan a los estudiantes anticipar y formular hipótesis sobre el posible contenido del texto, mediante preguntas de tipo general o de alternativas. El título, las ilustraciones, las fotos y la diagramación presentes en los textos escritos y en el material de apoyo a los textos orales dan pistas sobre el contenido y se debe enseñar a los alumnos y alumnas a hacer uso de ellas. En estas etapas se introducen las palabras claves cuyo conocimiento es necesario para la comprensión global del texto.

Estas actividades se realizan dentro de un período de tiempo breve, previamente determinado y seguido inmediatamente de las actividades de lectura o audición propiamente tal. Las actividades previas y de lectura o audición deben siempre realizarse dentro de la misma hora de clase.

Durante la etapa de lectura o audición misma, los estudiantes empezarán por confirmar o modificar sus hipótesis. En las lecturas o audiciones posteriores, las actividades apuntarán a obtener información de tipo general. Frente a un texto oral, el profesor puede facilitar la comprensión apoyándose con gestos, repeticiones, refraseos, material concreto, énfasis especiales o adecuando la velocidad de su producción oral. Si el texto es presentado en un cassette, el docente puede repetir la audición las veces que sea necesario o dividirlo en segmentos significativos más cortos.

Las actividades posteriores que el profesor o profesora diseñe van a contribuir a con-

solidar léxico y patrones de lenguaje, y a fortalecer la confianza de sus estudiantes en su capacidad de comprender mensajes orales y escritos.

A leer se aprende leyendo y a escuchar se aprende escuchando, por lo tanto es importante extender el tiempo de lectura y audición más allá de la sala de clases.

Es importante motivar a los estudiantes a ver películas y video-clips, a escuchar canciones, a poner atención a propaganda que incluya nombres y expresiones en francés, y estimularlos a traer estos materiales auténticos para ser compartidos en la clase y en sus horas libres.

Desarrollo de la habilidad de expresión oral

Es una habilidad en la cual el niño no crea lenguaje sino que repite, imita un mensaje memorizado. Para desarrollarla, es necesario presentar al estudiante muchos textos orales (diálogos, canciones, rimas, poemas, “comptines”)¹, que le proporcionan modelos de lenguaje, de pronunciación y entonación que imitará en su reproducción oral. Es a través de la memorización, guiada por la audición reiterada del texto, que se desarrolla la expresión oral.

Para desarrollar esta habilidad el niño debe asumir costumbres nuevas, por lo que el docente tiene que darle confianza y ánimo. Solamente cuando eso se logra, se puede motivar la expresión oral y luego poner énfasis en su precisión.

Es importante cuidar que la repetición sea lo más parecida al modelo dado, por lo que es importante la corrección. Frente a un error el

docente no interrumpe al estudiante sino que proporciona el modelo correcto al final de su intervención. El estudiante debe tener varias oportunidades, a través de juegos y canciones, para asimilar el idioma extranjero suavemente.

Sensibilización a la habilidad de expresión escrita

Aunque esta habilidad no esté privilegiada a este nivel, se puede desarrollar. No se trata de creación escrita sino más bien de copia y de reconstitución de palabras y frases. Es una habilidad que permite fijar los conocimientos dejando una huella escrita en los alumnos y alumnas.

Por otra parte, es necesario sensibilizarlos respecto a un alfabeto y a características lingüísticas distintos: las letras que no se dicen pero que se escriben, la no-correspondencia grafema/fonema, los acentos, las letras que se pronuncian en forma distinta según su posición (...). Esta habilidad se desarrolla a través de un encuentro lúdico con el mundo de los signos escritos.

La progresión es en espiral: se presenta, se retoma y se amplía a otros contenidos en distintos momentos. Una sola presentación o manipulación no basta para elaborar un aprendizaje definitivo, sobre todo cuando existe más dificultad o exigencia.

¹ Comptine: texto breve, cantado o hablado por los niños, que se basa en juegos de lenguaje y es utilizado para escoger el papel de los participantes en un juego.

Orientaciones metodológicas programas de 7° Año Básico y niveles superiores

Las estrategias metodológicas propuestas para estos programas de estudio (entre 7° Año Básico y 4° Año Medio) buscan otorgar a los estudiantes un papel protagónico en la construcción de su aprendizaje, a través del trabajo cooperativo y en equipo. También incluyen estrategias de acción estimuladas por el docente, el uso de materiales concretos y la incorporación de actividades lúdicas, de creación y de producción.

El logro de los conocimientos de orden lingüístico y de las diferentes tareas o actividades está muy vinculado con las actitudes que manifiestan los docentes, con los consejos y orientaciones que den y, sobre todo, con las estrategias metodológicas que adopten. Estas actitudes y estrategias deben propender a generar o provocar en los estudiantes:

- motivación
- confianza en sí mismos
- involucramiento en el aprendizaje
- buena disposición frente a cada actividad o tarea.

Aquí también la progresión es de tipo espiral: se repiten ciertos contenidos, con niveles de complejidad y de exigencia cada vez mayores. Se espera que esta iteración del trabajo en torno de las mismas habilidades y en varios momentos del año favorezca su adquisición y asimilación.

El diploma DELF 1 no certifica conocimientos teóricos del idioma sino que la capacidad de utilizar el francés para resolver distintos problemas de comunicación, en situaciones reales de uso del idioma. Todas las dimensiones lingüísticas y culturales están integradas en este marco. Desde el punto de vista metodológico,

esto implica el uso de documentos auténticos, de materiales diversos y la simulación de situaciones reales de comunicación.

Las distintas habilidades se desarrollan en forma conjunta poniendo énfasis en la comunicación escrita o la comunicación oral según los requisitos de la certificación para el DELF 1 correspondiente, los que son expuestos en los “Aprendizajes esperados”. Por ejemplo, el programa 7 (Trayectoria I y II) que corresponde a 3° Medio, prepara la certificación A3 del DELF 1, cuyo eje es la comprensión lectora y la expresión escrita. Por lo tanto, las actividades de expresión oral y escrita tienen como base sistemática la comprensión lectora. Por intermedio de una exposición frecuente a documentos en francés, el estudiante debe lograr integrar de manera progresiva las diferentes formas lingüísticas y, luego, utilizarlas para expresarse.

Las orientaciones metodológicas para la comprensión y para la expresión se presentan en forma separada, para una mayor claridad en su aplicación y uso pedagógico.

Desarrollo de las habilidades de comprensión lectora y auditiva

Es importante acostumbrar a los alumnos y alumnas a enfrentarse a documentos auténticos, aun sabiendo que ellos no tienen los conocimientos necesarios para su comprensión exhaustiva. Esto implica seleccionar textos según el progreso que vayan alcanzando en su aprendizaje de la lengua. Es necesario que el profesor o la profesora insista a sus estudiantes sobre la imposibilidad de que ellos entiendan todos los elementos de un docu-

mento, de modo que esta situación no sea interpretada como una limitación, sino más bien como un desafío por superar. Por otra parte, en el uso cotidiano del idioma materno, rara vez se requiere de una lectura o una audición exhaustiva. Por lo general, en este caso se busca una información precisa y la comprensión es casi siempre selectiva. De igual forma, nunca se tiene un conocimiento cabal del idioma materno, por lo cual se desarrollan estrategias de compensación. En el contexto escolar, el conocimiento del idioma extranjero es mucho menor, por lo tanto, las actividades de comprensión están orientadas a la adquisición progresiva de estrategias de lectura que permitan suplir esta falta de conocimiento del idioma. Esto significa que es necesario recurrir a todas las otras habilidades puestas en juego en el proceso de comprensión que el estudiante puso en práctica en su idioma materno. El desarrollo del tipo de actividades que se presentan en los programas permite al estudiante ampliar su conocimiento del francés, y avanzar hacia la comprensión cada vez mayor de las formas de expresión en este idioma.

La comprensión total e inmediata de un documento en francés es imposible. Ésta se logra por etapas:

Primero, el estudiante debe relacionar el documento con lo que ya sabe sobre su tipo, su estructura y su tema; luego, descubre en el documento elementos que le permiten confirmar sus hipótesis y lograr una comprensión, a veces parcial.

Se propone aquí un desarrollo de las actividades de comprensión en cuatro etapas sucesivas, las que pueden constituir puntos de referencia para el docente al momento de preparar su clase.

PRIMERA ETAPA:

APELAR A LOS CONOCIMIENTOS PREVIOS

Antes de enfrentar al estudiante con el texto, se activan y orientan sus conocimientos previos. El objetivo es facilitar la comprensión, apelando a la “enciclopedia” personal del estudiante, a su experiencia, a lo que conoce y a lo que tenga relación con el documento. De esta forma, se logra captar su motivación y su curiosidad por un tema sobre el cual ya tiene referencias. Estas actividades, muy breves, de cinco minutos aproximadamente, permiten también la introducción del léxico que se va a usar en el documento.

SEGUNDA ETAPA:

OBSERVAR Y ANTICIPAR

Concluida la primera etapa, el estudiante ve o escucha una primera vez el documento, sin tratar de entenderlo sino que observando y buscando algunos indicios sobresalientes, según las instrucciones del profesor o profesora. Estos indicios, en el caso de un texto escrito, deben ser de comprensión inmediata: imagen, tipografía, puntuación, palabras parecidas en francés y en castellano, por ejemplo.

En el caso de un texto oral, estos indicios pueden ser los ruidos de fondo, las voces de los interlocutores o relator, y los diferentes tipos de entonación.

En esta etapa, se trata de familiarizar al estudiante con el documento y permitirle anticipar su sentido y función. Esto lo motiva y le da confianza en la medida en que toma conciencia del hecho que un documento siempre ofrece elementos comprensibles directamente. Esta etapa también es breve, de cinco a diez minutos.

TERCERA ETAPA:**LEER O ESCUCHAR CON UN OBJETIVO**

En esta tercera etapa, el estudiante lee o escucha más detenidamente el documento, con un objetivo preciso, propuesto por el docente. Esta audición o lectura se concibe como una búsqueda, una investigación, guiada por las instrucciones del profesor o profesora. Las instrucciones de lectura y audición pueden estar en relación con una parte del documento, con un aspecto de la información o de la organización del mismo. Puede haber lecturas y audiciones sucesivas y con tareas distintas, las que son dadas al curso dividido en pequeños grupos. Luego, cada grupo informa su nivel de comprensión a los demás. De este modo, se construye una mejor comprensión a través de la interacción de los alumnos y las alumnas y del intercambio de las informaciones entre los distintos grupos. El término de esta etapa es la comprensión del documento o de una parte del mismo. Posteriormente, se procede a la lectura individual.

La lectura del documento debe hacerse en forma silenciosa, ya que se trata de una actividad de comprensión. La lectura en voz alta es un trabajo de pronunciación, de fonética (relaciones grafía-fonía), lo que en este momento puede constituir un obstáculo para la comprensión.

Esta etapa es más larga que las precedentes, se deberían prever unos 20 a 30 minutos.

CUARTA ETAPA:**RELACIONAR Y REFORZAR LOS CONOCIMIENTOS**

Finalmente, en una etapa posterior a la lectura o audición, se desarrollan actividades para favorecer una interacción entre las nuevas informaciones entregadas por el documento y los

conocimientos previos que poseen los estudiantes. Se proponen actividades de extensión, a partir del léxico, de elementos sintácticos, fonéticos, del contenido cultural, o de cualquier elemento de interés y relacionado con los contenidos del programa, para favorecer la adquisición e integración de los datos nuevos. Se trata al mismo tiempo de avanzar y profundizar en la comprensión del documento.

En esta etapa, que puede ser de una duración muy variable según el tipo de tarea propuesta, las actividades son de observación y análisis de ciertos aspectos del documento, de uso de algunos de estos puntos en actividades de producción, en juegos, y también en actividades de profundización. Se puede recurrir también a otros documentos o soportes diferentes (internet, por ejemplo) para reforzar los conocimientos lingüísticos y culturales adquiridos.

Para el tratamiento de los aspectos lingüísticos, las tareas se realizan en francés. Sin embargo, respecto a los aspectos culturales, es más eficiente recurrir al idioma materno para comentar, buscar mayor información y comparar con la cultura nacional.

En esta etapa, y para asimilar las estrategias utilizadas, los estudiantes también analizan la forma en que lograron la comprensión.

Desarrollo de la expresión escrita y oral

En el marco de la preparación del DELF 1, se requiere el desarrollo de habilidades de expresión en francés. En el caso de la expresión tanto oral como escrita, las actividades parten de la comprensión. Las habilidades de producción son exigentes pero están definidas en un contexto muy preciso.

EXPRESIÓN ESCRITA

Se trata de preparar a los alumnos y alumnas en la redacción de diferentes tipos de documentos:

- carta amistosa
- carta formal
- notas breves
- descripciones breves

La adquisición de los conocimientos necesarios para la realización de estas tareas se hace mediante la observación y el análisis, durante las actividades de comprensión escrita, del mayor número posible de cartas u otros tipos de documentos según la certificación preparada en el curso. La redacción de estos documentos implica adecuarse a un tema específico: esto significa que el estudiante debe ser capaz de entender y analizar dicho tema.

Para que el estudiante pueda trabajar en la producción de estos diferentes tipos de textos, es necesario que maneje criterios que le ayuden a evaluar si la producción se ajusta al tipo de texto deseado.

EXPRESIÓN ORAL

El estudiante no está preparado todavía para interactuar con su interlocutor de manera fluida. Al inicio del aprendizaje del idioma, el nivel de habilidad se circunscribe sólo a la reformulación oral para llegar de a poco a la expresión oral creativa en que es actor. Por eso, la dificultad de las tareas propuestas debe ser progresiva en el curso del año, empezando por actividades de producción a partir de un esquema que se debe ordenar o completar, sobre la base de repeticiones o imitaciones, y terminar con una producción dirigida solamente a través de preguntas abiertas.

El nivel esperado para las producciones debe ser acorde con el nivel logrado en cada etapa del aprendizaje.

Es importante que el docente motive a los estudiantes a expresarse pese a todas las limitaciones lingüísticas que todavía no superan. Ellos deben adquirir estrategias de compensación como recurrir al uso de gestos, adaptar sus intenciones a los recursos que ya poseen, renunciar a dar el sentido exacto de lo que quieren expresar, cambiar una formulación mal conocida por otra que controlan mejor, entre otras.

La expresión oral es una habilidad difícil de desarrollar en clases numerosas, ya que el tiempo de acceso a la palabra por alumno o alumna es muy reducido. Para compensar esta limitación, se debe recurrir a intercambios entre estudiantes, luego de haberles entregado criterios para la evaluación de sus propias producciones. Es igualmente necesario que el docente escuche a sus alumnos y alumnas en forma individual tantas veces como sea posible, mientras el resto de la clase se dedica a actividades escritas grupales o individuales.

Evaluación

Las actividades de evaluación son parte integral del proceso de aprendizaje y pueden intervenir en momentos muy diversos de éste. No corresponden a una etapa terminal del desarrollo de las diversas habilidades. La evaluación puede ser previa a un aprendizaje con el fin de obtener un diagnóstico de lo que sabe el estudiante o la clase como conjunto, y de orientar los contenidos y las estrategias de aprendizaje. Puede ser concomitante al aprendizaje para evaluar los progresos alcanzados y los aspectos que hace falta abordar o reforzar. Puede también intervenir al final del aprendizaje como forma de controlar lo que se logró, de hacer un balance de la habilidades adquiridas o para certificar los conocimientos adquiridos como es el caso del DELF 1.

La evaluación es diversa en sus modalidades: abarca desde la observación informal y permanente, por parte de todos y del docente en particular, hasta las actividades específicas de evaluación.

Es así como la definición de la evaluación –criterios y modalidades– es una tarea que interviene en todo el proceso de aprendizaje, incluyendo su fase preliminar. Los criterios de evaluación se deben establecer en función de los objetivos de aprendizaje. De la coherencia entre objetivos y evaluación depende la posibilidad de un proceso de enseñanza-aprendizaje válido.

Es muy importante que el estudiante maneje los criterios de evaluación propios de una actividad: esto le permite entender bien lo que se espera de él, estimar en qué medida está cumpliendo y adecuarse lo mejor posible a cada situación.

Es necesario tener una definición precisa de lo que se quiere evaluar, si es la expresión o la comprensión, escrita u oral, y atenerse a esa definición. Por ejemplo, si se requiere una evaluación de la comprensión, las actividades de evaluación no pueden incluir expresión en francés: si el estudiante no contesta, sería imposible saber si fue porque no entendió o porque no supo expresar lo que había entendido. En este caso, la evaluación no da ninguna indicación útil sobre el aprendizaje realizado. Por lo tanto, para evaluar la comprensión, el estudiante debe responder a preguntas cerradas, de tipo selección múltiple, o recurriendo al castellano.

Para la evaluación final, es útil trabajar con los sistemas de evaluación de las certificaciones del DELF 1. En los programas correspondientes, se incluyen simulaciones de estas pruebas.

En lo que concierne al desarrollo de una actitud de apertura, respeto y valoración a culturas y sistemas de referencia y de pensamiento distintos de los propios, ésta puede ser evaluada en forma indirecta, dado que la comprensión de documentos elaborados por personas pertenecientes a estas culturas requiere una apertura, sin la cual no se puede tener acceso a lo expresado: la evaluación de la comprensión incluye por lo tanto ese aspecto.

El respeto y la valoración de los demás pasan en primer lugar por un conocimiento amplio de las culturas de las cuales provienen estas personas; la intolerancia, en cambio, deriva casi siempre de la ignorancia del otro y de su medio. Si bien es difícil evaluar una actitud sincera de respeto y valoración, se pueden proponer y evaluar trabajos de profundización sobre

aspectos culturales, luego de actividades de comprensión de documentos con cierto contenido cultural. Estas actividades se incluyen en la cuarta etapa del desarrollo de la post lectura y de la post audición para la comprensión lectora o auditiva.

Acceso a recursos pedagógicos

Si lo desean, los profesores podrán obtener a través del sitio www.enseñarelfrances.cl los siguientes apoyos pedagógicos, desarrollados por el Servicio de Cooperación Lingüística y Educativa de la Embajada de Francia en Chile:

- lecciones elaboradas en base a progresiones definidas y organizadas en módulos de las unidades pedagógicas para los distintos programas;
- unidades certificativas que permiten preparar a los estudiantes para las pruebas del DELF 1 y
- un conjunto de evaluaciones intermediarias que permiten hacer evaluaciones al fin de las unidades pedagógicas (después de 30 horas de aprendizaje).

Estructura de los programas

El siguiente esquema ordena cada uno de los programas que componen los diferentes cursos:

Objetivos comunicativos	
Realizaciones lingüísticas	
Contenidos lingüísticos	Morfosintácticos
	Léxicos
	Fonéticos
Contexto cultural	
Habilidades	

El acto de comunicación se encuentra al centro de la progresión de aprendizaje. El alumno o la alumna debe adquirir habilidades (objetivos comunicativos) y activarlas en realizaciones lingüísticas. Los contenidos lingüísticos están subordinados a la comunicación. Los contenidos lexicológicos y fonéticos atraviesan el conjunto de los programas. Lo mismo ocurre con el contexto cultural.

Unidades Pedagógicas	Nº de horas	Nº de lecciones de 45 minutos cada una
Mod 1	6	8
Mod 2	6	8
Mod 3	6	8
Mod 4	6	8
Mod 5	6	8
5 módulos	30 horas	40 lecciones

LA GRADACIÓN DE LOS CONTENIDOS

Cada programa de estudio de 5º y 6º Año Básico está constituido por tres Unidades Pedagógicas:

- la **primera unidad** se compone de 20 horas divididas en 5 módulos de 4 horas. Cada módulo se divide en 4 lecciones de 45 minutos.

- la **segunda y la tercera unidad** se componen de 25 horas divididas en 5 módulos de 5 horas. Cada módulo se divide en 5 lecciones de 45 minutos.

Los programas de 7º Año Básico a 4º Año Medio están constituidos por tres unidades de 30 horas.

En estos programas se incluyen **Unidades Pedagógicas (UP)** a través de las cuales se da la progresión del aprendizaje, y **Unidades Certificativas (UC)** que preparan al estudiante para las pruebas del DELF 1.

Cada **Unidad Pedagógica** se distribuye en 5 módulos de 6 horas cada uno, lo que corresponde a 8 lecciones de 45 minutos por módulo.

Cada **Unidad Certificativa** propone módulos variables de acuerdo a la prueba que se quiera rendir.

Esquema de Unidades Pedagógicas y Certificativas por curso

UP/UC	UP 1	UP 2	UP 3	UC
Curso				
5º	•	•	•	
6º	•	•	•	
7º	•	•	•	
8º	•	•		• (A1)
1º	•	•	•	
2º	•	•		• (A2)
3º	•	•		• (A3)
4º	•	•		• (A4)

Todos los programas contienen los siguientes elementos:

- Objetivos Fundamentales.
- Contenidos Mínimos Obligatorios y Complementarios.
- Aprendizajes esperados.
- Actividades genéricas y ejemplos.
- Tabla de los contenidos comunes para las tres unidades.
- Cuadro resumen de los objetivos comunicativos de las tres Unidades Pedagógicas.
- Cuadro detallado de cada Unidad Pedagógica o Certificativa (objetivos comunicativos, realizaciones lingüísticas, contenidos lingüísticos, contexto cultural y habilidades).
- Dentro de cada unidad, se presentan dos ejemplos de lecciones, titulados “**Lección tipo**”, para mostrar la progresión de aprendizaje entre ellas. Estas lecciones se acompañan con ejemplos de actividades y de textos-tipo.
- Ejemplos de evaluación.

Las lecciones tipo incluidas en cada programa están elaboradas de acuerdo a un modelo preciso y son un reflejo de la organización específica y recurrente de los contenidos. Se recomienda al docente seguir la progresión establecida en dichas lecciones cuando desarrolle otras.

En las **lecciones tipo** se incluyen **documentos de apoyo didáctico** para la comprensión oral y/o escrita, que están diseñados para que los docentes puedan **fotocopiar** y usar en sus clases.

Objetivos Fundamentales Transversales

Tal como lo señalan el Decreto Supremo de Educación N°240 del 14 de junio de 1999 para la Enseñanza Básica y el Decreto Supremo de Educación N°220 del 18 de mayo de 1998 para la Enseñanza Media, los Objetivos Fundamentales Transversales tienen un carácter comprensivo y general, orientado al desarrollo personal y a la conducta moral y social de los alumnos. Estos objetivos deberán desarrollarse a lo largo de todo el proceso educativo.

Los Objetivos Fundamentales Transversales dicen relación con la formación ética de los alumnos y alumnas, con su crecimiento y autoafirmación personal y con la relación de la persona y su entorno.

El presente programa incluye y potencia de manera implícita y explícita estos objetivos a través de:

- la formulación de los contenidos propuestos,
- las formas de interacción que los docentes deben procurar establecer para el trabajo con sus alumnos y alumnas y las formas que se establezcan para que éstos se relacionen entre sí,
- la selección de actividades específicas que permitan promover y vivenciar actitudes y comportamientos de respeto, de tolerancia y de sana convivencia.

En términos de los objetivos referidos a la *formación ética*, los programas se orientan a la valoración, por parte de los estudiantes, de otra forma de decodificar la realidad, la que cobra expresión en el uso específico del lenguaje, y en el respeto de formas diferentes de pensar y actuar y que son propias de cada cultura, comparación que permitirá también afirmar su propia identidad, valorando lo que les es propio y aquello que les es ajeno.

La dimensión denominada de *crecimiento y autoafirmación personal* se traduce en el abanico de posibilidades que se ofrece a los alumnos y alumnas para que hagan uso de sus capacidades de relacionarse con la nueva cultura que se les presenta, a través del acceso a la información y de las diversas

formas que se le proponen para procesarla y, también, para expresar deseos, sentimientos y necesidades.

Para el desarrollo de la dimensión *persona y entorno*, los programas privilegian el desarrollo de actividades en equipo, en las que deben poner en práctica procesos de planificación, de organización, de selección de estrategias, de medios y de evaluación, actividades que potencian, entre otros, la autonomía, la cooperación, la valoración del trabajo como actividad creativa y el rigor en el desarrollo de tareas.

En este ámbito, merecen especial mención los objetivos que apuntan al desarrollo en los estudiantes de sus capacidades de autocrítica, de autoevaluación, de confianza en sí mismos y de uso eficiente del tiempo.

Los Objetivos Fundamentales Transversales se incluyen en cada una de las unidades propuestas en cada programa. Estos objetivos van más allá de la valoración de las implicaciones propias del aprendizaje de una lengua extranjera en sus aspectos instrumentales para proyectarse a la comprensión de otra cosmovisión, al desarrollo y fortalecimiento de valores, tales como el respeto a la diversidad, la tolerancia, la integración y la no discriminación.

Los Objetivos Fundamentales Transversales (OFT) que se presentan a continuación deberán ser trabajados en cada uno de los Programas de Estudio que se incluyen en este tomo. Por lo tanto, se recomienda a los docentes revisar esta sección al momento de planificar las actividades de aprendizaje que realizarán con sus alumnos y alumnas.

Programa 1

Trayectoria I*

Quinto Año Básico

Iniciación

* Para los alumnos y alumnas que empiezan el aprendizaje del idioma y finalizan en 4° Año Medio (8 años).

Objetivos Fundamentales

- Leer y comprender el significado de palabras aisladas y frases cortas relacionadas con el campo semántico correspondiente al nivel, uniendo el sonido con la palabra escrita.
- Comprender auditivamente órdenes e instrucciones simples, enunciados cortos y preguntas relacionadas con el lenguaje instruccional de la sala de clases.
- Discriminar auditivamente sonidos, palabras y oraciones relacionadas con el campo semántico correspondiente al nivel.

Objetivos Fundamentales Complementarios

- Reproducir oralmente expresiones de alta frecuencia, textos recreativos (canciones, “comptines”¹, poemas) imitando los sonidos, la entonación, la pronunciación, el ritmo y la melodía del francés.
- Reproducir en forma escrita palabras y oraciones conocidas oralmente copiándolas, reconstituyéndolas o jugando con los signos escritos.
- Acercarse a otra cultura relacionándola sobre todo con su vida cotidiana, su mundo imaginario, sus centros de interés.

¹ Comptine: texto breve, cantado o hablado por los niños, que se basa en juegos de lenguaje y es utilizado para escoger el papel de los participantes en un juego. (Ed. Hachette).

Contenidos Mínimos Obligatorios

- Campo semántico relacionado con las actividades habituales:
 - lenguaje en la sala de clases
 - la vida en el hogar
 - la escuela
 - la comida y la salud
 - instrucciones y órdenes
- Contenidos sintácticos mínimos que contribuyan a la comprensión lectora y auditiva.

Contenidos Mínimos Complementarios

- Campo semántico relacionado con:
 - la entretención: juegos, juguetes, deportes
 - los eventos especiales: Navidad, Carnaval...
 - los medios de transportes
 - una ciudad francesa: París

TEXTOS-TIPO

Comprensión auditiva

- rimas / "comptines"¹
- poemas
- canciones
- diálogos de la vida cotidiana de niños franceses
- réplicas de historietas grabadas

Comprensión lectora

- textos en relación con la vida diaria, la escuela, la casa, la cocina...
- historietas
- folletos
- publicidades
- menús
- canciones, rimas
- artículos de revistas para niños de esta edad

Expresión oral

- canciones
- rimas / "comptines", poemas
- diálogos cortos de la vida cotidiana
- juegos de naipes con dibujos o fotos de alimentos, animales, situaciones de la vida, colores...
- cuadros de doble entrada con objetos diversos en las líneas y nombres en las columnas
- cartones de Loto con números, colores, alimentos...
- mapa con itinerario
- textos-dibujos (textos en los cuales se reemplaza palabras por pequeños dibujos). Todo lo que puede activar la expresión oral.

Expresión escrita

- crucigramas
- caligramas
- textos que completar escribiendo lo que falta o pegando una etiqueta seleccionada entre varias

Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna será capaz de:

- Reconocer el francés entre varios idiomas presentados en forma escrita y oral.
- Comprender y seguir instrucciones orales o escritas propias de la sala de clase.
- Comprender globalmente textos orales con un léxico mayoritariamente conocido y de aproximadamente 35 segundos de duración.
- Comprender en forma global textos escritos de aproximadamente 130 palabras con vocabulario conocido.
- Relacionar textos orales con su versión escrita.
- Definir oralmente en castellano el tema general de textos breves escritos para su edad, haciendo hipótesis a partir de imágenes, tipografía, palabras similares al castellano, guía de lectura.
- Sustener una breve conversación: saludar, presentarse, pedir algo referente a la vida cotidiana, agradecer, despedirse...
- Reproducir oralmente un repertorio de textos recreativos en francés (canciones, poesías, "comptines") respetando reglas elementales de fonética y entonación.
- Aislar, copiar y reconstituir en forma escrita palabras y oraciones conocidas anteriormente en forma oral, (sin llegar a la doble práctica de la escritura que es transcripción y creación).
- Reconocer las prácticas culturales de los niños franceses (o francoparlantes) y, al mismo tiempo, valorar y hablar de su propia realidad chilena.

Actividades

Generalidades

La calidad y pertinencia de las experiencias de aprendizaje que se pongan a disposición de los estudiantes son fundamentales para el logro de los objetivos fijados. Es por ello que este programa ofrece dos niveles de sugerencias de actividades:

- Actividades genéricas y ejemplos, descritos en el siguiente punto, y
- Ejemplos de lecciones (denominados “**Lección tipo**”), incluidos en las Unidades Pedagógicas.

Las actividades genéricas son experiencias de aprendizaje que se estima que los estudiantes deben tener a lo largo del año para el logro de los aprendizajes esperados. Para cada actividad genérica se presenta una variedad de ejemplos. Estos están puestos a modo de sugerencia para dar una idea al docente de las actividades que puede realizar con sus estudiantes. Los ejemplos pueden ser utilizados además como instancias de evaluación.

La lista de actividades genéricas y ejemplos que se presenta en el programa tiene como propósito orientar la tarea de planificación de clases al docente. Para facilitar aun más esta labor, se ha introducido el segundo elemento anteriormente mencionado: los ejemplos de lecciones (“Lección tipo”) en cada una de las Unidades Pedagógicas.

El programa ofrece tres **Unidades Pedagógicas**, cada una de ellas con una duración aproximada de 25 horas pedagógicas. En su interior, cada unidad está dividida en módulos relacionados a contenidos. Se ofrecen ejemplos de lecciones, titulados “Lección tipo”, para dos módulos en cada unidad. Estas lecciones tie-

nen como propósito entregar al profesor o profesora ejemplos ya diseñados para trabajar con los estudiantes. Aunque estos no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo, sirven como modelos para planificar las lecciones faltantes.

Adicionalmente, el sitio web www.ensenarelfrances.cl ofrece un banco de lecciones tipo para todos los programas y sus distintas trayectorias.

Habilidades y su distribución temporal

A continuación, se presenta la distribución de las habilidades lingüísticas para los cursos 5° y 6° Año Básico:

Cuadro 1: Habilidades por curso y su distribución temporal

Curso	5°	6°
Comprensión lectora	30%	30%
Comprensión auditiva	40%	40%
Expresión escrita	10%	15%
Expresión oral	20%	15%

Cuadro 2: Relación Escrito/Oral

Curso	5°	6°	Promedio
Escrito	40%	45%	43%
Oral	60%	55%	57%

Curso	5°	6°	Promedio
Comprensión	70%	70%	70%
Expresión	30%	30%	30%

Actividades por habilidad y distribución temporal

Cuadro sinóptico

Comprensión lectora (30%)	Comprensión auditiva (40%)	Expresión escrita (10%)	Expresión oral (20%)
<p>3 etapas: pre-lectura, lectura y post-lectura.</p> <p>1. Vincular textos escritos con su experiencia personal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis. • Comprender palabras claves en los textos escritos. <p>2. Validar hipótesis.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocer informaciones del texto. • Ordenar información del texto. <p>3. Dar información sobre contenido del texto en español.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar textos sobre el mismo tema. 	<p>3 etapas: pre-audición, audición y post-audición.</p> <p>1. Vincular textos orales con su experiencia personal.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis. • Comprender palabras claves en los textos orales. <p>2. Validar hipótesis.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocer informaciones del texto. <p>3. Reconstruir en forma oral el texto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Identificar textos sobre el mismo tema. 	<p>Actividades que preparan al alumnado a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Manipular el alfabeto y la ortografía. • Escribir palabras. • Ordenar elementos de una frase. • Copiar oraciones. 	<p>Actividades que preparan al alumnado a:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Reconocer y reproducir sonidos. • Percibir y reproducir la entonación de sílabas, palabras y frases simples. • Nombrar objetos (...). • Formular preguntas y respuestas.

La distribución temporal de las actividades para cada habilidad es, en este nivel, la siguiente:

Comprensión lectora: 30%

Comprensión auditiva: 40%

Expresión escrita: 10%

Expresión oral: 20%

En resumen: comprensión: 70%, expresión: 30%, oral: 60%, escrito: 40 %

Actividades genéricas y ejemplos

1. Actividades de comprensión lectora

ETAPA 1: PRE-LECTURA

Actividad	Ejemplo
<ul style="list-style-type: none"> Predecir el contenido del texto y formular hipótesis. 	<ul style="list-style-type: none"> Proponer a los alumnos y alumnas que se transformen en detectives y a partir de su experiencia, de las ilustraciones, de las palabras similares al castellano del texto escrito, tratan de elaborar hipótesis asociando palabras y dibujos. El grupo de los detectives que se acerca más a la realidad del texto contabiliza más puntos.

ETAPA 2: LECTURA

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Reconocer información del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Juego de Palomo Vuela “Pigeon vole”: se fabrica un juego de naipes con palabras claves (livre) o con frases (il lit un livre). El docente distribuye los naipes y dice en voz alta una palabra o una frase, el niño o la niña que la tiene debe levantar el naipe y repetir la palabra o la frase.
<ul style="list-style-type: none"> Ordenar información del texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Se puede usar textos con imágenes: cada imagen tiene una frase como leyenda, se recortan las imágenes y las frases y se mezclan, los alumnos y las alumnas deben volver a asociar la frase con la imagen (ver en el modelo de evaluación en la Unidad 1, el texto “Arthur le kangourou”). Si se trata de un texto con una cronología marcada, los estudiantes deben volver a encontrar el orden de las frases según la cronología.

ETAPA 3: POST-LECTURA

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Identificar otros textos sobre el mismo tema. 	<ul style="list-style-type: none"> Juego de la Oca “Jeu de l’oie”: se trata de un itinerario con casillas en las cuales se encuentran pruebas que cumplir. El jugador lanza el dado y avanza su ficha a la casilla correspondiente al número. Las pruebas de las casillas están escritas en francés e ilustradas con un dibujo. Las pruebas pueden ser preguntas (“Qu’est-ce que c’est ?” al lado de un objeto dibujado o acciones que cumplir, por ejemplo “Compte de 1 à 12”, “Attends un tour”, “Retourne à la case départ”). El alumno o la alumna tiene que contestar a las preguntas o cumplir con las acciones para poder seguir avanzando. El que llega primero a la casilla “Arrivée” gana. Este juego permite a los estudiantes volver a sus conocimientos y relacionarlos para tratar de ganar. Juntar textos escritos de varios tipos y crear un rincón de francés “coin-français”, donde los alumnos puedan exponer sus textos o consultarlos (publicidades, etiquetas, historietas, cuentos, carátulas de cassette o de CD...)

2. Actividades de comprensión auditiva**ETAPA 1: PRE-AUDICIÓN**

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Vincular textos orales con su experiencia personal. 	<ul style="list-style-type: none"> A partir de una foto, un dibujo, un objeto (...) solicitar a los niños y niñas que se refieran a la experiencia personal que les evoca el tema, de manera que puedan anticipar el contenido del texto oral.
<ul style="list-style-type: none"> Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis. 	<ul style="list-style-type: none"> Para que la presentación de los temas sea más lúdica, se propone crear un títere que sea el protagonista que acompañe las clases de francés durante todo el año. Este títere sería como el hilo conductor de las clases, que permitiría la activación de los temas y facilitaría la formulación de hipótesis. Por ejemplo, para introducir un texto auditivo sobre el tema de la cocina, el títere puede hacer la introducción, vestido de cocinero.

Las actividades deben ser variadas y acordes a los textos-tipo seleccionados. Se realizan en el idioma materno, en un tiempo breve.

Actividad	Ejemplo
<ul style="list-style-type: none"> Comprender palabras claves para la comprensión auditiva de un texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Con figuras, objetos reales, dibujos o fotos en la pizarra, presentar los elementos lexicales necesarios para la comprensión auditiva del texto escuchado.

ETAPA 2: AUDICIÓN

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Validar hipótesis. 	<ul style="list-style-type: none"> Si el texto escuchado se refiere a los números, los alumnos y alumnas pueden imitar con sus dedos los números que escuchan. Si se refiere a animales, personajes(...) pueden representarlos en grupo con sombras chinas o mímicas. Otra forma es colorear los personajes, animales u objetos que se escuchan seleccionándolos entre varios. Para la corrección grupal, se puede usar afiches, transparencias, pizarra.
<ul style="list-style-type: none"> Reconocer información en el texto. 	<ul style="list-style-type: none"> Pedir a los estudiantes que relaten en castellano lo que pasó en el texto escuchado. El docente puede orientar haciendo preguntas en francés. (Qui parle ?). Para ayudarles a encontrar el orden cronológico de los elementos lexicales, se les propone colocar en la pizarra los personajes u objetos en su orden de aparición en el texto. Para facilitar la actividad, se puede parar el cassette después de cada réplica. Mostrar una serie de dos imágenes o fotos, en cada par existe una verdadera y una falsa, los alumnos tienen que encontrar las imágenes que corresponden a la situación del texto escuchado.

ETAPA 3: POST-AUDICIÓN

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Reconstruir el texto en forma oral. 	<ul style="list-style-type: none"> Juego del presentador de TV (dos participantes más el presentador): los estudiantes dramatizan el texto escuchado. Juego de títeres: se fabrica con los estudiantes un teatro de títeres sencillo y luego representan los diálogos de los textos escuchados. Reconstituir una canción: <i>Jean Petit qui danse (4 veces)</i> Se nombra todas las partes del cuerpo <i>De sa tête, il danse (2 veces)</i> <i>De sa tête, tête, tête (2 veces)</i> (bras, mains, pieds...) <i>Ainsi danse Jean Petit</i> (Ver cassette audio) El docente canta omitiendo las palabras claves (las partes del cuerpo en esta canción), los alumnos y las alumnas vuelven a encontrarlas para memorizar y reconstituir la canción.
<ul style="list-style-type: none"> Identificar otros textos sobre el mismo tema. 	<ul style="list-style-type: none"> Proponer a los niños y las niñas que escuchen otras rimas, canciones sobre el mismo tema que el texto escuchado; o invitarlos a traer otros textos en cassettes en francés. Si la escuela tiene acceso a internet, se puede navegar en un sitio en que se encuentran canciones y juegos para niños (www.ensenarelfrancés.cl)

3. Actividades de expresión escrita

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Manipulación del alfabeto francés y de la ortografía. 	<ul style="list-style-type: none"> Reconstituir palabras conocidas (CR-Y-N = CRAYON) completando las letras que faltan.
<ul style="list-style-type: none"> Escribir palabras. 	<ul style="list-style-type: none"> Escribir palabras poniéndolas en relación con imágenes: completar un árbol genealógico, las distintas partes del cuerpo o del interior de una casa. Completar su ficha de identidad. Completar una oración con la palabra adecuada, que el estudiante debe escoger entre varias. Clasificar palabras según un tema y completar listas.

Actividades**Ejemplos**

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none"> • Escribir palabras. | <ul style="list-style-type: none"> • Crucigrama “Mots croisés”: a partir de dibujos (objetos, animales...) señalados con números, el alumno o la alumna debe escribir en las partes adecuadas del crucigrama las palabras que corresponden a los dibujos. • Fabricar un diccionario por temas: por ejemplo con el tema “L'école” de la Unidad Pedagógica 2, se da como sugerencia dibujar un árbol de otoño en el cuaderno de francés. Cada vez que el estudiante conoce una palabra nueva respecto al tema de la escuela, la escribe en una etiqueta en forma de hoja seca y la pega al árbol o bajo el árbol. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ordenar sílabas para encontrar palabras. | <ul style="list-style-type: none"> • Encontrar la palabra misteriosa a partir de sílabas desordenadas (VRELI = LIVRE), (TEMATO = TOMATE). • Buscar en un conjunto de letras las que sean necesarias para completar una palabra. |
| <ul style="list-style-type: none"> • Ordenar elementos de una oración. | <ul style="list-style-type: none"> • Poner en orden los distintos elementos de una oración desordenada y volver a escribirla. • Hacer caligramas: dibujos realizados siguiendo su contorno con palabras o con texto poético. (Ver un ejemplo a continuación). • Realizar en grupo un libro-juego: se necesita hojas de papel, lápices de colores, tijeras y corchetes. Fabricar un pequeño cuaderno cuyas hojas estén recortadas en tres partes (ver ejemplo a continuación), dejar 2 cm de borde a la izquierda. En cada página, a la derecha, hay que dibujar algo. Hacer el dibujo de la primera página, localizar los puntos donde su contorno encuentra los bordes de las tres partes anteriormente recortadas. Cada uno de los dibujos que se hacen a continuación tienen que pasar por estos puntos de referencia en las páginas siguientes. Cada vez que se gira una parte recortada, se crea un nuevo dibujo, algunas veces muy divertido. En la parte izquierda se escribe una oración con los tres elementos (sujeto, verbo, complemento). Esta actividad puede realizarse al fin de la Unidad Pedagógica 3, cuando los alumnos y alumnas hayan integrado bastantes palabras claves y la estructura de la oración (en forma intuitiva y global, no se trata de darles una clase de gramática). Los libros pueden exponerse en el rincón de francés y los alumnos pueden consultarlos y leerlos. (Ver a continuación: realización del libro-juego). |

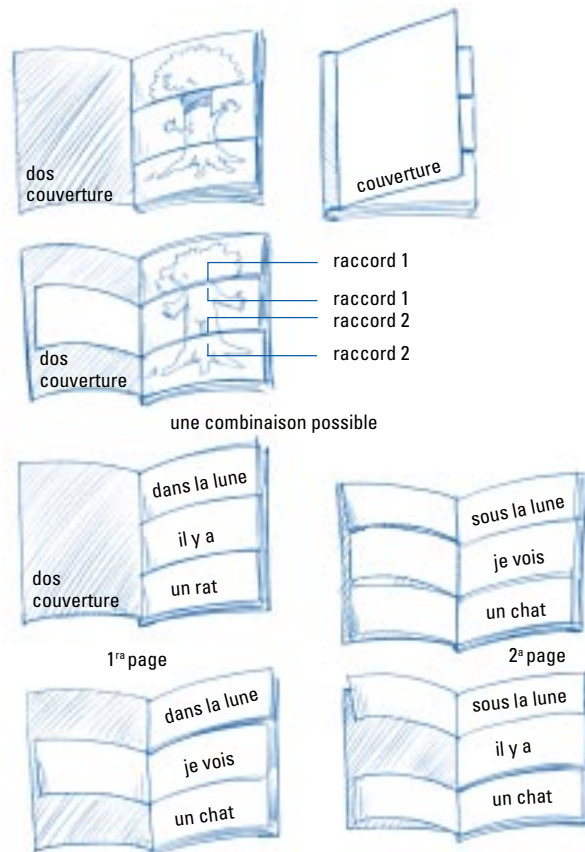
Actividades de expresión escrita

Ejemplo de caligrama

“Mad’moiselle Eléonore
 Qu’a perdu son chapeau d’or
 En parlant
 De son galant
 Pim Pom d’or la violette
 Pim Pom d’or retire-toi dehors”.



Realización del libro-juego



4. Actividades de expresión oral

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Reconocer y reproducir sonidos Percibir y reproducir la entonación de sílabas o grupo de sílabas, palabras y oraciones simples. 	<ul style="list-style-type: none"> Juego para percibir, reconocer, aislar y reproducir los sonidos: los alumnos ubican el sonido dentro de la palabra golpeando con las manos cuando la escuchan. Luego la pronuncian haciendo lo mismo. Juego de las sílabas: los alumnos y alumnas están en círculo, un niño o niña lanza la pelota pronunciando una sílaba, por ejemplo: “BON”; el que recibe la pelota dice otra sílaba que completa la primera para formar una palabra: “JOUR”. Este último vuelve a lanzar la pelota a otro diciendo otra sílaba; se pierde punto si se vacila o si se repite lo mismo que anteriormente. Juego del Pañuelo “Jeu du mouchoir”: los estudiantes se organizan en un círculo, el alumno 1 lleva un pañuelo y camina detrás del círculo, dejándolo a espaldas del alumno 2, cuando éste se percata que tiene el pañuelo, lo toma, se levanta y trata de alcanzar al alumno 1. Si lo alcanza, le pide cantar una canción o decir una rima en francés, si no lo alcanza porque el alumno 1 logró sentarse en el puesto que ocupaba el alumno 2, éste debe cantar o recitar.
<ul style="list-style-type: none"> Percibir y reproducir el ritmo del idioma. El francés se caracteriza por un ritmo regular con la presencia de un grupo de sílabas que termina por una sílaba acentuada. 	<ul style="list-style-type: none"> Con la base de unas rimas “comptines”, los niños y niñas indican el ritmo a través de su cuerpo, por ejemplo caminando en la sala siguiendo el ritmo o golpeando con el dedo en la mesa. Pueden ponerse frente a frente y juntan las palmas de las manos, o balancean por delante y por atrás los brazos, siguiendo el ritmo de las rimas o de la canción, respetando las pausas. Terminan reproduciéndolas fijándose en la entonación. Los estudiantes hacen una ronda, uno empieza diciendo la primera sílaba de la “comptine” o de la canción, el que sigue la segunda y así sucesivamente, por ejemplo con “Un, deux, trois, je vais dans les bois” (ver Lección tipo 2, Unidad Pedagógica 1).

Actividades**Ejemplos**

-
- Formular preguntas y respuestas.
 - Juego de naipes: se fabrica el juego recortando imágenes con personas o personajes que realizan distintas actividades. Un estudiante saca un naipe y hace una pregunta según el dibujo: “Qu’est-ce qu’il fait ?” otro alumno o alumna debe contestar: “Il lit un livre”.
 - Juego con un cuadro de doble entrada: se hace un cuadro con los nombres de los alumnos y alumnas del curso y con algunos alimentos, el docente lo llena haciendo preguntas a los estudiantes: “Qu’est-ce que tu aimes ?” El alumno o alumna contesta en francés: “J’aime le chocolat”. El profesor o profesora dibuja un corazón en las columnas correspondientes del cuadro. Si al alumno no le gusta un alimento, contesta con la negación: “Je n’aime pas les tomates.” El docente dibuja un corazón tachado en la casilla correspondiente del cuadro. Después, los estudiantes trabajan de a dos con el mismo cuadro, se hacen preguntas y se contestan en francés.
 - Nombrar objetos, partes del cuerpo, números (...)
 - Juego de la batalla de los números: se juega entre dos equipos. El equipo 1 dice a un niño del equipo 2 dos números, éste los escribe en la pizarra. Se alternan niños y niñas del equipo 1 y del equipo 2. Cuando se termina con todos los números conocidos, un alumno del equipo 1 llama a un niño o niña del equipo 2 y le pide borrar un número. Si el niño o la niña del equipo 1 lo dice correctamente, tiene un punto; si el alumno o alumna del equipo 2 borra el número correcto tiene un punto. Es mejor proponer este juego en la Unidad 2 cuando se ve los números del 12 al 30.
 - Juego de los contrarios: dos niños frente a frente, uno dice enseñando el brazo: “C’est la tête !”, el otro le contesta enseñando la cabeza: “C’est le bras”. Se puede jugar con los nombres de colores, animales, números (...)
El niño 1 tiene un punto si la frase es correcta lingüística y fonéticamente. El niño 2 tiene un punto por lo mismo y uno más si contesta adecuadamente y con rapidez.
 - Juego de Kim: presentar a los alumnos y alumnas distintos objetos, dibujos, fotos (...) en una mesa. Luego se tapa los objetos o los dibujos, los estudiantes tienen que elaborar en francés la lista de todos los objetos escondidos.

Unidades Pedagógicas

Contenidos comunes para las tres unidades

Contenidos lingüísticos		Contexto cultural
Fonética	Léxico	
Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	<ul style="list-style-type: none"> • Nombres de niños y niñas franceses. • Los títulos (Madame, Monsieur). • Expresiones de presentación. • El alfabeto. • Las vocales. • Los números de 0 a 12, y de 12 a 30. • El cuerpo. • La comida: palabras básicas (pain, chocolat...). • Los útiles escolares: cahier, livre... • El entorno del niño en la escuela: le maître, la maîtresse... • Las actividades escolares. • Los juegos. • El deporte. • Instrucciones en la sala de clase, en el recreo. • La hora justa: midi, minuit... • Los días de la semana (1) : decirlos con rimas. • La casa: el exterior. • La casa: el interior y los muebles. • Los colores. • El barrio alrededor de la casa. • Los meses del año (nombrarlos con rimas). • La comida: recetas de cocina. 	<ul style="list-style-type: none"> • Los niños y niñas de 5° Básico (Cours Moyen 2) en Francia. • La escuela en Chile/La escuela en Francia. • La casa en Chile/La casa en Francia. • Recetas de cocina francesa.

Unidades Pedagógicas

Objetivos comunicativos

25 horas	UP 1 Salut les amis	UP 2 À l'école	UP 3 Là où je vis
Módulo 1 5 horas	Saludar (1).	Pedir/dar informaciones sobre un objeto, una persona (1).	Pedir/dar informaciones respecto al domicilio (1).
Módulo 2 5 horas	Pedir a alguien que se presente/presentarse (1).	Pedir/dar informaciones a alguien (1).	Pedir/dar informaciones respecto a la localización y a las características de un lugar (colores).
Módulo 3 5 horas	Deletrear palabras/decir los números (1).	Pedir a alguien hacer algo/ aceptar, negar (1).	Pedir que me indiquen mi camino/indicar un itinerario (1).
Módulo 4 5 horas	Pedir/dar datos sobre su edad (1).	Pedir/dar la hora justa (1).	Pedir/indicar la fecha (1).
Módulo 5 5 horas	Pedir lo que le gusta a alguien/expressar sus gustos (1).	Situarse en el tiempo (1).	Situarse en el tiempo (2). Expresar acontecimientos presentes y pasados.
	Evaluación UP 1	Evaluación UP 2	Evaluación UP 3

(1), (2), (3): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

Unidad Pedagógica 1 (UP 1)

5° Básico UP 1 "Salut les amis" 20 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1	Saludar (1).	Salut X Bonjour Madame X Bonjour Monsieur X Au revoir X Au revoir Madame X Au revoir Monsieur X	<ul style="list-style-type: none"> La estructura de la oración. Los géneros (masculino/femenino). 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 52.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1. Primer acercamiento al ritmo, a la pronunciación, la entonación y la melodía del idioma francés.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 52.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 40% Comprensión lectora: 30% Expresión oral: 20% Expresión escrita: 10%
Módulo 2	Pedir a alguien que se presente/ presentarse (1).	Comment tu t'appelles ?/Je m'appelle X.	<ul style="list-style-type: none"> Pronombres personales: Je/ Tu. 				
Módulo 3	Deletrear palabras/decir los números (1).	A, B, C... Zéro, un, deux...	<ul style="list-style-type: none"> La estructura de la oración. 				
Módulo 4	Pedir/dar datos sobre su edad (1).	Quel âge as-tu ?/ J'ai...ans.	<ul style="list-style-type: none"> La frase interrogativa/la frase afirmativa. Je/J'. 				
Módulo 5	Pedir lo que le gusta a alguien/ expresar sus gustos (1).	Tu aimes le pain ?/ Oui, j'aime.../ Non, je n'aime pas... Super !...Génial !	<ul style="list-style-type: none"> La frase negativa. Presente: forma implícita. 				
Evaluación UP 1							

(1): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 1 Módulo 2 (5° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir a alguien que se presente/presentarse a sí mismo (1).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Comment tu t'appelles ?/Je m'appelle X.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Los pronombres personales “je/tu”.

LÉXICO:

Expresiones de la presentación.

FONÉTICA:

Acercamiento al ritmo, a la pronunciación, a la entonación, a la melodía del idioma francés.

CONTEXTO CULTURAL:

Niños y niñas de 5° Básico, “Cours Moyen 2” en Francia.

TEXTOS-TIPO

TEXTO AUDIO:

“Bonjour ! Comment tu t'appelles ?” (**cassette Chansons/Comptines/Textes audio**)

TEXTO CON ILUSTRACIONES:

“Bonjour ! Comment tu t'appelles ?” (ver **Ejemplo A**).

TEXTO ESCRITO:

Historietas que presentan varias situaciones de saludos y presentación en varios idiomas extranjeros (ver **Ejemplo B**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

• Secuencia 1: pre-audición

Para entender el diálogo de presentación, los niños y niñas necesitan poder reconocer dos actos lingüísticos “Comment tu t'appelles ?/Je m'appelle X”. Para empezar, el profesor o profesora se presenta en francés; luego le pide a un alumno o alumna que se presente según el modelo anterior. Se sigue con dos o tres niños a fin de controlar la comprensión de la pregunta. Luego se propone el juego de la cadena: cada estudiante hace la misma pregunta a su vecino y éste contesta.

• Secuencia 2: audición

Los alumnos y alumnas escuchan el diálogo del cassette: “Bonjour ! Comment tu t'appelles ?” mirando al mismo tiempo las ilustraciones correspondientes. El docente pide que localicen en los dibujos quién habla (Qui parle ?). Se escucha una segunda vez por partes: los alumnos y alumnas hacen hipótesis en su idioma materno respecto a la situación, a los ruidos de fondo, a lo que se dice. Se vuelve a poner el cassette las veces que sean necesarias hasta confirmar o no las hipótesis. Luego en parejas, reconocen quién habla primero en cada situación, y enumeran los dibujos de los personajes de acuerdo al orden en que hablan. Para facilitar, se puede detener el cassette después de cada réplica. La corrección en común se hace en la pizarra o con transparencias.

• Secuencia 3: expresión oral

Los estudiantes tratan de reconstituir las expresiones enunciadas por los protagonistas del texto escuchado. Esta fase es importante para lograr buena pronunciación y entonación. Es mejor que el profesor o profesora haga escuchar el cassette las veces que sea necesario a que repita él mismo, eso permite a los alumnos construir una mejor habilidad para expresarse oralmente en forma progresiva.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA**• Secuencia 1: pre-lectura**

Presentar a los alumnos y alumnas un texto escrito (ver Ejemplo B, situaciones de encuentros en varios idiomas). En esta secuencia, los estudiantes, en pequeños grupos, apelan a su experiencia, a lo que ya conocen del idioma francés y elaboran hipótesis mirando los dibujos y las palabras similares al castellano.

• Secuencia 2: lectura

Siguen trabajando en grupo, localizan en los dibujos la situación en que se habla en francés y marcan un círculo alrededor. Subrayan las palabras ya conocidas (Bonjour, comment, bien, toi) y tratan de deducir las que no conocen ayudándose de sus hipótesis anteriores. Se pone en común el trabajo para controlar la comprensión lectora.

• Secuencia 3: post-lectura

Se puede sugerir a los niños y niñas que investiguen alrededor suyo para descubrir palabras en francés (letreros, revistas, carátulas de cassettes o de CD, publicidades de perfumes...). Pueden anotar lo que descubren o traer el material, luego en grupo ponen en común sus ideas a fin de entender las palabras o los mensajes.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL**• Secuencia 1**

Un grupo de estudiantes fabrica un pequeño teatro para una representación de sombras chinas con cartón, papel de calco y cinta adhesiva. Otros grupos fabrican en cartón distintas siluetas de personajes (niños, adultos, ancianos...).

• Secuencia 2

Representación de encuentros entre los personajes. Es importante oscurecer la sala y poner una luz detrás de los alumnos que manipulan las siluetas. Se les propone representar encuentros de personas que se saludan y se presentan en francés. Tienen que adaptar los saludos según sus personajes ("Salut" entre niños y jóvenes, "Bonjour Monsieur/Madame" con los adultos o ancianos). Los espectadores y el docente van evaluando la expresión oral fijándose en la pronunciación y en la entonación.

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA**• Secuencia 1**

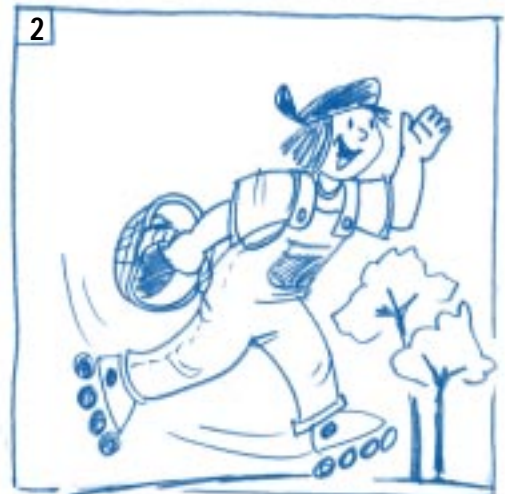
Proponer a los alumnos y alumnas que den nombres franceses a sus siluetas, fabricar una etiqueta con el nombre y pegársela a la silueta.

• Secuencia 2

Para fijar y guardar registro escrito de la expresión: "Je m'appelle...", el profesor la escribe en la pizarra, los estudiantes la copian y la completan con su nombre en la primera página de su cuaderno de francés.

COMPRENSIÓN AUDITIVA • EJEMPLO A

Bonjour! Comment tu t'appelles ?



COMPRESIÓN LECTORA • EJEMPLO B



UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 2 Módulo 3 (5° Básico)

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Decir los números.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Zéro, un, deux, trois...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

La estructura de la oración.

LÉXICO:

Los números de 0 a 12.

FONÉTICA:

Acercamiento a la pronunciación, a la entonación, a la melodía y al ritmo del francés.

CONTEXTO CULTURAL:

Conocer una “comptine” famosa para los niños franceses.

TEXTOS-TIPO

TEXTO AUDIO:

“Un, deux, trois, je vais dans les bois” (cassette Chansons/Comptines/Textes audio).

TEXTO ESCRITO:

“Un, deux, trois, je vais dans les bois”. (Ver Ejemplo A).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA/COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1: pre-audición/pre-lectura**

Se da a los alumnos y alumnas la letra de la canción. En grupos, tratan de recurrir a lo que conocen del texto escrito. Elaboran hipótesis tomando en cuenta los dibujos al lado de las palabras nuevas (“bois, cueillir des cerises, panier...”), el número de cerezas dibujadas abajo de los números escritos, las palabras semejantes al castellano (cerises, rouges). Se ponen en común las hipótesis para confirmarlas o no.

- **Secuencia 2: audición/lectura**

El profesor o profesora canta o pone el cassette. Los estudiantes tratan de relacionar lo que escuchan y lo que ven en el texto escrito para entender el sentido en forma global. Luego vuelven a escuchar la canción, sin mirar el texto pero marcan el ritmo con su cuerpo (manos, dedos, pies, lengua golpeando el paladar).

- **Secuencia 3: expresión oral**

El docente hace preguntas en castellano sobre la canción y las dice en francés: “¿Cuántas cerezas hay?/Il y a combien de cerises?” Los alumnos y alumnas tratan de contestar en francés aun si no formulan respuestas completas (por ejemplo contestando “douze”). Luego repiten la canción con el profesor o profesora, hablando y marcando el ritmo con las manos (“phrasé-rythmé”). Después la cantan con el docente marcando el ritmo. El profesor divide el curso en cuatro grupos, cada grupo canta una frase. Para motivar a pronunciar y repetir lo mejor posible, se puede organizar un concurso de la canción entre los cuatro grupos. Cada grupo presenta la canción, el profesor o profesora hace de jurado.

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**

Para consolidar los números se puede proponer:

- Escribir los números con letras: 5 = cinq – 8 =.....
- Volver a poner en orden los números: “quatre, cinq, trois, un, deux...”
- Dibujar consignas: “Dessine huit cerises dans le panier”.

COMPRESIÓN AUDITIVA/COMPRESIÓN LECTORA • EJEMPLO A

Un, deux, trois, je vais dans les bois



Un,



deux,



trois,



je vais dans les bois,



Quatre,



cinq,



six,



cueillir des cerises,



Sept,



huit,



neuf,



dans mon panier neuf,



Dix,



onze,



douze,



des cerises toutes rouges.

Unidad Pedagógica 1




Evaluación

COMPRENSIÓN AUDITIVA

Escucha el texto audio "Qui parle français ? Quel âge as-tu ?" (en el cassette) y completa las actividades siguientes:

Activité 1 :

Qui parle français ? Écoute bien. Fais une croix dans le carré quand tu as trouvé.

 <input data-bbox="456 1144 526 1199" type="checkbox"/>	 <input data-bbox="1333 1144 1403 1199" type="checkbox"/>
 <input data-bbox="456 1690 526 1745" type="checkbox"/>	 <input data-bbox="1333 1690 1403 1745" type="checkbox"/>

Activité 2 :

Observe, écoute, dessine et écris.



Moí, j'ai _____ ans.

Moí, j'ai _____ ans.

COMPRENSIÓN LECTORA

Observa las imágenes de "Arthur le Kangourou" y únelas con las oraciones correspondientes:

ARTHUR le KANGOUROU



Lucie, l'amie d'Arthur, aime les glaces et les bonbons.



Arthur aime le chocolat.



Il n'aime pas le fromage.



Elle n'aime pas les citrons.

EXPRESIÓN ORAL

1. Contesta oralmente las preguntas del profesor o profesora:
Comment t'appelles-tu ?
Quel âge as-tu ?
Dis les lettres de ton prénom.
2. Observa los dibujos, contesta la pregunta del docente: "Tu aimes... ?" tomando en cuenta si el corazón está tachado o no.

Tu aimes ou tu n'aimes pas ?



EXPRESIÓN ESCRITA

1. Contesta oralmente la pregunta y completa la oración escribiendo:

Comment tu t'appelles ?

Je m'appelle _____

2. Escribe las letras que faltan para completar los números:

C _ _ _ _

T _ _ _ _ _

N _ _ _ _

Q _ _ _ _ _ _

Z _ _ _ _

3. Escoge una palabra y completa las oraciones:

le chocolat

le lait

le pain

la viande

les cerises

les tomates

la salade

les glaces

J'aime _____

Je n'aime pas _____

Unidad Pedagógica 2 (UP 2)

5° Básico UP 2 "À l'école" 25 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1	Pedir/dar informaciones sobre un objeto, una persona (1).	<ul style="list-style-type: none"> Qu'est-ce que c'est ?/ C'est...Voilà (un livre...) Qui est-ce ? C'est X/ Voilà X. 	<ul style="list-style-type: none"> La frase interrogativa. Los determinantes: un, une, le, la, l'. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 52.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1. Familiarizarse con expresiones y sonidos más complejos: Qu'est-ce que c'est ? Un, une. Cr, tr, vr...	Ver cuadro de contenidos comunes en página 52.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 40% Comprensión lectora: 30% Expresión oral: 20% Expresión escrita: 10%
Módulo 2	Pedir/dar informaciones a alguien (1).	Qu'est-ce que tu fais ?/Je regarde un livre... Qu'est-ce qu'il/elle fait ?/Il, elle joue.	<ul style="list-style-type: none"> Pronombres personales: il, elle/ils, elles. Verbos en er: "jouer, sauter". 				
Módulo 3	Pedir a alguien hacer algo/ aceptar, negar (1).	Prends un crayon, colle le rond ! Viens jouer avec moi !/Oui, d'accord/Non, merci.	<ul style="list-style-type: none"> Verbos en imperativo: 2ª persona singular. 				
Módulo 4	Pedir/dar la hora justa (1).	Quelle heure est-il ?/Il est 8 heures. Il est midi. Il est minuit...	<ul style="list-style-type: none"> Pregunta con inversión del verbo y sujeto. 				
Módulo 5	Situarse en el tiempo (1).	Hier/ Aujourd'hui/ Demain.	<ul style="list-style-type: none"> Adverbios de tiempo: nombrarlos (implícito). 				
Evaluación UP 2							

(1): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 1 Módulo 1 (5° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir/dar informaciones sobre una persona, un objeto (1).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Qui est-ce ?/C'est X/Voilà X.

Qu'est-ce que c'est ?/

C'est.../Voilà (un livre, une trousse...).

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

La frase interrogativa, los determinantes: un/une/le/la/l'.

LÉXICO:

Los útiles escolares (cahier, livre, crayon...), el entorno del estudiante en la escuela (le maître, la maîtresse, les élèves...).

FONÉTICA:

Familiarizarse con expresiones, sonidos más complejos (Qu'est-ce que c'est ? Cr, tr, vr...).

CONTEXTO CULTURAL:

La escuela en Chile/la escuela en Francia.

TEXTOS-TIPO

TEXTO AUDIO:

“La trousse de Kika” (cassette **Chansons/Comptines/Textes audio**).

TEXTO ESCRITO DE LA REVISTA ASTRAPI:

“La trousse futée de Kika” (ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

• Secuencia 1: pre-audición

El docente enseña a los alumnos y alumnas las siluetas de los personajes que fabricaron en la lección de la Unidad Pedagógica 1 y les pregunta: “Qui est-ce ?” El alumno trata de adivinar la estructura de la respuesta (C'est X). Si se presentan dificultades, el profesor guía, introduce otra posibilidad de presentar en francés (Voilà X). Luego, presenta un objeto y dice: “C'est une trousse/Voilà une trousse”. Pregunta a los estudiantes enseñando el mismo objeto: “Qu'est-ce que c'est ?” Los alumnos y las alumnas contestan en francés. Se repite la actividad con varios objetos más (un cahier, un livre...).

• Secuencia 2: audición

En el texto audio se les da una lista de útiles que están en el estuche de Kika (ver el texto escrito “La trousse futée de Kika”). Tienen que escuchar y a la vez localizar en el texto escrito los objetos nombrados. A fin de facilitar la comprensión, el docente detiene el cassette después de cada objeto. Los alumnos y alumnas ponen en común sus hipótesis a fin de confirmarlas o no. El profesor controla la comprensión auditiva.

• Secuencia 3: post-audición

El profesor o profesora pregunta al azar apuntando a un objeto: “Qu'est-ce que c'est ?” El alumno debe contestar adecuadamente con “C'est...” o “Voilà...” De la misma manera, el docente pregunta a un estudiante apuntando a otro alumno: “Qui est-ce ?”, el alumno trata de contestar con la forma adecuada.

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ORAL

• Secuencia 1: Juego del mago

Un niño hace de mago, saca con su varilla mágica objetos de su estuche gigante. Pregunta: “Qu'est-ce que c'est ?” El niño o la niña que contesta lo más rápidamente posible con la expresión entera: “C'est/Voilà un crayon” y la pronunciación correcta contabiliza 3 puntos; el que contesta una parte de la respuesta “un crayon” con buena pronunciación contabiliza 2 puntos, el que contesta: “crayon” con una pronunciación correcta tiene 1 punto. El alumno que gana se vuelve mago.

- **Secuencia 2: Juego de Kim**

Se ponen varios útiles escolares en una mesa, los alumnos los miran con atención, luego se tapan los objetos. Los estudiantes por grupo dicen los nombres de los objetos que recuerdan. Se dan puntos por palabra, pronunciación y objeto correctos.

Otra sugerencia es que hagan etiquetas con palabras escritas que pegarán luego en los objetos o lugares correspondientes del aula: “les tables de multiplication, les pinceaux, les crayons, le dessin, le calendrier...”

ACTIVIDAD 3: COMPRENSIÓN LECTORA

Esta actividad se puede desarrollar al final de la Unidad 2 dada la extensión del texto escrito (alrededor de 150 palabras). Es también una buena oportunidad de auto-evaluación para los alumnos y alumnas.

- **Secuencia 1: pre-lectura**

En equipo, los estudiantes elaboran hipótesis de comprensión a partir de los dibujos del texto escrito. (Ver **Ejemplo A**, de la revista **Astrapi**: “La trousse futée de Kika”). Pueden subrayar las palabras que ya conocen.

- **Secuencia 2: lectura**

Cada equipo recibe una parte del texto (un equipo “Mes étiquettes”, otro “Mon compas”...) e intentan comprenderlo subrayando las palabras que se parecen al castellano (téléphone, initiales, plante, compas, piquer, mine...) y las que ya aprendieron antes. Luego, cada equipo comparte sus descubrimientos con los demás. Se otorgan puntos a los mejores equipos.

- **Secuencia 3: post-lectura**

Los alumnos y alumnas aplican una o varias ideas de Kika para organizar su estuche, su mochila o su mesa de trabajo. Por ejemplo, poner un pedazo de goma en la punta del compás para que no sea peligroso.

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**

Para fijar los conocimientos y dejar un registro escrito, se puede proponer a los niños y niñas las actividades de selección, clasificación y transcripción escrita que se encuentran en los **Ejemplos B y C**. Respecto a los útiles escolares que no se usan en Chile (por ejemplo, *le cahier de textes*), se recomienda al profesor o profesora que explique a los niños de qué se trata y su uso, para que puedan realizar los ejercicios que siguen a continuación. (Ver **Ejemplo B**).

COMPRENSIÓN AUDITIVA / COMPRENSIÓN LECTORA • EJEMPLO A

La trousse futée de Kika

Dans ma trousse, je ne mets pas n'importe quoi, parole de Kika !

Mes étiquettes :
je colle une étiquette avec mon nom, ma classe et mon téléphone sur ma trousse. Je colle des gommettes avec mes stylos et mes crayons.

Mon compas :
je plante la pointe de mon compas dans un bout de gomme pour ne pas me piquer.

Mon crayon de papier :
je ne mords pas le bout sinon la mine ressort de l'autre côté quand j'écris.

Mon taille-crayon :
je le vide souvent sinon ça déborde !

Ma gomme :
pour la nettoyer, je gomme sur une feuille de papier blanc jusqu'à ce qu'elle soit propre.

Mon stylo-plume :
je ne l'agite pas sinon l'encre me coule sur les doigts. J'ai une cartouche en réserve.

Ma règle :
elle est juste à la taille de ma trousse, comme ça, elle ne dépasse pas.

Mes crayons de couleur :
je les taille le soir, comme ça ils sont toujours prêts.

EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO B

Voici le matériel à acheter pour la rentrée des classes dans les collèges français. Relie les étiquettes aux dessins des objets correspondants :

un cartable

un stylo-bille

un stylo-plume

un feutre

un crayon

une gomme

une règle



un cahier de textes

un cahier

un classeur

des feuilles

un livre

une calculatrice

un cahier de brouillon

Fais la liste du matériel que tu dois acheter pour la rentrée :

Matériel scolaire		
Matériel pour écrire	Cahiers	Matériel divers

TRANSCRIPCIÓN ESCRITA • EJEMPLO C

Complète les mots avec les syllabes qui correspondent :

ON • OU • EU

- Un class ___ r
- Un f ___ tre
- Un cray ___
- Une tr ___ sse
- Un cahier de brouill ___

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 2 Módulo 4 (5° Básico)

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir/dar la hora justa (1).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Quelle heure est-il ?/Il est huit heures.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Pregunta con inversión del verbo y sujeto.

LÉXICO:

Los números de 12 a 30; la hora justa (il est huit heures, il est midi/minuit...).

FONÉTICA:

Familiarización con sonidos más complejos: [oe].

CONTEXTO CULTURAL:

Un día típico de un niño francés en la escuela.

TEXTOS-TIPO

TEXTO AUDIO:

“Une journée d’école” (cassette **Chansons/Comptines/Textes audio**).

ILUSTRACIONES DEL TEXTO-ORAL:

Ver **Ejemplo A**.

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1: pre-audición**

Para entender el texto audio, los alumnos y alumnas tienen que ubicarse en el tiempo. El docente les presenta un reloj con manecillas que se mueven. Dispone una hora en el reloj y pregunta: “Quelle heure est-il ?” Los niños y niñas intentan contestar en francés, ya que conocen los números de 0 a 12. El profesor introduce en forma global los números superiores a 12: “Il est treize heures...” Luego, se pide a un niño que haga de profesor, él hace la pregunta, otros contestan.

- **Secuencia 2: audición**

Se escucha el texto audio en que se presenta cuatro momentos del día de niños franceses. Al mismo tiempo, los alumnos y alumnas tienen frente a ellos las ilustraciones del texto audio, bajo la forma de una historieta. (Ver **Ejemplo A**). En cada secuencia (4 en total), se ve un reloj sin manecillas. Escuchan una segunda vez y completan los relojes. Si existen dificultades, el profesor detiene el cassette después de cada secuencia. Se hace una corrección en común con el reloj utilizado en la secuencia de pre-audición, a fin de confirmar o no las hipótesis de los estudiantes.

- **Secuencia 3: post-audición**

Se trata de reconstituir el día de escuela de los niños y niñas de la historieta. El profesor o profesora dice: “Il est huit heures”. Los alumnos contestan: “L’école commence”. Para las tres secuencias restantes, los alumnos repiten la misma actividad en parejas, uno empieza la primera parte de la oración, el otro finaliza. Luego, se intercambian los roles.

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**

Se propone a los estudiantes el juego de la batalla de los números descrito en la parte: “Actividades genéricas de expresión oral”.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**

El alumno o la alumna dibuja su día escolar en cuatro secuencias, en cada secuencia escribe abajo la hora en francés en forma completa (Il est dix heures...). Si el tiempo no es suficiente para realizar la actividad en clase, puede ser una tarea para la casa.

COMPRESIÓN AUDITIVA • EJEMPLO A

Une journée à l'école

Indique l'heure.

N° 1



N° 2



N° 3



N° 4

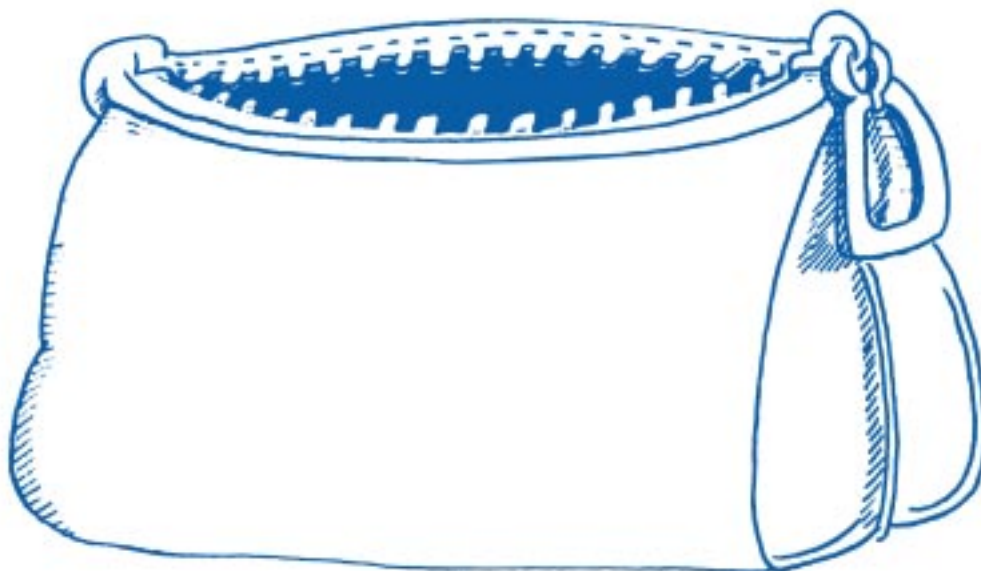


Unidad Pedagógica 2

Evaluación

COMPRENSIÓN AUDITIVA

Escucha el texto: "La trousse de Kika" (en el cassette audio). Dibuja en el estuche todos los útiles escolares que escuchas.



COMPRENSIÓN LECTORA

Mira las imágenes de "Arthur le Kangourou" y únelas con las oraciones correspondientes.

ARTHUR le KANGOUROU



Il fait de la planche à roulettes.



Il joue au ballon.



Il joue aux billes.



Il lit un livre.

EXPRESIÓN ORAL

Mira los dibujos y cuenta al profesor o profesora lo que hace Nicolas cada día de la semana.

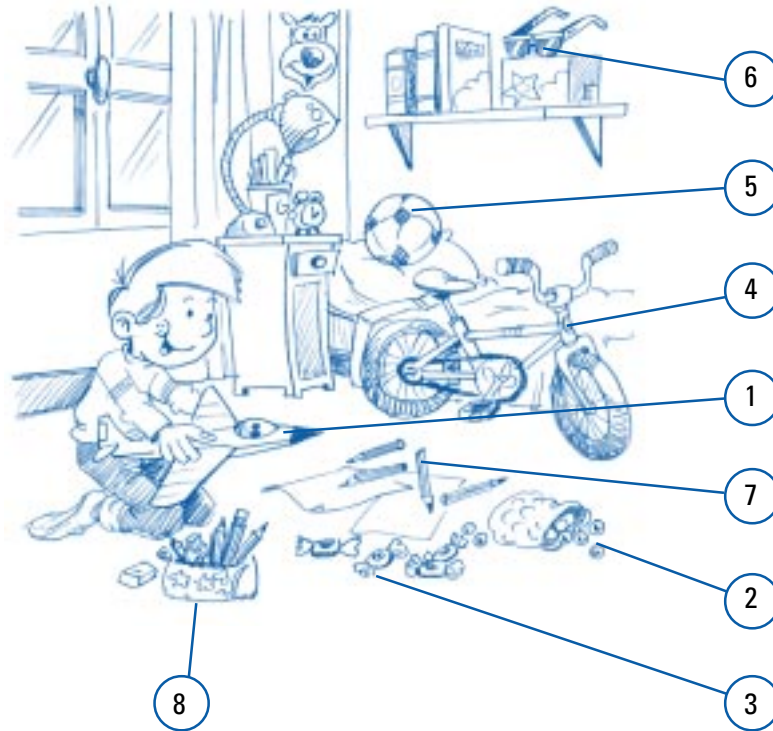
Raconte



EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO A

Mira el dibujo "La chambre de Julien", escribe el nombre de cada objeto y el número que corresponde a cada palabra.

La chambre de Julien



- | | |
|---------|---------|
| ① _____ | ⑤ _____ |
| ② _____ | ⑥ _____ |
| ③ _____ | ⑦ _____ |
| ④ _____ | ⑧ _____ |

- | | |
|---|-----------------------------------|
| <input type="radio"/> Une bicyclette | <input type="radio"/> des bonbons |
| <input type="radio"/> des lunettes | <input type="radio"/> un ballon |
| <input type="radio"/> un avion | <input type="radio"/> des billes |
| <input type="radio"/> des crayons (de couleurs) | <input type="radio"/> une trousse |

Unidad Pedagógica 3 (UP 3)

5° Básico UP 3 "Là où je vis" 25 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1	Pedir/dar informaciones respecto al domicilio.	Tu habites où ? / J'habite à...	<ul style="list-style-type: none"> Preposiciones de lugar: où, à, chez. Verbo "habiter". 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 52.	Ver cuadro de fonética común en el Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 52.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 40% Comprensión lectora: 30% Expresión oral: 20% Expresión escrita: 10%
Módulo 2	Pedir/dar informaciones respecto a la localización y a las características de un lugar (colores).	Où est le garage ? / Le garage est sous la cuisine. Où sont les chaises ? / Elles sont dans le salon... Quelle est la couleur de... ? / C'est bleu...	<ul style="list-style-type: none"> Sous, sur, dans, à côté de. Plural: les/des. Plural: sont. Masculino, femenino de los adjetivos. 				
Módulo 3	Pedir que me indiquen el camino/indicar un itinerario (1).	Pardon M., Mme pour aller à.../Vous tournez à gauche, à droite/Vous allez tout droit.	<ul style="list-style-type: none"> Preposiciones: à droite de... Verbos "tourner, aller". Pron. pers: "vous". 				
Módulo 4	Pedir/indicar la fecha.	Quel jour sommes-nous ? / Nous sommes le 3 avril.	<ul style="list-style-type: none"> Verbo "être" con el pronombre personal: "nous". 				
Módulo 5	Situarse en el tiempo (2). Expresar acontecimientos presentes y pasados.	Aujourd'hui, je mange à la cantine/Hier, j'ai mangé à la maison.	<ul style="list-style-type: none"> Acercamiento implícito al pasado compuesto. 				
Evaluación UP 3							

(1), (2): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 3

Lección tipo 1 Módulo 2 (5° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir/dar informaciones respecto a la localización de un lugar o de un objeto (1).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Où est le garage ?/Le garage est sous la cuisine...
Où sont les chaises ?/Les chaises sont dans le salon...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Preposiciones: “sous, sur, dans, à côté de”; plural: “les, des” y el plural del verbo “être ⇒ ils/elles sont”.

LÉXICO:

La casa interior, los muebles.

FONÉTICA:

Discriminación auditiva de algunos sonidos: [y] [u]/[on] [o]

CONTEXTO CULTURAL:

La casa en Chile/la casa en Francia.

TEXTOS-TIPO

TEXTO AUDIO:

“Visite l’intérieur de la maison” (cassette Chansons/Comptines/Textes audio).

TEXTO ESCRITO:

“L’intérieur de la maison” (ver Ejemplo A).

CANCIÓN:

“J’habite une maison citrouille” (cassette Chansons/Comptines/Textes audio y Ejemplo B).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

• Secuencia 1: pre-audición

Los estudiantes anticipan el texto que van a escuchar mirando los dibujos del texto escrito “L’intérieur de la maison” (ver Ejemplo A), subrayan las palabras que se parecen al castellano (salon, garage, cuisine, entrée...). Relacionan dibujos y palabras en forma silenciosa.

• Secuencia 2: audición

Los niños escuchan el texto audio “Visite l’intérieur de la maison” mirando el dibujo correspondiente. Están en grupo y tratan de reconocer las palabras claves al escucharlas (“grenier, cuisine...”). Luego se vuelve a escuchar el cassette por secuencia (“Regarde le grenier sous le toit”), los alumnos y alumnas apuntan con su dedo los lugares de los cuales se trata.

• Secuencia 3: post-audición

El profesor o profesora pregunta a un estudiante: “Qu’est-ce que c’est ?” apuntando en el dibujo a un lugar de la casa. El alumno contesta: “C’est/Voilà le grenier”. Luego las preguntas apuntan a localizar los lugares: “Où est le grenier ?” Respuesta: “Le grenier est sous le toit”. Después, los alumnos en parejas formulan preguntas y las contestan, se intercambian los papeles después de algunos minutos.

Aquí se puede abrir un tema de contexto cultural, invitando a los niños a comparar el interior de las casas chilenas con el interior de las casas francesas; pueden tratar de elaborar hipótesis para encontrar la razón de las diferencias. Por otra parte, es interesante que los alumnos sepan que cada región tiene su tipo de casa tal como en Chile. Muchas veces las razones climáticas definen la arquitectura.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA Y AUDITIVA/EXPRESIÓN ORAL**• Secuencia 1: pre-lectura y pre-audición**

Se proyecta con una transparencia o se escribe en la pizarra la letra de la canción “J’habite une maison citrouille” (ver **Ejemplo B**). Al lado de las palabras difíciles (citrouille, patate, grenouille, pluie, pomme, poire, gigot d’asticots, chaussure...) se pega una foto o se dibuja la palabra. Los alumnos y alumnas dibujan en su propia hoja las palabras más difíciles y subrayan las que ya conocen (maison, tomate, pied, main...).

• Secuencia 2: lectura y audición

El profesor o profesora pone el cassette **Chansons/Comptines/Textes audio** o canta la canción. En un primer momento, los alumnos escuchan y tratan de relacionar lo que escuchan con la letra. Luego, el profesor hace preguntas en francés sobre cada estrofa: “Comment est la maison de la strophe 1 ?”. Se vuelve a escuchar y a mirar la letra de la canción hasta que todos los niños coincidan en las respuestas: “C’est une maison citrouille”. Para terminar esta secuencia, los alumnos vuelven a escuchar una o dos estrofas (sin mirar la letra) y marcan el ritmo con su dedo, su mano...

• Secuencia 3: expresión oral

Con el profesor, los niños y niñas repiten cada estrofa hablando y marcando el ritmo con sus manos (“phrasé-rythmé”). Luego, la cantan con el docente marcando el ritmo con su cuerpo. Después, la cantan solos. El profesor divide al curso en cuatro grupos, a cada uno, se le da una estrofa distinta para cantar y todos repiten el estribillo acompañándolo de los gestos que corresponden a la mano, al pie, a los dedos. Esta canción permite que los estudiantes se diviertan, siguiendo las consignas del estribillo: “Tape du pied, frappe des mains, claque des doigts”. Es un excelente ejercicio a nivel fonético. Es evidente que el profesor deberá traducir algunas expresiones para que los alumnos entiendan bien la canción y la disfruten. Este tipo de canción entrega al niño toda la dimensión lúdica del lenguaje.

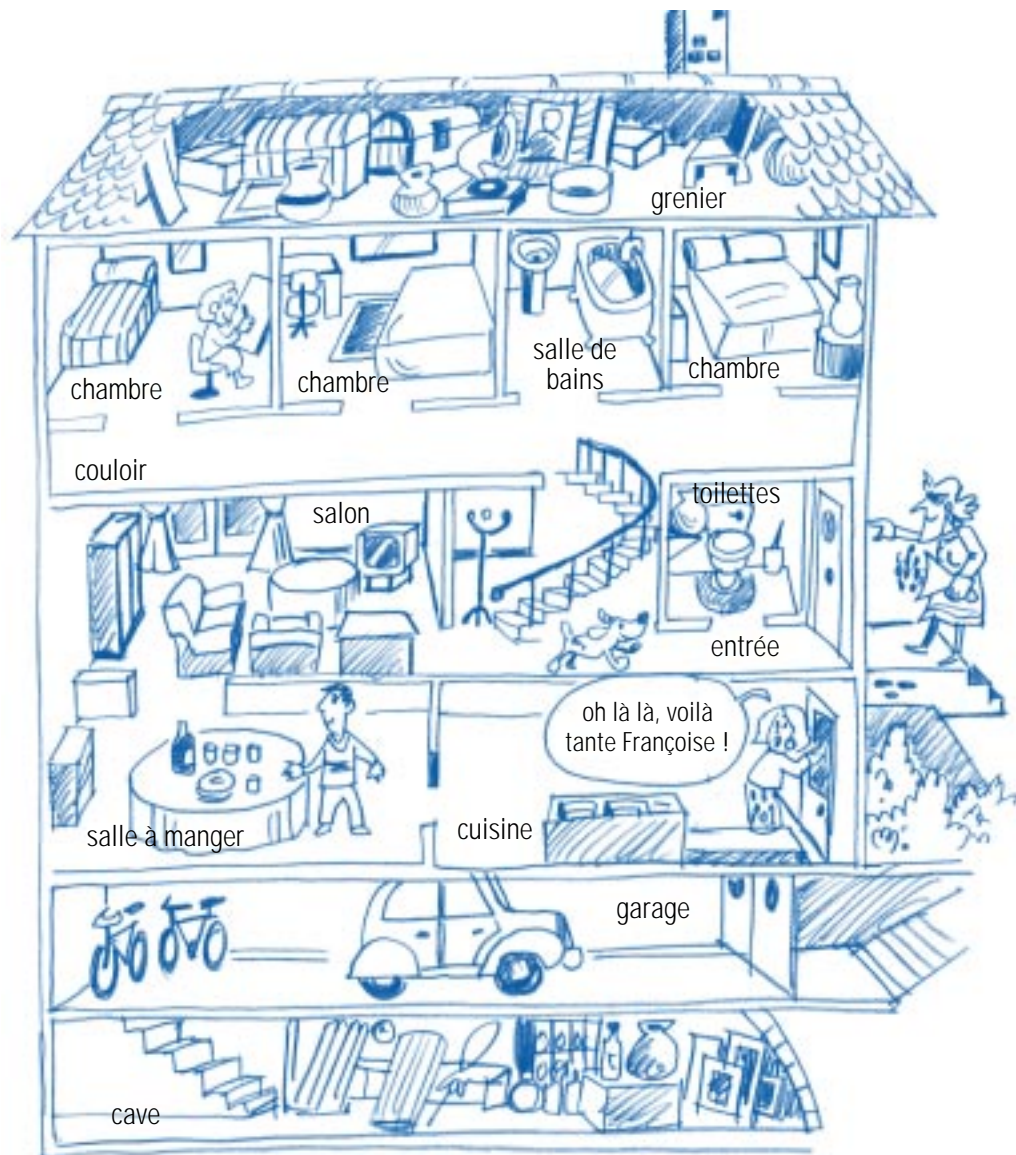
Los estudiantes podrían, por grupo, inventar otras estrofas con otro tipo de casas extravagantes. Pueden recopilar las ideas en castellano y luego el docente ayuda a encontrar las palabras adecuadas en francés.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA**• Secuencia**

Si se sigue la idea de crear otras estrofas de casas extravagantes, el profesor o profesora recopila y copia las ideas en la pizarra y, luego, los niños y niñas pueden copiar su creación al final de la canción original.

También, el profesor puede sugerir a los estudiantes los ejercicios de expresión escrita que se presentan a continuación (ver **Ejemplo C**).

COMPRENSIÓN AUDITIVA • EJEMPLO A

L'intérieur de la maison

COMPRESIÓN LECTORA Y AUDITIVA / EXPRESIÓN ORAL • EJEMPLO B



J'habite une maison citrouille

1. J'habite une maison citrouille, rapeti, peton, le soleil est rond.(bis)
J'aime les grenouilles et la pluie qui mouille.
Et l'omelette aux hannetons. (bis)
Refrain:
Tape du pied, frappe des mains, claque des doigts.
Et *** (golpear 3 veces lengua contra paladar). (bis)
2. J'habite une maison patate, rapeti, peton, le soleil est rond.(bis)
J'ai du poil aux pattes, j'aime les tomates.
Et tirer la queue du hibou. (bis)
3. J'habite une maison baignoire, rapeti, peton chante le coucou.(bis)
J'aime les histoires, les pommes et les poires.
Et le bon gigot d'asticots.(bis)
4. J'habite une maison chaussure, rapeti, peton chante le coucou.(bis)
Je peins les voitures à la confiture.
J'les fais lécher par les matous.(bis)

EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO C

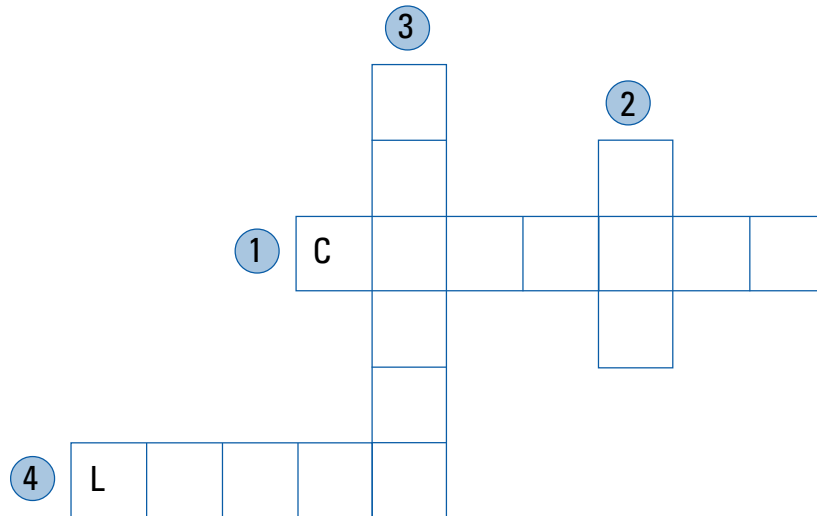
- J'écris le ou la devant les mots et je les lis :

chaise, lit, table

canapé, tapis, lavabo

EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO D

- Mes mots croisés.



1. Arthur fait la c

2. Il se couche dans son

3. Il prend une

4. Il lit un l

UNIDAD PEDAGÓGICA 3

Lección tipo 2 Módulo 2 (5° Básico)

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir/dar informaciones en cuanto a los colores de un objeto o de los lugares en una casa...

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Quelle est la couleur de... ?/C'est vert/Il est vert/Elle est verte.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Los adjetivos (masculino/femenino).

LÉXICO:

Los colores (bleu, violet, rose, vert, orange, jaune, rouge, noir, blanc).

FONÉTICA:

Discriminación auditiva entre los sonidos [o]/[on] y [on]/[an].

CONTEXTO CULTURAL:

Fabricación de un juego practicado en Francia y en Chile: "la toupie"= el trompo.

TEXTOS-TIPO

TEXTO AUDIO:

Poema "Une toupie de toutes les couleurs" (cassette audio Chansons/Comptines/Textes audio).

TEXTO ESCRITO:

"Une toupie de toutes les couleurs" (poema más la fabricación del trompo), ver **Ejemplo A**.

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA/COMPRENSIÓN LECTORA

• **Secuencia 1: pre-audición/pre-lectura**

El docente presenta en la pizarra círculos con los ocho colores. Dice apuntando un color: "Regardez, c'est rose !" Hace lo mismo con todos los colores. Luego apunta un color y pregunta a un alumno o alumna: "Quelle est la couleur ?" Si el estudiante no recuerda, los demás lo ayudan.

• **Secuencia 2: audición/lectura**

Se da a los niños el texto escrito del poema "Une toupie de toutes les couleurs" (ver **Ejemplo A**), se les explica que deben fijarse sólo en el poema, no en la segunda parte que se abordará después. Escuchan el texto audio mirando el texto escrito, relacionan la parte oral con la parte escrita. Después de la primera audición, el profesor pregunta: "Où est la toupie ?" Los alumnos pueden contestar a la pregunta en francés ya que aprendieron a localizar objetos en la lección anterior. Luego, se pide a los niños que guarden el texto escrito, se vuelve a escuchar la primera estrofa del poema y el profesor pregunta a un alumno: "Quelles sont les couleurs que tu écoutes ?" Contesta colocando los colores en la pizarra. Al final, todos comprueban mirando de nuevo el texto y lo comparan con la pizarra.

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ORAL

• **Secuencia 1**

Se divide el curso en grupos de ocho niños, cuatro leen el poema y cuatro lo expresan con mímicas. Se intercambian los roles.

• **Secuencia 2**

Fabricar un juego de Loto con fotos de las habitaciones de la casa, que se pueden recortar de revistas. Se pega cada foto en un cartón. Cada alumno recibe varias fotos. Un niño pregunta: "Qui a la cuisine ?", el que la tiene levanta la mano y debe contestar a otra pregunta: "Quelle est la couleur de la cuisine ?" Si contesta bien, puede colocar su cartón en la mesa, si no, deja pasar su turno. El que queda sin cartón gana y hace las preguntas.

ACTIVIDAD 3: COMPRENSIÓN LECTORA/EXPRESIÓN ESCRITA**• Secuencia 1: pre-lectura**

Los niños y niñas miran la segunda parte del texto escrito “Une toupie de toutes les couleurs”: la fabricación del trompo (ver **Ejemplo A**). En grupos de cuatro, formulan hipótesis valiéndose del vocabulario que ya conocen, subrayando las palabras que se parecen al castellano (carton, au milieu de...) y fijándose en los dibujos.

• Secuencia 2: lectura

Los mismos grupos siguen los distintos pasos de la actividad manual, buscan el material necesario y la realizan.

• Secuencia 3: expresión escrita

Se organiza un concurso individual: la elaboración de un diccionario de los colores. Se premia la reproducción escrita correcta y también la creatividad.

ACTIVIDAD 4: EVALUACIÓN DEL TRABAJO DE GRUPO

Si el docente lo cree conveniente, se puede proponer a los alumnos una evaluación del trabajo de grupo. En ella los estudiantes evalúan cómo se sintieron en el trabajo de grupo que acaban de realizar. Tienen que colorear el monito o los monitos con los cuales más se identificaron (ver Evaluación de trabajo de grupo, página 96).

Esta evaluación se puede usar también al final del año cuando termine el curso de francés.

COMPRENSIÓN AUDITIVA Y LECTORA / EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO A

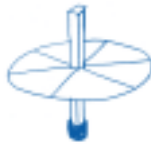
Une toupie de toutes les couleurs

J' ai une toupie de toutes les couleurs,
Du bleu, du violet et du rose aussi.



J' ai une toupie de toutes les couleurs,
Du vert, du orange et du jaune aussi.

J' ai une toupie qui tourne qui tourne,
J' ai une toupie qui est très jolie.



J' ai une toupie de toutes les couleurs,
Du rouge, du noir et du blanc aussi.

• du carton
 • le rond
 • une allumette.
 • de la colle.
 • des ciseaux.
 • 6 feutres:
 un bleu,
 un vert, un jaune
 un orange,
 un rose,
 un violet.

- Découpe un rond de 10 cm de diamètre
- Colorie ce rond avec des feutres
- Découpe le même rond dans le carton
- Colle le rond sur le rond en carton.
- Fais un trou au milieu des deux ronds.
- Enfile l'allumette dans le trou. C'est fini! Tu peux jouer avec ta toupie maintenant!

Unidad Pedagógica 3 Evaluación

COMPRENSIÓN AUDITIVA

Escucha el texto audio: "L'intérieur de la maison" (en el cassette audio). Escribe en el dibujo el nombre de todos los cuartos que escuchas.



COMPRENSIÓN LECTORA

Mira las imágenes de "Arthur le Kangourou" y únelas con las oraciones correspondientes.

ARTHUR le KANGOUROU



Arthur est amoureux.



Il a trouvé un portrait mystérieux.
Elle est belle ! Elle a les yeux bleus.



Il a ouvert la vieille armoire.



Il est monté au grenier.

EXPRESIÓN ORAL

Mira los dibujos y cuenta a tu profesor o profesora lo que Martin hizo ayer.

Hier...



EXPRESIÓN ESCRITA

Completa esta ficha "Mes repas". Escribe lo que comes, lo que tomas, y haz un dibujo.

Mes repas		
① Petit déjeuner		chocolat 
② Déjeuner		
③ Gouter		
④ Dîner		

Autoevaluación de las tres unidades y Evaluación de trabajo de grupo

Autoevaluación de las tres unidades

El alumno o alumna de 5° Año Básico puede medir sus avances respecto a las distintas habilidades bajo una forma lúdica: por ejemplo, un Juego de la Oca adaptado, como el que se ilustra a continuación. (Ver **Ejemplo A**).

INSTRUCCIONES

El niño entra en la casilla del pez que corresponde a la primera Unidad Pedagógica, donde está escrito: “Je nage comme un poisson dans l’Unité 1 si...” (Nado como un pez en la Unidad 1 si...). Luego, avanza en las casillas siguientes para comprobar si puede o no nadar como un pez en la Unidad 1.

Cada casilla corresponde a una habilidad: la primera (después del pez “Je peux comprendre des consignes simples”) es la de comprensión auditiva; la segunda, de comprensión lectora; la tercera, de expresión oral, y la cuarta, de expresión escrita. El niño o niña se autoevalúa de la

misma forma después de las unidades pedagógicas 2 y 3. La disposición por habilidades no cambia, los criterios siguen la progresión de las unidades pedagógicas. Puede haber varios ítems en cada habilidad según lo que se hizo en la Unidad Pedagógica correspondiente. Frente a cada alternativa, el alumno llena el círculo con el signo \surd si se autoevalúa en forma positiva o con el signo \otimes si se autoevalúa en forma negativa.

Evaluación de trabajo de grupo

Si el docente lo cree conveniente, se puede proponer a los alumnos una evaluación del trabajo de grupo. En ella los estudiantes evalúan cómo se sintieron en el trabajo de grupo que acaban de realizar. Tienen que colorear el monito o los monitos con los cuales más se identificaron.

Esta evaluación se puede usar también al final del año cuando termine el curso de francés. (Ver **Ejemplo B**).


AUTOEVALUACIÓN • EJEMPLO A

Mon auto - évaluation

Je peux
 Je ne peux pas

DÉPART

Je nage comme un poisson dans l'Unité 1 si :



Je peux comprendre des consignes simples

Je peux reconnaître des mots, des phrases courtes sur un livre, une affiche...

Je peux saluer

Je peux me présenter

Je peux dire l'alphabet

Je peux compter de 0 à 12


Je peux dire ce que j'aime

Je peux dire ce que je n'aime pas

Je peux écrire des lettres sans modèle

copier des mots

Je vole comme un papillon dans l'Unité 2 si :



Je peux comprendre un petit texte écrit avec des dessins, des bulles de B. D.


Je peux comprendre des questions sur :

un objet

une personne

ce que je fais

ARRIVÉE BRAVO



Mon auto-évaluation

Je peux poser des questions sur :
un objet, une personne

Je peux demander
quelque chose



Je peux dire l'heure juste

Je peux recopier, classer,
compléter des mots

Je peux copier des phrases

Je peux remplir une fiche
d'identité

Je saute
comme
un tigre dans l'Unité 3 si :

Je peux compléter et écrire
des phrases

Je peux remettre
en ordre et copier
des phrases

Je peux remplir
des mots-
croisés

Je peux comprendre
des questions sur :
le lieu où j'habite

un itinéraire

la date

Je peux parler du lieu où
j'habite

demandeur un
itinéraire

dire la date

parler au présent

parler au passé

Je peux comprendre et je lis des
Fiches d'activité manuelle

des recettes de cuisine

un itinéraire sur un plan

EVALUACIÓN DE TRABAJO DE GRUPO • EJEMPLO B



Anexo Canciones y rimas del cassette

Chanson des voyelles: Buvons un coup

Buvons un coup, ma serpette est perdue.
Mais le manche, mais le manche (bis)
Buvons un coup, ma serpette est perdue.
Mais le manche est revenu.

Seguir con todas las vocales:

Bava a ca, ma sarpa a parda...
Bivi y ki, mi sirpi y pirdi.

La comptine des jours de la semaine

Bonjour lundi,
Comment va mardi ?
Très bien mercredi.
Dis à jeudi
De venir vendredi
Danser avec samedi
Chez dimanche.

Le rock and roll des gallinacées

Dans ma basse-cour, il y a
Des poules, des dindons, des oies.
Il y a même des canards
Qui barbotent dans la mare.
Cot cot cot codet
Cot cot cot codet
Cot cot cot codet
Rock and roll des gallinacées.

Programa 2

Trayectoria I*

Sexto Año Básico

Iniciación

* Para los alumnos y alumnas que siguen el aprendizaje del idioma hasta 4° Año Medio (8 años).

Objetivos Fundamentales

- Comprender auditivamente expresiones de alta frecuencia, el lenguaje funcional de la sala de clases y una variedad de textos cortos adaptados y/o auténticos simples relacionados con el campo semántico del nivel, dando señales de comprensión global, en castellano si fuera necesario.
- Leer comprensivamente instrucciones, oraciones simples y textos cortos adaptados y/o auténticos simples, relacionando el sonido con la palabra y dando señales de comprensión global, en castellano, si fuera necesario.
- Reproducir oralmente expresiones de alta frecuencia, trabalenguas, diálogos simples, canciones y poemas imitando los sonidos propios de la lengua extranjera.

Objetivos Fundamentales Complementarios

- Sentirse bien en la lengua que alumnos y alumnas aprenden (teniendo siempre a su disposición el apoyo de su propio idioma) y poder vivirla en situaciones agradables en su funcionalidad o en su aspecto lúdico.
- Comprender cómo funciona el idioma y por qué es diferente del funcionamiento que los estudiantes conocen.
- Utilizar la expresión escrita: crucigramas, redacción de una pequeña carta.

Contenidos Mínimos Obligatorios

- Elementos morfosintácticos y estructurales tales como: oraciones afirmativas, negativas e interrogativas simples, tiempos verbales simples.
- Léxico relacionado con la vida personal y social:
 - Yo, mi familia y mis relaciones personales
 - El tiempo libre y las actividades sociales
 - Las vacaciones y los eventos especiales
- Textos cortos adaptados y auténticos simples para la comprensión auditiva y lectora, tales como: lenguaje funcional de la sala de clases, instrucciones, mensajes, invitaciones, diálogos, canciones, cánticos, poemas, descripciones y narraciones.
- Textos auténticos para la reproducción oral, tales como: trabalenguas, diálogos simples, canciones, cánticos y poemas.
- Técnicas para el desarrollo de la comprensión auditiva y lectora, tales como: predicción del tema, discriminación de palabras y localización de la información general.
- Técnicas para la reproducción oral, tales como: discriminación de sonidos, repetición y memorización.

Contenidos Mínimos Complementarios

- Técnicas para el desarrollo de la expresión escrita: crucigramas, imaginar el fin de una historia, adivinanzas...

TEXTOS-TIPO

Comprensión auditiva

- lenguaje funcional de la sala de clases
- expresiones de alta frecuencia
- diálogos
- canciones, poesías, “comptines”¹

Comprensión lectora

- cartas, mensajes
- descripciones, narraciones simples
- historietas
- afiches
- artículos de revistas, de internet
- recetas
- adivinanzas, jeroglíficos, crucigramas, caligramas
- problemas de ingenio
- chistes

Expresión oral

- expresiones de alta frecuencia
- diálogos
- canciones, rimas, poesías, “comptines”
- trabalenguas

Expresión escrita

- textos cortos: cuentos, poesías, historias cortas
- comics
- descripciones

¹ Comptine: texto breve, cantado o hablado por los niños, que se basa en juegos de lenguaje y es utilizado para escoger el papel de los participantes en un juego. (Ed. Hachette).

Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna será capaz de:

- Reconocer y comprender órdenes e instrucciones simples dadas oralmente y por escrito que le permitan realizar una tarea.
- Comprender globalmente textos orales de distintos tipos, de aproximadamente 45 segundos de duración.
- Comprender globalmente textos escritos de distintos tipos, de aproximadamente 150 palabras de extensión.
- Reproducir y dramatizar textos auténticos usando pronunciación y/o entonación que no interfieran con la comprensión.
- Comprender y usar expresiones de alta frecuencia en situaciones cotidianas.
- Establecer relaciones de contenido y formas para un mismo texto presentado oralmente y por escrito.
- Definir oralmente en castellano el tema general de textos breves escritos para su edad, formulando hipótesis a partir de imágenes, tipografía, palabras transparentes, guía de lectura.
- Sostener una breve conversación: saludar, presentarse, pedir algo referente a la vida cotidiana, agradecer, despedirse...
- Establecer relaciones entre los modos culturales del mundo francófono y su propia cultura.
- Entender e integrar manifestaciones literarias infantiles en francés: poesías, "comptines", canciones, juegos de palabras, adivinanzas, chistes, etc.

Actividades

Generalidades

La calidad y pertinencia de las experiencias de aprendizaje que se pongan a disposición de los estudiantes son fundamentales para el logro de los objetivos fijados. Es por ello que este programa ofrece dos niveles de sugerencias de actividades:

- Actividades genéricas y ejemplos descritos en el siguiente punto, y
- Ejemplos de lecciones, titulados “Lección tipo”, e incluidos en las Unidades Pedagógicas.

Las actividades genéricas son experiencias de aprendizaje que se estima que los estudiantes deben tener a lo largo del año para el logro de los aprendizajes esperados. Para cada actividad genérica se presenta una variedad de ejemplos. Estos están puestos a modo de sugerencia para dar una idea al docente de las actividades que puede realizar con sus estudiantes. Los ejemplos pueden ser utilizados además como instancias de evaluación.

La lista de actividades genéricas y ejemplos que se presenta en el programa tiene como propósito orientar la tarea de planificación de clases al docente. Para facilitar aun más esta labor, se ha introducido el segundo elemento anteriormente mencionado: los ejemplos de lecciones (“Lección tipo”) en cada una de las Unidades Pedagógicas.

El programa ofrece tres **Unidades Pedagógicas**, cada una de ellas con una duración aproximada de 25 horas pedagógicas. En su interior, cada unidad está dividida en módulos relacionados a contenidos. Se ofrecen ejemplos de lecciones, titulados “Lección tipo”, para dos módulos en cada unidad. Estas lecciones tie-

nen como propósito entregar al profesor o profesora ejemplos ya diseñados para trabajar con los estudiantes. Aunque estos no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo, sirven como modelos para planificar las lecciones faltantes.

Adicionalmente, el sitio web www.ensenarelfrances.cl ofrece un banco de lecciones tipo para todos los programas y sus distintas trayectorias.

Habilidades y su distribución temporal

A continuación, se presenta la distribución de las habilidades lingüísticas para 5° y 6° Año Básico:

Cuadro 1: Habilidades por curso y su distribución temporal

Curso	5°	6°
Comprensión lectora	30%	30%
Comprensión auditiva	40%	40%
Expresión escrita	10%	15%
Expresión oral	20%	15%

Cuadro 2: Relación Escrito/Oral

Curso	5°	6°	Promedio
Escrito	40%	45%	43%
Oral	60%	55%	57%

Cuadro 3: Relación Comprensión/Expresión

Curso	5°	6°	Promedio
Comprensión	70%	70%	70%
Expresión	30%	30%	30%

Actividades por habilidad y distribución temporal

Cuadro sinóptico

Comprensión lectora (30%)	Comprensión auditiva (40%)	Expresión escrita (15%)	Expresión oral (15%)
3 etapas: pre-lectura, lectura y post-lectura.	3 etapas: pre-audición, audición y post-audición.	Actividades que preparan al estudiante a:	Actividades que preparan al estudiante a:
1. Vincular textos escritos con su experiencia personal. <ul style="list-style-type: none"> • Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis. • Comprender palabras y expresiones claves en los textos escritos. 	1. Vincular textos orales con su experiencia personal. <ul style="list-style-type: none"> • Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis. • Comprender palabras y expresiones claves en los textos orales. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reconstituir frases. • Completar frases con la palabra adecuada. • Escribir frases y pequeños textos. • Crear pequeños textos apoyándose en un modelo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Nombrar objetos, animales, actividades (...) • Formular preguntas y respuestas. • Dar órdenes, consignas (...) • Entablar micro-diálogos repitiendo expresiones claves o basándose en textos de apoyo.
2. Validar hipótesis. <ul style="list-style-type: none"> • Lectura localizada: resolver ejercicios. 	2. Validar hipótesis. <ul style="list-style-type: none"> • Resolver ejercicios. 		
3. Verificar respuestas. <ul style="list-style-type: none"> • Identificar textos sobre el mismo tema. 	3. Verificar respuestas. <ul style="list-style-type: none"> • Reconstruir en forma oral el texto. 		

La distribución temporal de las actividades para cada habilidad es, en este nivel la siguiente:

Comprensión lectora: 30%

Comprensión auditiva: 40%

Expresión escrita: 15%

Expresión oral: 15%

En resumen: comprensión: 70%, expresión: 30%, oral: 55% y escrito: 45 %

Actividades genéricas y ejemplos

1. Actividades de comprensión lectora

ETAPA 1: PRE-LECTURA

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Vincular textos escritos con su experiencia personal. 	<ul style="list-style-type: none"> A partir de una foto, un dibujo, un objeto o una palabra clave, llevar a los alumnos y alumnas a referirse a su experiencia personal sobre el tema evocado, de manera que puedan anticipar el contenido del texto escrito.
<ul style="list-style-type: none"> Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis. 	<ul style="list-style-type: none"> Formular hipótesis poniendo en relación título, dibujos, fotos, leyendas con el texto escrito.
<ul style="list-style-type: none"> Comprender palabras y expresiones claves en los textos escritos. 	<ul style="list-style-type: none"> Deducir el sentido global del texto a través de las palabras y/o expresiones ya conocidas en francés, de las palabras y/o expresiones similares al castellano. Recurrir al contexto.

ETAPA 2: LECTURA

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Validar hipótesis. 	<ul style="list-style-type: none"> Recurrir a la observación detallada de las imágenes (actitudes de los personajes, onomatopeyas, interjecciones, exclamaciones, repeticiones, características de un lugar...). Recurrir al diccionario. Recurrir a la ayuda del docente.
<ul style="list-style-type: none"> Lectura localizada: resolver ejercicios. 	<ul style="list-style-type: none"> Responder un cuestionario verdadero/falso. Contestar preguntas sobre el texto. Buscar en el texto las réplicas de los personajes y completar una historieta (Bande Dessinée) con éstas. Leer una carta amistosa y seguir algunas consignas (subrayar con un color el nombre de la ciudad, la fecha, la firma...). Realizar una actividad manual siguiendo los distintos pasos del texto: recetas, trucos de magia (...).

ETAPA 3: POST-LECTURA

Actividades	Ejemplos
• Verificar respuestas.	• Los alumnos y alumnas verifican sus respuestas de a dos, por grupos o con el apoyo del profesor o profesora, corrigiendo si hace falta.
• Identificar textos sobre el mismo tema.	• Se puede juntar textos escritos de varios tipos (cuentos, textos de revistas, textos de internet, crucigramas, historietas...) y crear una biblioteca de francés, en la cual los alumnos puedan consultar textos y exponer los suyos.

2. Actividades de comprensión auditiva**ETAPA 1: PRE-AUDICIÓN**

Actividades	Ejemplos
• Vincular textos orales con su experiencia personal.	• A partir de una foto, un dibujo, un objeto o una palabra clave, llevar a los alumnos y alumnas a referirse a su experiencia personal sobre el tema evocado, de manera que puedan anticipar el contenido del texto oral.
• Predecir el contenido de un texto y formular hipótesis.	• Hacer hipótesis relacionando dibujos o leyendas con el texto oral.
• Comprender palabras y expresiones claves en los textos orales.	• Recurrir a las palabras y/o expresiones ya conocidas en francés, a las palabras y/o expresiones similares al castellano y expresarlas a través de mímicas.

Las actividades deben ser variadas y acordes a los textos-tipo seleccionados. Se realizan en el idioma materno, en un tiempo breve.

ETAPA 2: AUDICIÓN

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none">• Validar hipótesis.	<ul style="list-style-type: none">• Para validar hipótesis, se puede usar afiches, transparencias, pizarra.
<ul style="list-style-type: none">• Resolver ejercicios.	<ul style="list-style-type: none">• Escuchar un texto oral y enseñar la imagen o la foto que corresponde.• Escuchar un texto oral y encontrar el número de la imagen que corresponde.• Escuchar cada secuencia de un texto oral y representarlás con mímicas.• Escuchar un texto y completar frases con las palabras claves que faltan.• Escuchar un itinerario y seguirlo en un plan.

ETAPA 3: POST-AUDICIÓN

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none">• Verificar respuestas.	<ul style="list-style-type: none">• Juego de loto: jugar de a dos o por grupo (loto con objetos, la ropa, la hora, los sentimientos, la comida, los animales...).
<ul style="list-style-type: none">• Reconstruir en forma oral el texto.	<ul style="list-style-type: none">• Escuchar, repetir y expresar una canción con mímicas en estilo “rap”.• Reconstruir el texto oral con un socio-drama (jeu de rôle).• Hacer un sondeo poniendo en relación nombres de jóvenes y actividades dentro de un cuadro, luego comentar el cuadro (Adrien adore la chimie. Agathe aime la peinture...).

3. Actividades de expresión escrita


Actividades

- Reconstituir frases.
- Completar frases con la palabra adecuada.



Ejemplos

- Mostrar las imágenes de las actividades diarias de un niño francés y frases correspondientes a ellas que están desordenadas. Se propone volver a reconstituir las frases en el orden cronológico adecuado.
- Escribir un mensaje secreto (a cada signo o dibujo corresponde una letra o una sílaba); reconstituir las palabras y las frases para decodificar el mensaje.
- Completar un texto con palabras propuestas.
- Texto-dibujo (texte-dessin): reemplazar los dibujos incluidos en un texto por las palabras adecuadas.

Un bel anniversaire !

C'est aujourd'hui l'anniversaire de Gaston. Il a invité son amie Margot, et les parents ne sont pas à la . Les enfants s'amuse

trop de  de Gaston : un beau , une  rouge, une grosse

 qui sonne, et une  pour les promenades en forêt. Margot mange

trop de , renverse son  de citronnade sur le tapis en  et

Gaston regarde la  sans ses . Il veut écrire une  à son

cousin Albert pour tout lui raconter. Mais Margot a caché le  dans la ,

le  dans la  du . Quelle belle journée !

Actividades

Ejemplos

- Escribir frases y pequeños textos.
- Crear pequeños textos apoyándose en un modelo.
- Completar un modelo de carta dirigida a un amigo.
- Escribir una tarjeta postal en francés a un amigo (30 palabras).
- Imaginar el fin de un cuento y escribirlo.
- Escribir un diario en francés con historias, juegos, fotos, adivinanzas (...).
- Escribir mensajes secretos en francés a sus amigos.
- Inventar adivinanzas siguiendo un modelo previo.

Lis cette devinette et trouve quel animal parle.

Écris son nom.

Je suis énorme et gris.

Je vis en Afrique.

J'ai une trompe.

Je barris.

Qui suis-je ?

▶ comment est son corps ?

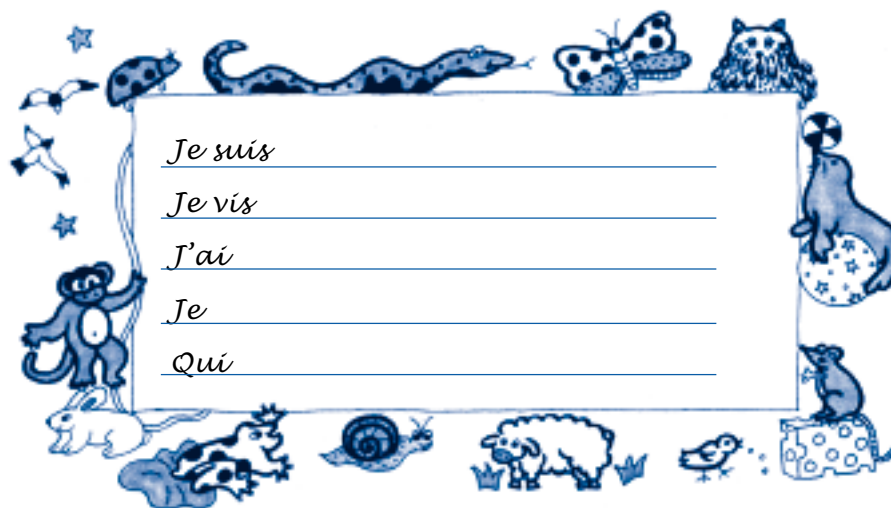
▶ où vit-il ?

▶ sa particularité

▶ son cri

▶ la question posée

À ton tour, choisis un animal,
puis imagine une devinette. Fais-la lire à un copain.



4. Actividades de expresión oral

Actividades	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Nombrar objetos, animales, actividades (...). 	<ul style="list-style-type: none"> Juego de adivinanza con elementos para descubrir un animal, un objeto, un oficio (...).
<ul style="list-style-type: none"> Formular preguntas y respuestas. 	<ul style="list-style-type: none"> Juego de las canciones: escuchar varias canciones y otorgarles puntos según su preferencia (un alumno o alumna anima el concurso, los demás participan dando sus puntos a cada canción). Elaborar una encuesta para averiguar los gustos de los estudiantes en el curso: unos elaboran la encuesta, los demás contestan las preguntas.
<ul style="list-style-type: none"> Dar órdenes, consignas (...). 	<ul style="list-style-type: none"> Juego de “Jacques a dit” (Jacques Dijo): los niños y niñas están en círculo, uno de ellos da las órdenes. Si antes de la orden dice: “Jacques a dit”, los otros niños no deben cumplir con ella. Si da la orden sola, los niños tienen que cumplir con ella. Los niños que se equivocan salen del círculo. El último que se queda en el círculo pasa a dar las órdenes.
<ul style="list-style-type: none"> Entablar micro-diálogos repitiendo expresiones claves o basándose en textos de apoyo. 	<ul style="list-style-type: none"> Juego de roles con situaciones cotidianas: en el restaurante, donde el médico, en el patio de la escuela, una comunicación por teléfono con un amigo o amiga (...).

Unidades Pedagógicas

Contenidos comunes para las tres unidades

Contenidos lingüísticos		Contexto cultural
Fonética	Léxico	
Ver cuadro común en Anexo 1.	<p>Madame, Monsieur, Mademoiselle. Los nombres La estructura comunicativa: Ça va?/ Comment allez-vous ? Expresiones de presentación La nacionalidad La alimentación Las asignaturas escolares Los períodos del año: los meses Las estaciones del año Los países Lugares geográficos (mar, montaña, campo) Los animales del mar, del campo, de la montaña Los amigos (les copains), la familia El tiempo libre: los deportes, la entretención Los números: repaso de 0 a 30 y de 30 a 60. La hora (cuartos y medias horas) Los precios, las compras Las partes del cuerpo Las fiestas, los instrumentos musicales Los espectáculos (cine, teatro, actividades sociales) Eventos especiales: Navidad, la familia, los cumpleaños Léxico del clima (nuage, pluie) Léxico de las vacaciones y sus actividades</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Francia: lugares turísticos • Comida francesa • Las asignaturas escolares en Francia • Los deportes y las distracciones en Francia • Las fiestas en Francia y en Chile

Unidades Pedagógicas

Objetivos comunicativos

25 horas	UP 1 Moi, ma famille, mes amis	UP 2 Les loisirs, les sports	UP 3 Les vacances, les fêtes
Módulo 1 5 horas	Saludar/responder al saludo (2).	Pedir/dar información sobre un objeto, una persona (comentar, describir) (2).	Invitar a alguien/ contestar una invitación (1).
Módulo 2 5 horas	Presentarse (2). Pedir a alguien que se presente (2). Presentar a alguien (1). Decir la nacionalidad (1).	Pedir/dar informaciones a alguien (expresar una acción) (2).	Indicar un itinerario (2).
Módulo 3 5 horas	Expresar sus gustos (2).	Pedir a alguien hacer algo (2)/ aceptar, negar (2).	Felicitar a alguien por un evento especial (1).
Módulo 4 5 horas	Situarse en el tiempo (3).	Pedir/dar la hora (la media, el cuarto de hora) (2). Pedir/indicar el precio.	Hablar del clima. Expresar su estado de ánimo respecto al clima.
Módulo 5 5 horas	Situarse en el espacio.	Hablar acerca de su salud, de su ánimo.	Pedir algo respecto a un proyecto/hablar de su proyecto.
	Evaluación UP 1	Evaluación UP 2	Evaluación UP 3

(1), (2), (3): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

Unidad Pedagógica 1 (UP 1)

6° Básico UP 1 "Moi, ma famille, mes amis" 20 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1	Saludar/ responder al saludo (2).	Salut, ça va ? Bonjour / Bonsoir M., Mme., Mlle. Comment allez-vous ? Au revoir/A bientôt.	<ul style="list-style-type: none"> Los géneros: masculino, femenino. La frase interrogativa. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 116.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1. Reforzamiento de la pronunciación, entonación del idioma francés.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 116.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 40% Comprensión lectora: 30 % Expresión oral: 15 % Expresión escrita: 15%
Módulo 2	Presentarse (2)/ pedir a alguien que se presente (2). Presentar a alguien (1). Decir la nacionalidad (1).	Je m'appelle... Tu t'appelles... Il/Elle s'appelle... Il/Elle est...	<ul style="list-style-type: none"> Pronombres personales: je, tu, il, elle, vous. Pronombres tónicos: moi, toi. Adjetivos de nacionalidad. 				
Módulo 3	Expresar sus gustos (2).	J'aime bien... Je déteste... Je préfère... J'aime mieux... Je voudrais...	<ul style="list-style-type: none"> La frase afirmativa. La frase negativa. La cantidad. 				
Módulo 4	Situarse en el tiempo (3).	Aujourd'hui, c'est la rentrée. Hier, c'était les vacances.	<ul style="list-style-type: none"> Presente. Imperfecto. 				
Módulo 5	Situarse en el espacio (1).	Où es-tu allé(e) en vacances ? Où êtes-vous allé(e)... ?/ Je suis allé(e) à, au...	<ul style="list-style-type: none"> Preposiciones de lugar: à, à l', à la, au, aux, en. La frase interrogativa en el pasado. El pasado. 				
Evaluación UP 1							

(1), (2), (3): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 1 Módulo 3 (6° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no abarcan todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelo para planificar las lecciones restantes.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Expresar sus gustos (2).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

J'aime bien, je déteste, je préfère, j'aime mieux, je voudrais...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

La frase afirmativa, la frase negativa, la cantidad.

LÉXICO:

La alimentación.

FONÉTICA:

Reforzamiento de la pronunciación, entonación del idioma francés.

CONTEXTO CULTURAL:

Comida francesa.

TEXTOS-TIPO

TEXTO ORAL:

“Qu'est-ce que tu prends au petit déjeuner ?”, (ver **Ejemplo A**). Con el vocabulario, hacer preguntas como: “Qu'est-ce que tu aimes mieux ?”/“Qu'est-ce que tu préfères ?”

CANCIÓN:

(ver **Ejemplo B**).

TEXTO ESCRITO:

Receta “Salade de fruits d'été” (ver **Ejemplo C**).
Crucigrama de los alimentos (ver **Ejemplo D**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1: pre-audición**
Explicar y preguntar, por ejemplo: “Qu'est-ce que tu préfères le coca ou le café ?”
- **Secuencia 2: audición**
Los alumnos y alumnas escuchan una canción (ver **Ejemplo B**), entonada por el docente o simplemente leída como una poesía.
- **Secuencia 3: post-audición**
Repiten la canción, al principio con el profesor, luego, en grupos y finalmente en forma individual.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1: pre-lectura**
Vocabulario de los ingredientes de una receta: “Aujourd'hui, nous faisons la salade de fruits” (ver **Ejemplo C**).
- **Secuencia 2: lectura**
Los estudiantes trabajan en grupo. Leen y hacen hipótesis asociando ilustraciones y texto. Puesta en común.
- **Secuencia 3: post-lectura**
Preparan la receta en la casa o en la escuela.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Socio-drama del restaurante: un alumno o alumna hace de mozo, otro representa al cliente.

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia 1**
Completan los ejercicios (ver **Ejemplo A**)
- **Secuencia 2**
Completan el crucigrama de los alimentos (ver **Ejemplo D**).

COMPRENSIÓN AUDITIVA / COMPRENSIÓN LECTORA / EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO A

Vocabulario

QU'EST-CE QUE TU PRENDS AU PETIT DÉJEUNER ?

croissant • tartine • ~~café~~ • pain grillé • lait • gâteau



é c a f

café



n i r t a t e



s o t a r c i n s



n i p a l i r g é l



a t u g â e



t i l a

~~du~~ • une • des • du • un • du



Au petit déjeuner



Je mange _____ croissants.

Je mange du fromage.



Je bois _____ café au lait.

Je veux _____ pain grillé.



Je prends _____ tartine.

Je voudrais _____ gâteau



CANCIÓN • EJEMPLO B

Monsieur Leglouton,
Au ventre bien rond,
Pour le déjeuner,
Qu'avez-vous mangé ?

J'ai mangé un oeuf,
La moitié d'un boeuf,
Quatre-vingts moutons,
Autant de poissons,
J'ai mangé du pain,
Et j'ai encore faim !

COMPRENSIÓN LECTORA • EJEMPLO C

Receta
"Salade de fruits d'été"

Ingrédients

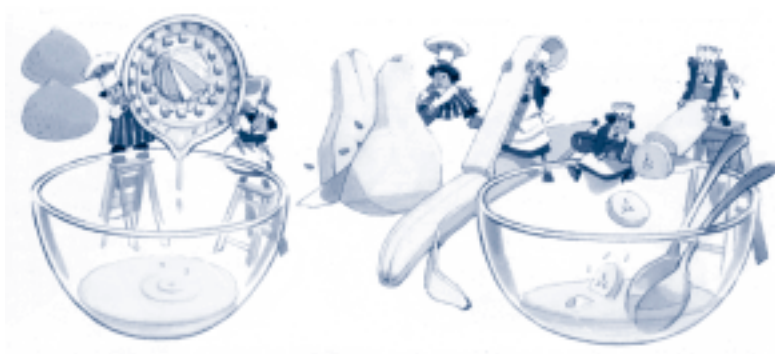
250 g de fraises
100 g de framboises
1 pêche
1 banane
1 poire
1 orange
1 citron
sucre en poudre



1

Pour faire une salade de fruits pleine de couleurs et de saveur, sers-toi de tous les fruits frais que tu peux trouver.

COMPRESIÓN LECTORA • EJEMPLO C



2 Presse l'orange et le citron, et verse leur jus dans un saladier.

3 Épluche la poire et la banane. Entève le cœur de la poire. Coupe la poire et la banane en tranches, et mélange-les aux jus d'orange et de citron pour qu'elles restent blanches.

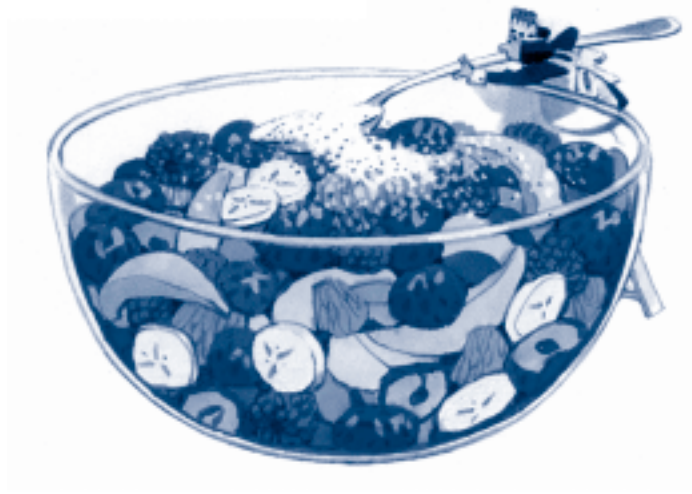


4 Coupe la pêche en deux et enlève le noyau.

5 Épluche-la et coupe-la en tranches. Lave les fraises et les framboises, et sèche-les avec un torchon.

6 Entève la queue des fraises, et coupe les grosses fraises en deux.

COMPRENSIÓN LECTORA • EJEMPLO C



7

Mets la pêche, les fraises et les framboises dans le saladier. Saupoudre le tout de sucre, et mélange doucement les fruits. Mets la salade à rafraîchir dans le réfrigérateur pendant au moins une heure.

8

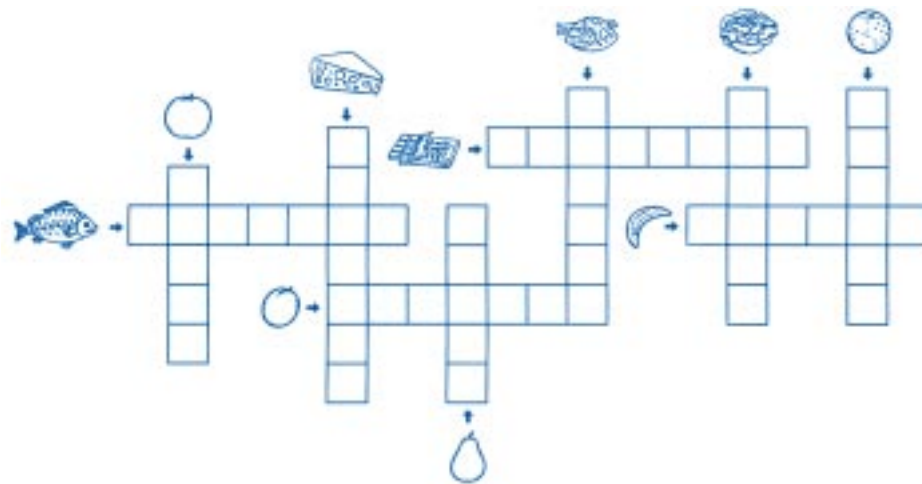
Voici quelques-uns des fruits que tu peux ajouter : cerises, ananas, abricots, prunes, oranges, pommes et raisins.



EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO D

Crucigrama de los alimentos

Proponer el siguiente crucigrama para trabajar nuevamente el vocabulario y la ortografía de las palabras.



UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 2 Módulo 4 (6° Básico)

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Situarse en el tiempo (3).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Aujourd'hui, c'est la rentrée.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Presente/imperfecto.

LÉXICO:

Las asignaturas escolares.

FONÉTICA:

Reforzamiento de la pronunciación.

CONTEXTO CULTURAL:

La organización de las asignaturas escolares en Francia.

TEXTOS-TIPO

TEXTO DE UNA CANCIÓN:

(Ver **Ejemplo A**).

UN HORARIO ESCOLAR:

(Ver **Ejemplo B**).

TEXTO ORAL:

(Ver **Ejemplo C**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1: pre-audición**
Explicar la canción "Je déteste, j'adore" (con el ritmo del rap si es posible). (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2: audición**
El docente lee el texto de la canción.
- **Secuencia 3: post-audición**
Los estudiantes cantan la canción y la repiten.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1: pre-lectura**
Vocabulario de las asignaturas en la escuela.
- **Secuencia 2: lectura**
Leen un horario escolar. (Ver **Ejemplo B**).
- **Secuencia 3: post-lectura**
Leen un texto sobre las asignaturas que cada uno aprecia o detesta. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Expresan cuáles son las asignaturas que les agradan o desagradan. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Elaboran su horario escolar.

COMPRESIÓN AUDITIVA • EJEMPLO A

Canción

Je déteste les maths, j'adore le français !
 Je déteste le français, j'adore les maths !
 Je déteste le sport, j'adore la géo !
 Je déteste la géo, j'adore le sport !
 Je déteste les sciences, j'adore la musique !
 Je déteste la musique, j'adore les sciences !
 J'adore l'école !
 Oh oui, j'adore l'école !

COMPRESIÓN LECTORA • EJEMPLO B

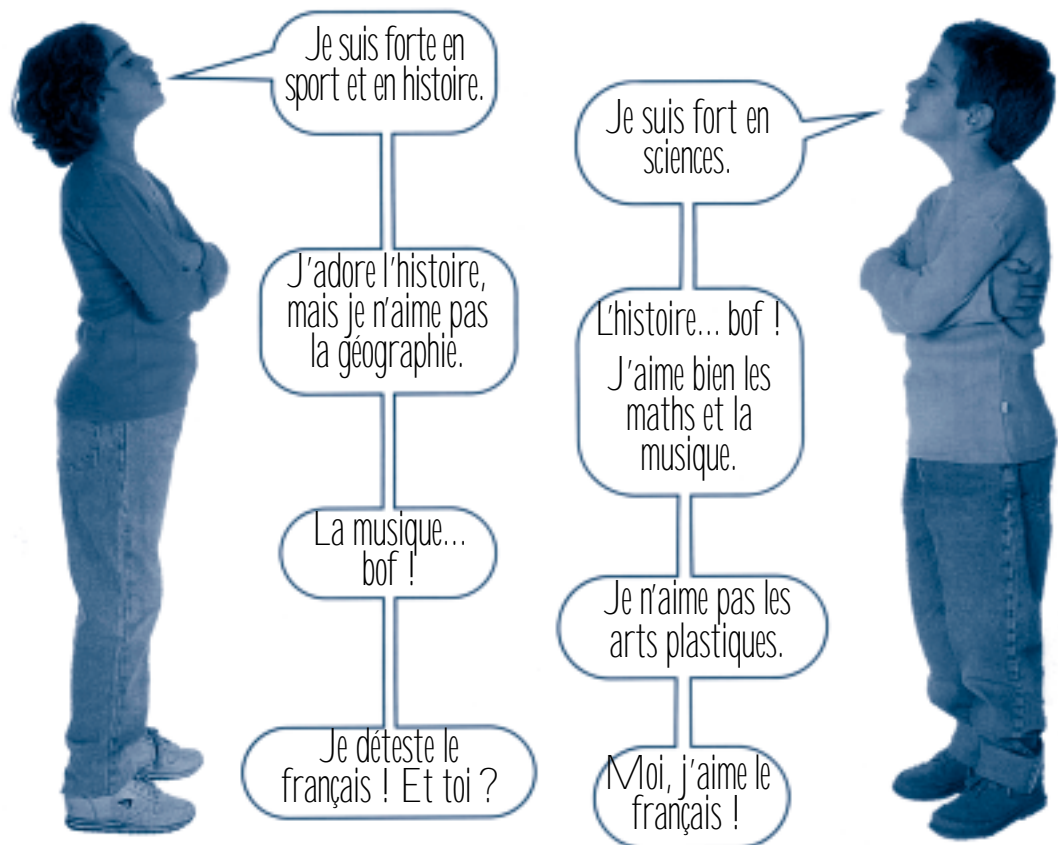
Mon emploi du temps

		Lundi	Mardi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	Matin	Maths 	Français 	Sciences 	Français 	Maths
		Sport 	Français 	Français 	Français 	Sport
	Déjeuner					
Après-midi		Français 	Sciences 	Histoire 	Maths 	
		Géographie 	Maths 	Musique 	Arts plastiques 	

EXPRESIÓN ORAL • EJEMPLO C

Texto oral

Écoute et parle des matières que tu aimes ou que tu n'aimes pas !



Unidad Pedagógica 1

Autoevaluación

Réponds par OUI ou NON aux affirmations suivantes :

Contesta SI o No a las afirmaciones siguientes:

	OUI	NON
EXPRESIÓN ORAL:		
Je peux saluer et répondre à un salut.		
Je peux me présenter.		
Je peux demander à quelqu'un qu'il se présente.		
Je peux présenter quelqu'un.		
Je peux dire la nationalité.		
Je peux dire ce que j'aime.		
Je peux dire ce que je n'aime pas.		
Je peux parler au présent et au passé.		
Je peux dire où je suis allé(e) en vacances.		
COMPRENSIÓN AUDITIVA:		
Je peux comprendre un dialogue court.		
COMPRENSIÓN LECTORA:		
Je peux comprendre des textes courts (poèmes, chansons, dialogues).		
Je peux comprendre une recette.		
EXPRESIÓN ESCRITA:		
Je peux compléter des mots croisés.		
Je peux compléter mon emploi du temps.		

Unidad Pedagógica 2 (UP 2)

6° Básico UP 2 "Les loisirs, les sports" 25 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1	Pedir/dar informaciones sobre un objeto, una persona (comentar, describir) (2).	C'est... Tiens, voilà... (la lettre d'un copain). Il y a (des photos de la lettre).	<ul style="list-style-type: none"> Expresiones de presentación: il y a. Los determinantes: un, une, des, le, la, l', les. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 116.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1. Discriminación de sonidos.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 116.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 40% Comprensión lectora: 30% Expresión oral: 15% Expresión escrita: 15%
Módulo 2	Pedir/dar informaciones a alguien (expresar una acción) (2).	Qu'est-ce qu'on fait ? / On nage... Nous jouons au football....etc.	<ul style="list-style-type: none"> Pronombres personales: je, nous, vous, on. Verbos de acción: "nager, jouer". Otros verbos: "gagner, s'amuser..." 				
Módulo 3	Pedir a alguien hacer algo (2)/ aceptar, negar (2).	As-tu envie...(d'aller à la piscine...)? / Oh, oui, je voudrais bien... Voulez-vous faire de la musique ? / Non, ça ne m'intéresse pas/ Oh, non, ce n'est pas intéressant.	<ul style="list-style-type: none"> Inversión sujeto-verbo. 				
Módulo 4	Pedir/dar la hora (2) (la media, el cuarto de hora). Pedir/indicar el precio.	Vous avez l'heure s'il vous plaît ? / Il est 7h15, 20h30... Combien ça coûte ? / Ça coûte...	<ul style="list-style-type: none"> Frase interrogativa con entonación. 				
Módulo 5	Hablar acerca de su salud, de su estado de ánimo.	J'ai mal à... Je suis fatigué(e). Je suis triste. Je vais bien.	<ul style="list-style-type: none"> Avoir mal à, au... 				

Evaluación UP 2

(1), (2), (3): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 1 Módulo 4 (6° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no abarcan todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelo para planificar las lecciones restantes.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir/dar la hora (2).

Pedir/indicar el precio.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Vous avez l'heure s'il vous plaît ? / Il est 20h30 / 7h15....

Combien ça coûte ? / Ça coûte...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Frase interrogativa con entonación.

LÉXICO:

Los números de 30 a 60 (repasso de 0 a 30), las compras, las actividades sociales, los espectáculos.

FONÉTICA:

Discriminación de sonidos.

CONTEXTO CULTURAL:

Deportes, distracciones en Francia.

TEXTOS-TIPO

TEXTO ORAL:

(Ver **Ejemplo A**).

TEXTO ESCRITO:

"Au cinéma" (ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1: pre-audición**

El profesor o profesora relata su jornada, por ejemplo: "Je me réveille à 6h45". Invita a los alumnos a observar la jornada de Loulou (ver **Ejemplo A**).

- **Secuencia 2: audición**

El docente expresa oralmente lo que pasa en las imágenes del **Ejemplo A**.

- **Secuencia 3: post-audición**

Los alumnos y alumnas identifican las imágenes después de haber escuchado al profesor: "Loulou se réveille à 7 heures. Il part à 7h30".

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1: pre-lectura**

Los estudiantes observan la imagen respecto al cine del **Ejemplo B**, buscan indicios, hacen hipótesis.

- **Secuencia 2: lectura**

Leen los textos que aparecen en la imagen, el horario, los precios.

- **Secuencia 3: post-lectura**

Contestan las preguntas.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**

Invitar a los estudiantes a relatar su jornada y a hacerse preguntas, por ejemplo: "Tu te lèves à quelle heure ?"

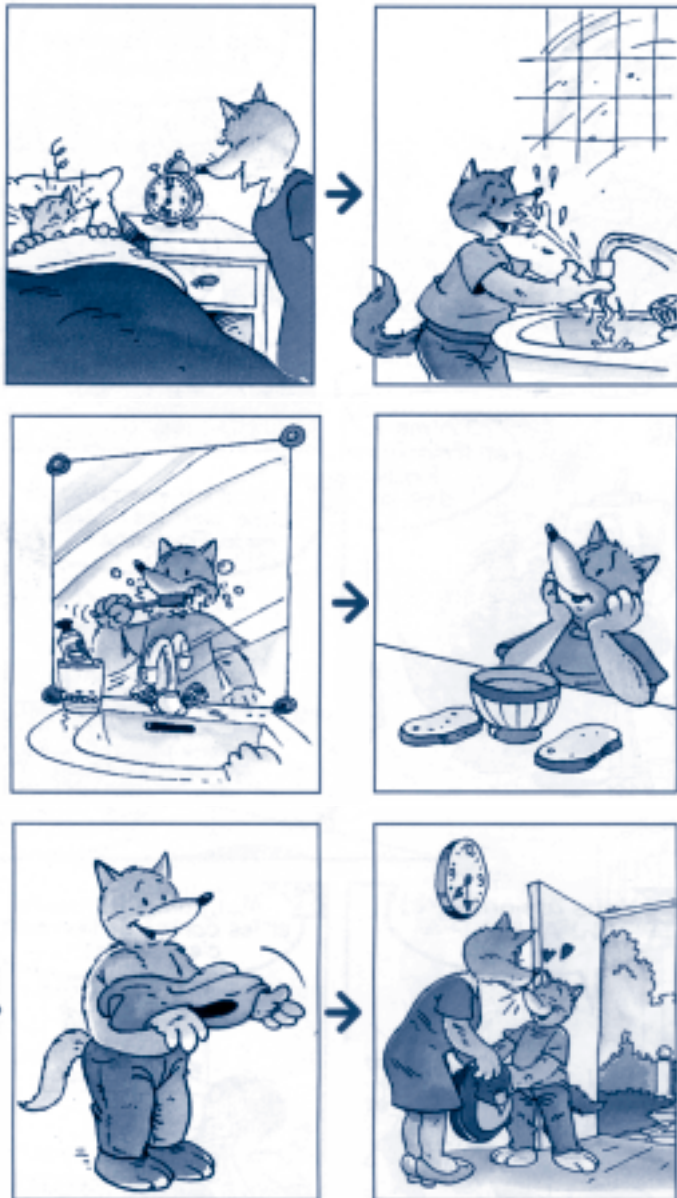
ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**

Los alumnos y alumnas redactan un mensaje para invitar a un amigo al cine. Indican la fecha, la hora y el precio de la entrada.

COMPRESIÓN AUDITIVA • EJEMPLO A

“Dépêche-toi!”



COMPRENSIÓN LECTORA • EJEMPLO B

"Au cinéma"

Entoure dans le dessin le nombre ou les nombres qui sont nécessaires pour chaque question.

À quelle séance vont les personnes ?

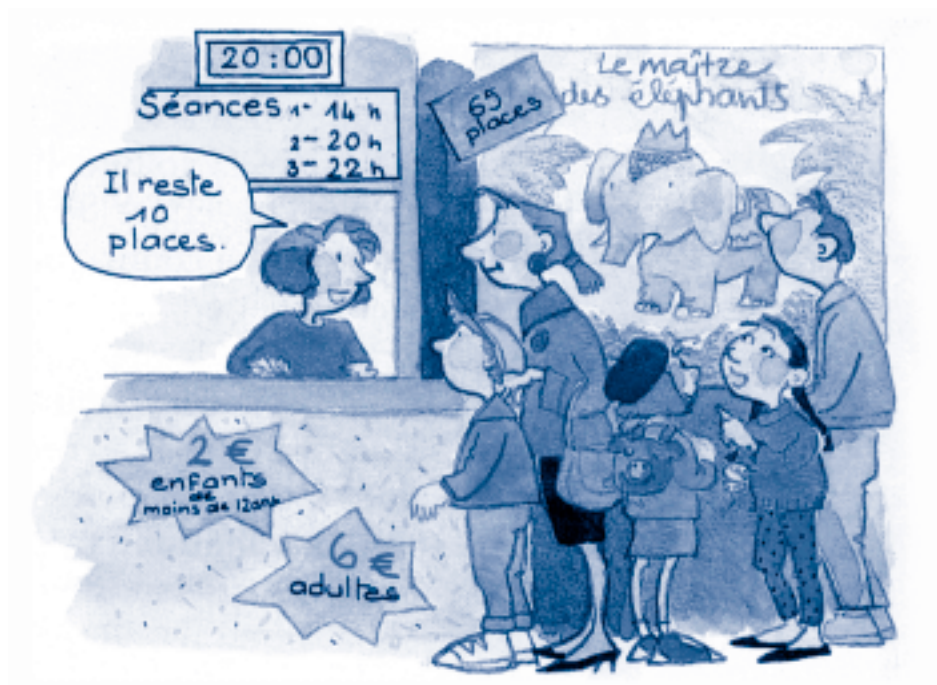
1^{ère} Séance 2^{ème} Séance 3^{ème} Séance

Combien de personnes sont déjà dans la salle ?

22 - 14 65 + 10 65 - 10

Combien vont payer Émilie (8 ans) et ses grands - parents ?

6 + 6 + 6 6 + 2 + 6 2 + 2 + 6



UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 2 Módulo 5 (6° Básico)

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Hablar acerca de su salud, de su estado de ánimo.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

J'ai mal à... Je suis fatigué (e).

Je suis triste. Je vais bien.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Avoir mal à, au...

LÉXICO:

Las diferentes partes del cuerpo.

FONÉTICA:

Discriminación de sonidos.

CONTEXTO CULTURAL:

Los deportes, las distracciones en Francia.

TEXTOS-TIPO

TEXTO ORAL:

Jeu de loto (ver **Ejemplo A**).

TEXTO ESCRITO:

Bande dessinée (ver **Ejemplo B**).

IMAGEN:

Avoir mal à... (ver **Ejemplo C**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1: pre-audición**
Repaso de las diferentes partes del cuerpo. Mostrar las imágenes del juego del loto. (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2: audición**
El profesor dice una frase, por ejemplo: "elle a mal à la tête".
- **Secuencia 3: post-audición**
Los alumnos identifican la imagen y la muestran, repiten la frase.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1: pre-lectura**
Alumnos y alumnas analizan una historieta (bande dessinée del **Ejemplo B**): les images, les bulles, les mots.
- **Secuencia 2: lectura**
Leen el texto de la historieta.
- **Secuencia 3: post-lectura**
Leen, miran la escena.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Los estudiantes observan una imagen sobre los animales y dicen lo que ven, por ejemplo: "le perroquet a mal à la gorge..." (ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Los estudiantes completan frases que contienen palabras cuya temática es la salud o/y el estado de ánimo. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRESIÓN AUDITIVA • EJEMPLO A

Jeu de loto



COMPRENSIÓN LECTORA • EJEMPLO B

Bande dessinée

EXPRESIÓN ORAL • EJEMPLO C

Les animaux sont malades



EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO D

Complète ces phrases avec : dents, tête, estomac, ventre.

Thomas a mal à la _____

Louis a mal au _____

Pascal a mal aux _____

Caroline a mal à l' _____

Unidad Pedagógica 2

Evaluación

COMPRESIÓN LECTORA

Observa las imágenes y lee las frases. Indica si las frases son verdaderas o falsas.

Phrases	Vrai	Faux
Je me réveille à huit heures.		
Je me lève à huit heures cinq.		
Je me lave à huit heures quinze.		
Je m'habille à huit heures vingt.		
Je prends mon petit déjeuner à huit heures vingt-cinq.		
Je mets mes chaussures, je prends mon sac et je vais à l'école à huit heures quarante.		



COMPRESIÓN AUDITIVA

El profesor o profesora hace preguntas, los estudiantes indican la hora, por ejemplo: “Tu vas à l'école à quelle heure ?”

EXPRESIÓN ESCRITA

Escribe 4 frases sobre las actividades que realizas habitualmente. Por ejemplo: “Je me réveille à 7 heures 15”.

EXPRESIÓN ORAL

Socio-drama: Un alumno o alumna es médico, otro/a está enfermo.

El médico: “Qu'est-ce que tu as ?”

El enfermo: “J'ai mal à/au....”

Unidad Pedagógica 2

Autoevaluación

Réponds par OUI ou NON aux affirmations suivantes :
Contesta SI o No a las afirmaciones siguientes:

	OUI	NON
EXPRESIÓN ORAL:		
Je peux décrire un objet/une personne.		
Je peux expliquer ce que je fais.		
Je peux demander à quelqu'un de faire quelque chose.		
Je peux accepter/refuser.		
Je peux demander et dire l'heure.		
Je peux demander et dire le prix.		
Je peux dire comment je vais.		
COMPRENSIÓN AUDITIVA:		
Je peux comprendre la description d'un lieu /d'une personne.		
Je peux comprendre l'heure.		
Je peux comprendre quelqu'un qui parle de sa santé.		
COMPRENSIÓN LECTORA:		
Je peux comprendre un horaire.		
Je peux comprendre une lettre.		
EXPRESIÓN ESCRITA:		
Je peux écrire une petite lettre où j'exprime comment je vais.		

Unidad Pedagógica 3 (UP 3)

6° Básico UP3 "Les vacances, les fêtes" 25 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1	Invitar a alguien/ contestar una invitación.	Tu veux venir à la fête de la musique ? / Oui, j'aimerais bien.	<ul style="list-style-type: none"> El verbo "vouloir" en el presente. El condicional de cortesía. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 116.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1. Discriminación auditiva.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 116.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 40% Comprensión lectora: 30% Expresión oral: 15% Expresión escrita: 15%
Módulo 2	Indicar un itinerario (2).	S'il te plaît/S'il vous plaît, je voudrais aller au spectacle... Il faut... Tu dois/Vous devez...	<ul style="list-style-type: none"> Expresión de obligación: "il faut". El verbo "devoir". 				
Módulo 3	Felicitar a alguien por un evento especial (1).	Bonne fête/ Joyeux anniversaire. Je te souhaite...	<ul style="list-style-type: none"> El verbo "souhaiter". Masculino y femenino de los adjetivos. 				
Módulo 4	Hablar del clima. Expresar su estado de ánimo respecto al clima.	Quel temps fait-il aujourd'hui ? Il fait chaud/ froid. Il pleut... Quel temps va-t-il faire demain ? / Il va faire chaud / beau / pleuvoir. J'ai chaud/froid J'ai soif/faim.	<ul style="list-style-type: none"> Pronombre interrogativo: "Quel...?". El verbo "pleuvoir". Il fait... 				
Módulo 5	Pedir algo respecto a un proyecto/ hablar de su proyecto.	Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ? / Je vais partir à la mer.	<ul style="list-style-type: none"> El futuro cercano. El verbo "partir" en el presente. 				
Evaluación UP 3							

(1), (2), (3): objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 3

Lección tipo 1 Módulo 4 (6° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no abarcan todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelo para planificar las lecciones restantes.

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Hablar del clima (1).

Expresar su estado de ánimo respecto al clima.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Quel temps fait-il aujourd'hui ? / Il fait chaud/Il fait froid/Il pleut.

Quel temps va-t-il faire demain ? / Il va faire beau/Il va pleuvoir.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Pronombre interrogativo “quel?”, verbo “pleuvoir” a la tercera persona singular, “il fait...”, el futuro cercano.

LÉXICO:

Léxico del tiempo (nuage, pluie)...

FONÉTICA:

Discriminación auditiva.

CONTEXTO CULTURAL:

Las fiestas en Francia y en Chile.

TEXTOS-TIPO

“Quel temps fait-il” (ver **Ejemplo A**).

“La météo” (ver **Ejemplo B**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

• **Secuencia 1: pre-audición**

El profesor o profesora pregunta cómo estará el tiempo hoy: vocabulario del tiempo o del clima.

• **Secuencia 2: audición**

Distribuir las imágenes del tiempo del **Ejemplo B**, el docente dice por ejemplo: “Aujourd'hui il pleut, demain, il va faire beau”.

• **Secuencia 3: post-audición**

Los alumnos identifican la imagen adecuada.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

• **Secuencia 1: pre-lectura**

Vocabulario del tiempo (neige, pluie, nuage).

• **Secuencia 2: lectura**

Los estudiantes leen las frases ilustradas del **Ejemplo A**: “Le soleil brille”. Luego, leen las frases de las dos columnas: “il fait froid...”

• **Secuencia 3: post-lectura**

Leen las dos columnas y hacen coincidir las frases entre ellas.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

• **Secuencia**

En grupos de dos alumnos: uno muestra una imagen (por ejemplo, una persona que tiene sed), otro dice lo que ve: “Il a soif, il a froid...” etc.

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

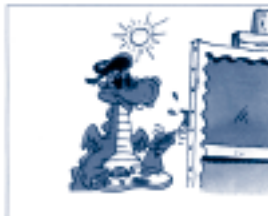
• **Secuencia**

Realizar un boletín meteorológico en grupo. Completarlo cada día y trabajar así el vocabulario del tiempo (ver **Ejemplo C**). Cuando tengan la clase de francés, será una buena oportunidad para empezar la secuencia de expresión oral.

COMPRESIÓN AUDITIVA / COMPRESIÓN LECTORA • EJEMPLO A

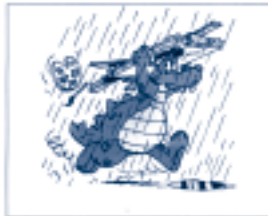
Quel temps fait-il ?

Le soleil brille !



Il y a de l'orage !

Il pleut !



Il neige !

Il fait chaud !



Il fait du vent !

Il fait froid !



Il fait beau !

	Il fait froid !	Prends ton parapluie !	
	Le soleil brille !	Mets tes bottes et ton bonnet !	
	Il fait du vent !	Bois un jus d'orange !	
	Il pleut !	Mets tes lunettes de soleil !	
	Il neige !	Prends ta veste !	
	Il fait chaud !	Mets un pull !	

Ej: Il pleut ! → Prends ton parapluie !

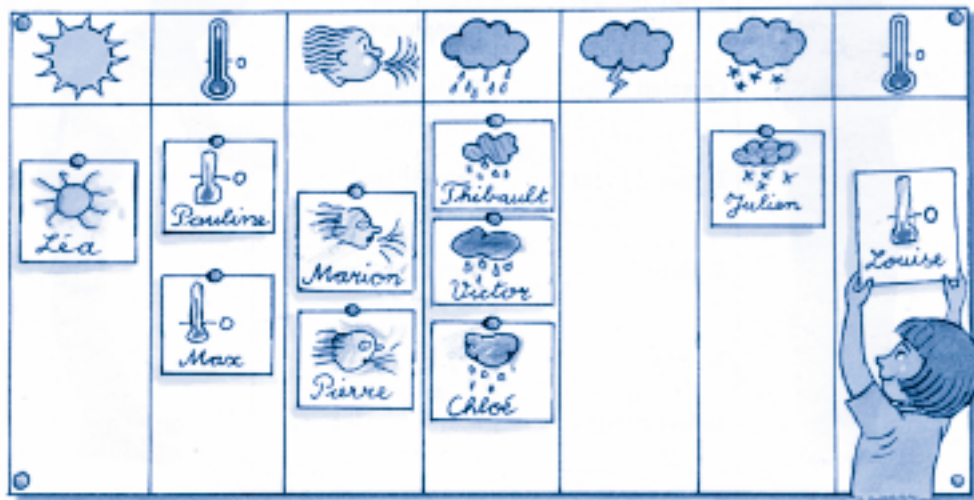
COMPRESIÓN AUDITIVA • EJEMPLO B

La météo



EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO C

*Quel temps fait-il aujourd' hui? Il pleut.
 Quel temps va-t-il faire demain? Il va faire beau.*



ejemplo:



í l f a í t b e a u

UNIDAD PEDAGÓGICA 3

Lección tipo 2 Módulo 5 (6° Básico)

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Pedir algo respecto a un proyecto/hablar de su proyecto.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Qu'est-ce que tu vas faire pendant les vacances ?/
Je vais partir à la mer.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

El futuro cercano, el verbo “partir” en el presente.

LÉXICO:

Léxico de las vacaciones y de las actividades en las vacaciones.

FONÉTICA:

Discriminación auditiva.

CONTEXTO CULTURAL:

Las fiestas en Francia y en Chile.

TEXTOS-TIPO

TEXTO ESCRITO:

Historieta (bande dessinée) (ver **Ejemplo A**).

TEXTO ORAL:

Canción (ver **Ejemplo B**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1: pre-audición**
El docente dice: “Je vais nager” y lo expresa con gestos.
- **Secuencia 2: audición**
Repite varias oraciones actuándolas.
- **Secuencia 3: post-audición**
Los alumnos y alumnas representan lo que el profesor les dice, por ejemplo: “Je vais faire du tennis”.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1: pre-lectura**
Los estudiantes analizan la historieta (ver **Ejemplo A**). Trabajan el vocabulario.
- **Secuencia 2: lectura**
Leen las leyendas. El docente se asegura de la comprensión de la historieta.
- **Secuencia 3: post-lectura**
Leen por turno, dramatizan la historia.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Hablan de sus proyectos de vacaciones (ver **Ejemplo B**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Redactan una postal (ver **Ejemplo B**).

COMPRESIÓN LECTORA • EJEMPLO A

Bande Dessinée (BD)



EXPRESIÓN ORAL/EXPRESIÓN ESCRITA • EJEMPLO B

Canción

Je pars en vacances, quelle chance !

J'ai mis dans ma valise
trois ou quatre chemises,
des chaussettes et un chapeau,
s'il ne fait pas beau !



Je pars en vacances, quelle chance !

J'ai dans mon sac à dos
un appareil photo,
des lunettes et un maillot,
s'il fait trop chaud !



Je pars en vacances, quelle chance !

J'ai mis dans mon panier
du thé, du pain grillé,
du café, du chocolat,
s'il fait trop froid !



Unidad Pedagógica 3

Autoevaluación

Réponds par OUI ou NON aux affirmations suivantes :

Contesta SI o No a las afirmaciones siguientes:

	OUI	NON
EXPRESIÓN ORAL:		
Je peux inviter quelqu'un.		
Je peux répondre à une invitation.		
Je peux indiquer un itinéraire.		
Je peux féliciter quelqu'un.		
Je peux parler du temps.		
Je peux parler des projets.		
COMPRENSIÓN AUDITIVA:		
Je peux comprendre quelqu'un qui parle des vacances / des fêtes.		
Je peux comprendre quelqu'un qui m'indique un itinéraire.		
Je peux comprendre le temps qu'il fait.		
COMPRENSIÓN LECTORA:		
Je peux lire une carte d'anniversaire.		
Je peux lire un album court de BD.		
EXPRESIÓN ESCRITA:		
Je peux écrire une petite carte d'anniversaire.		
Je peux écrire une lettre d'invitation.		

Programa 3

Hacia el DELF 1 A1

Trayectoria I¹, II, III²

Séptimo Año Básico

Trayectoria IV³

Primer Año Medio

-
- 1: Para los alumnos y alumnas que siguen el aprendizaje del idioma hasta 4° Año Medio (8 años/T. I).
 - 2: Para los alumnos y alumnas que comienzan el aprendizaje del idioma continuando hasta 4° Año Medio (6 años/T. II) o hasta 2° Año Medio (4 años/T. III).
 - 3: Para los alumnos y alumnas que comienzan el aprendizaje del idioma en Educación Media hasta 4° Año Medio (4 años/T. IV).

Objetivos Fundamentales

- Comprender auditivamente una variedad de textos adaptados y/o auténticos de mayor extensión y complejidad, relacionados con el campo semántico del nivel, identificando información general y algunos detalles, en castellano, si fuera necesario.
- Leer comprensivamente una variedad de textos adaptados y/o auténticos de mayor extensión y complejidad, identificando información general y algunos detalles, en castellano, si fuera necesario.
- Producir, en forma guiada diálogos orales simples y textos escritos cortos, usando estructuras simples y vocabulario correspondiente al nivel.

Objetivos Fundamentales Complementarios

- Reconocer los contextos socioculturales francófonos dentro de los cuales se generan las situaciones de comunicación correspondientes al nivel.

Contenidos Mínimos Obligatorios

- Elementos morfosintácticos y estructurales, tales como: oraciones afirmativas, negativas e interrogativas simples y compuestas, tiempos verbales simples y elementos de relación de oraciones.
- Léxico relacionado con el mundo que nos rodea:
 - la ciudad, la comunidad
 - el ambiente natural
 - la gente, los lugares, y las diferentes costumbres y tradiciones.
- Textos para la comprensión auditiva y lectora adaptados y auténticos de mayor extensión, tales como: diálogos, mensajes, tiras cómicas, anécdotas, descripciones, cuentos cortos, canciones, poemas.
- Textos para la producción oral y escrita, tales como: diálogos, instrucciones, formularios.
- Técnicas para el desarrollo de la comprensión auditiva y lectora, tales como: predicción del tema, discriminación de palabras y localización de información general y específica.
- Técnicas para desarrollar la producción oral, tales como: discriminación de sonidos, uso de frases modelos para solicitar clarificación o ayuda y participar en diálogos cortos y simples.
- Técnicas para desarrollar la producción escrita, tales como: completación de información y resolución de ejercicios, demostrando comprensión auditiva y lectora.

Contenidos Mínimos Complementarios

- Elementos fonéticos relacionados con los textos orales abordados.

TEXTOS-TIPO

Comprensión lectora

- Documentos auténticos de aproximadamente 200 palabras, que pueden corresponder a un solo texto o a un conjunto de textos breves de la misma naturaleza, y conservando, en la medida de lo posible, la tipografía y la presentación original del documento.
- Todo tipo de texto que trate de las actividades habituales, de la vida personal y social, con excepción de textos muy expresivos (textos de expresión de sentimientos y textos de opinión) ya que no forman parte del programa.
 - artículos de diario
 - programas de espectáculo
 - anuncios diversos
 - cartas
 - folletos
 - publicidades
 - catálogos
 - instrucciones
 - recetas
 - tablas, gráficos
 - reglamentos
 - tiras cómicas
 - relatos cortos
 - bitácoras
 - biografías
 - entrevistas
 - descripción de máquinas, juegos, etc.

Serán documentos simples, que no contengan frases ni largas ni complejas, como tampoco formas desconocidas en este nivel.

Comprensión auditiva

- Documentos grabados de una duración de 1 minuto, relacionados con situaciones comunes de la vida cotidiana, preferentemente un conjunto de documentos breves:
 - diálogos breves
 - mensajes telefónicos
 - publicidades, anuncios en lugares públicos
 - flashes de información
 - canciones

Se escucharán 3 veces como mínimo. En caso de no disponer de textos correspondientes al nivel, se podrán utilizar documentos grabados, que respeten la forma oral del lenguaje (no se trata de textos escritos leídos en voz alta) y hablados a una velocidad normal.

Aprendizajes esperados

El alumno o la alumna será capaz de:

- **Identificar información en un documento escrito auténtico simple, siendo guiado por preguntas cerradas (de tipo selección múltiple) en castellano si fuera necesario.**

En 30 minutos, sin ayuda externa, sobre un documento auténtico de unas 200 palabras, que trate un tema de carácter general, el alumno o alumna será capaz de identificar el tema y los puntos esenciales del documento y de contestar un cuestionario de selección múltiple sobre estos puntos.

- **Redactar una carta amistosa contando un evento reciente a partir de una situación dada, de extensión de alrededor de 60 palabras.**

En 45 minutos, a partir de una situación de la vida cotidiana, el estudiante será capaz de entender la situación definida, el tipo de interacción -siempre amistosa- en el que se tiene que involucrar, y redactar una carta coherente, utilizando el registro y el ritual de la carta amistosa.

- **Contestar preguntas cerradas, en castellano si fuera necesario, sobre el contenido de documentos grabados breves relacionados con situaciones de la vida cotidiana.**

El alumno o alumna será capaz de entender qué información se pide y ubicar esa información al escuchar el documento. El documento tendrá una duración de 1 minuto aproximadamente, corresponderá a un contexto cotidiano y conocido.

- **Sostener una breve conversación (5 minutos) sobre un tema de la vida cotidiana.**

En 15 minutos, el alumno o alumna deberá comprender el tema presentado por escrito, deberá relacionarlo con su vida cotidiana, y tomar notas para preparar el intercambio con su interlocutor.

Luego, durante 5 minutos, será capaz de iniciar y mantener una interacción oral con el interlocutor sobre ese tema.

Actividades

Generalidades

La calidad y pertinencia de las experiencias de aprendizaje que se pongan a disposición de los estudiantes son fundamentales para el logro de los objetivos fijados. Es por ello que este programa ofrece dos niveles de sugerencias de actividades:

- actividades genéricas y ejemplos, descritos en el punto siguiente, y
- ejemplos de lecciones, titulados “Lección tipo” e incluidos en las Unidades Pedagógicas.

Las actividades genéricas son experiencias de aprendizaje que se estima que los estudiantes deben tener a lo largo del año para el logro de los aprendizajes esperados. Para cada actividad genérica se presenta una variedad de ejemplos. Estos están puestos a modo de sugerencia para dar una idea al docente de las actividades que puede realizar con sus estudiantes. Los ejemplos pueden ser utilizados además como instancias de evaluación.

La lista de actividades genéricas y ejemplos que se presenta en el programa tiene como propósito orientar la tarea de planificación de clases al docente. Para facilitar aun más esta labor, se ha introducido el segundo elemento anteriormente mencionado: los ejemplos de lecciones (“Lección tipo”) en cada una de las Unidades Pedagógicas.

El programa ofrece tres **Unidades Pedagógicas**, cada una de ellas con una duración mínima de 30 horas pedagógicas. En su interior, cada unidad está dividida en módulos relacionados a contenidos. Se ofrecen ejemplos de lecciones, titulados “Lección tipo”, para dos módulos en cada unidad. Estas lecciones tienen como propósito entregar al profesor o profesora ejemplos ya diseñados para trabajar con los estudiantes. Aunque estos no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo,

sirven como modelos para planificar las lecciones faltantes.

Adicionalmente el sitio web www.ensenarelfrances.cl ofrece un banco de lecciones tipo para todos los programas y sus distintas trayectorias.

Habilidades lingüísticas y distribución temporal

A continuación, se presenta la distribución de las habilidades lingüísticas para los cursos desde 7° Año Básico hasta 4° Año Medio.

Cuadro 1: Habilidades desde 7° Básico hasta 4° Medio y su distribución temporal

Certificación	A1	A2	A3	A4	Promedio
Comprensión lectora	20%	25%	50%	25%	30%
Comprensión auditiva	25%	25%	20%	25%	23.75%
Expresión escrita	30%	20%	20%	30%	25%
Expresión oral	25%	30%	10%	20%	21.25%

Cuadro 2: Relación Escrito/Oral

Curso	5°	6°					
Certificación			A1	A2	A3	A4	Prom.
Escrito	40%	45%	50%	45%	70%	55%	51%
Oral	60%	55%	50%	55%	30%	45%	49%

Cuadro 3: Relación Comprensión/Expresión

Curso	5°	6°					
Certificación			A1	A2	A3	A4	Prom.
Comprensión	70%	70%	45%	50%	70%	50%	59%
Expresión	30%	30%	55%	50%	30%	50%	41%

Actividades por habilidad y distribución temporal

Cuadro sinóptico

Comprensión lectora: (20%)	Comprensión auditiva: (25%)	Expresión escrita: (30%)	Expresión oral: (25%)
<p>2 etapas: lectura general y lectura detallada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Destacar el sentido general. 2. Leer con objetivo. 	<p>3 etapas: 3 audiciones con objetivos distintos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Entender el sentido global. 2. Resolver ejercicios. 3. Verificar sus respuestas. (DEL F 1 A1) 	<p>Actividades que preparan al alumno a redactar una carta amistosa de unas 70 palabras (DEL F 1 A1).</p>	<p>Actividades que preparan al alumno para mantener una pequeña conversación sobre un tema de la vida cotidiana (DEL F 1 A1).</p>

La distribución temporal de las actividades para cada habilidad es, en este nivel, la siguiente:

Comprensión lectora: 20%

Comprensión auditiva: 25%

Expresión escrita: 30%

Expresión oral: 25%

En resumen: comprensión: 45%, expresión: 55%, escrito: 50 % y oral: 50%.

Actividades genéricas y ejemplos

1. Actividades de comprensión lectora

Se incluyen 2 etapas: una etapa de lectura general y una de lectura con objetivo.

ETAPA 1: LECTURA GENERAL

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Leer y entender el contenido general del documento. 	<ul style="list-style-type: none"> Contestar preguntas generales sobre los personajes, la ubicación de la acción, el tema principal. Contestar un cuestionario verdadero/falso. Identificar palabras claves rellenando una tabla de léxico. El docente elige el tipo de actividad, según el texto presentado y los puntos que pueden presentar mayor dificultad para los estudiantes.

Las actividades deben ser variadas, estimulantes y acordes a los textos-tipo seleccionados.

ETAPA 2: LECTURA CON OBJETIVO

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Leer con un objetivo. 	<ul style="list-style-type: none"> Buscar los elementos relacionados con ¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde? Responder un cuestionario verdadero/falso. Contestar preguntas. Buscar palabras claves. Asociar afirmaciones con personas del texto. Elegir el dibujo (plano, mapa) correspondiendo a la descripción expresada en el texto. Marcar en un plano el trayecto explicado en el texto. Terminar frases siguiendo las ideas del texto.

En esta etapa, el alumno o la alumna lee el documento para lograr su comprensión, con un objetivo dado por el profesor.

2. Actividades de comprensión auditiva

Se incluyen tres etapas: una de audición global, una de audición para resolver ejercicios, una para verificar sus respuestas.

ETAPA 1: AUDICIÓN GENERAL

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none">Entender el sentido global del documento sonoro.	<ul style="list-style-type: none">Detectar palabras claves.Situar el tema principal.Relacionar ruidos con situaciones o lugares.Relacionar tonos de voz con tipos de diálogo.Diferenciar los tipos de voz para saber cuántas personas hablan, de qué edad y sexo.Detectar términos similares al castellano.

ETAPA 2: SEGUNDA AUDICIÓN (EJERCICIOS)

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none">Resolver ejercicios.	<ul style="list-style-type: none">Contestar un cuestionario de selección múltiple.Contestar preguntas.Contestar un cuestionario de verdadero/falso.Asociar dibujos con oraciones.

ETAPA 3: TERCERA AUDICIÓN (VERIFICACIÓN)

Actividad
<ul style="list-style-type: none">Verificar sus respuestas.

3. Actividades de expresión escrita

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> • Actividades que preparan a los estudiantes para redactar una carta amistosa de unas 70 palabras. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presentarse o presentar a alguien. • Describir algo: su colegio, su casa (...). • Contar un evento pasado: un fin de semana, sus vacaciones (...). • Dar o pedir información sobre el colegio, el clima, los paisajes, los animales (...) en Chile y en Francia. • Invitar a alguien para un evento especial (cumpleaños...). • Aceptar o rechazar una invitación. • Proponer algo: intercambiar ideas de buenas acciones (acciones para mejorar el medio ambiente...). • Explicar algo: el desarrollo de las estaciones en Chile en comparación con las de Francia, comentar fotos, cuadros con los meses del año y las estaciones correspondientes (...).

4. Actividades de expresión oral

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> • Expresarse oralmente sobre un tema de la vida cotidiana. 	<ul style="list-style-type: none"> • Presentar a alguien: su mejor amigo, su padre o madre, su mascota (...). • Describir algo o alguien: su ciudad (...). • Dar o pedir informaciones: un mapa en la ciudad. • Explicar algo a alguien: un itinerario, la utilización de un juego electrónico u otro, recetas de cocina (...). • “Juego de rol” (en grupo): Inventar diálogos en relación a una situación: en un restaurante, en la casa a la hora del almuerzo, en el recreo entre jóvenes, en un parque de diversión, en la casa de un amigo (...). • Simular conversaciones por teléfono entre amigos.

Unidades Pedagógicas

Contenidos comunes para las tres unidades

Contenidos lingüísticos		Contexto cultural
Fonética	Léxico	
Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	<ul style="list-style-type: none"> • Mme. Mlle. M. • Salut. À bientôt. • Excusez-moi. • Allô. • Oui/Non. • Los días de la semana. • Los momentos del día: le matin, le soir, la nuit. • La hora. • Las estaciones del año. • Los números (1-100). • Oficios. • Nombres propios franceses. • Nombres de calles, ciudades, países. • Deportes: le foot-ball, le tennis, la natation, la gym... • Tiempo libre o pasatiempos: musique, lecture, danse, cinéma, théâtre. • La familia. • La vestimenta. • Los colores. • Características físicas, psicológicas de la persona: sympathique/antipathique, aimable/désagréable, jeune/vieux (vieille)/âgé(e), paresseux(se)/actif(ve), sérieux(se)/responsable/irresponsable, bon/mauvais, grand(e)/petit(e), gros (se)/mince. • Características de un objeto: long/court, carré/rond, rectangulaire/pointu. • La casa. • La escuela. • Plan, mapa, sentido, encrucijada, cartel, carretera, pueblo. • Comercio y servicios. • Transporte: avión, bus... • Comunicaciones: TV, téléphone, fax, e-mail. • Alimentos y bebidas. 	<ul style="list-style-type: none"> • Registro formal/informal. • Personalidades francesas. • Geografía de Francia y países de habla francesa. • Espectáculos, vida cultural en París. • La vida cotidiana en Francia. • Ciudades, pueblos franceses y sus características. • Las comidas. • Gastronomía. • Los transportes: El metro, Ferrocarriles/SNCF, AIR FRANCE. • Turismo.

Unidades Pedagógicas

Objetivos comunicativos

30 horas	UP 1	UP 2	UP 3
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Saludar, despedirse, disculparse, agradecer (R) y (1).	Pedir/dar información sobre actividades cotidianas.	Describir personas.
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Presentarse/pedir a alguien que se presente.	Pedir/dar información general sobre un lugar.	Caracterizar y describir comportamientos.
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Presentar a alguien.	Describir un itinerario, precisar un lugar.	Describir objetos simples.
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Expresar gustos y preferencias (R) y (1).	Dar/recibir información sobre situaciones cotidianas, situarse en el espacio (1).	Dar y recibir instrucciones (1). Dar y recibir informaciones.
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Contar un evento recién ocurrido (1).	Contar un evento recién ocurrido (2).	Contar un evento recién ocurrido (3).
	Evaluación UP 1	Evaluación UP 2	Evaluación UP 3

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).
(R): Objetivos comunicativos ya vistos: actividades de repaso.

Unidad Pedagógica 1 (UP 1)

7° Básico 1° Medio UP 1 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Saludar. Despedirse. Disculparse. Agradecer (R) y (1).	Bonjour/ Bonsoir/Bonne nuit. Au revoir. Pardon. Merci/de rien. Ça va ?	• Tu/vous.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 168.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 168.	• Comprensión auditiva: 25% • Comprensión lectora: 20% • Expresión oral: 25%
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Presentarse/ pedir a alguien que se presente.	Comment tu t'appelles ? Comment vous vous appelez ? Qu'est-ce que vous faites ? Qu'est-ce que tu fais ? Je m'appelle + prénom. Mon nom est... J'habite à/ au... J'ai...ans.	• Frase interrogativa (1). • Artículos definidos, indefinidos, contractados y partitivos. • Género masc/ fem. • Verbos "avoir" "être". • Locución adverbial: aussi, non plus. • Preposición de lugar: à, au, en.				• Expresión escrita: 30%
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Presentar a alguien.	Elle/il s'appelle... Son nom est... C'est... Elle/il a... Il/elle est + adjectif qualificatif.	• Locución de coordinación: et, ou. • Adjetivos posesivos 3 ^{era} pers. sing. • Adjetivos calificativos y su concordancia. • Pronombre pers. 3 ^{era} persona.				

7° Básico 1° Medio UP 1 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Expresar gustos y preferencias (R) y (1).	J'aime+art.def. +nom. Je fais + art.partitif+nom Aller + complément de lieu.	<ul style="list-style-type: none"> • Frase interrogativa (2). • Conjunción: et. • Pronombres personales (todos). • Preposiciones: à/ en/dans. • Pronombres tónicos. • Negación simple: ne...pas n'...pas; Oui, non, si. 				
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Contar un evento recién ocurrido.	Il y a une heure... Ça fait 5 minutes... Je viens de + verbo a la forma infinitiva.	<ul style="list-style-type: none"> • Adverbios de cantidad: beaucoup/peu • Pasado reciente: je viens de + verbo a la forma infinitiva. 				
Evaluación UP 1							

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

(R): Objetivos comunicativos ya vistos: actividades de repaso.

UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 1 Módulo 2 (7° Básico)

Las lecciones aquí desarrolladas no cubren todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Presentarse si mismo/pedir a alguien que se presente.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Comment vous vous appelez ? Comment tu t'appelles ?

Je m'appelle + prénom.

Mon nom est...

J'habite à/au...

Je suis + nationalité.

J'ai... ans.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Frase interrogativa, artículos definidos/indefinidos, artículos contractados, verbos "avoir", "être", locución adverbial: "aussi, non plus".

LÉXICO:

Los números (1-16), algunos países y nacionalidades, nombres propios franceses, oficios y profesiones: "étudiant(e), professeur".

FONÉTICA:

[ə] [e], [b] [v], entonación.

CONTEXTO CULTURAL:

Registro formal e informal, nombres propios franceses.

TEXTOS-TIPO

Diálogo (ver **Documento de apoyo didáctico**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Audición de un diálogo, focalizada en la entonación, el número de personas que hablan, el género de éstas. (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2**
Audición más focalizada en palabras claves que correspondan al objetivo comunicativo: "presentarse/pedir a alguien que se presente".
- **Secuencia 3**
El profesor o profesora realiza preguntas sobre el contenido del texto a los estudiantes.

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
El docente realiza preguntas invitando a los alumnos y alumnas a establecer un diálogo utilizando las estructuras que aparecen en el texto. (Ver **Ejemplo B**).

ACTIVIDAD 3: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Comprensión lectora silenciosa.
- **Secuencia 2**
Comprensión lectora focalizada en las réplicas que se refieren a la presentación. (Ver **Ejemplo C**).
- **Secuencia 3**
Respuesta a un cuestionario de verdadero o falso. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Breve redacción de textos de presentación con la ayuda de un modelo. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Séquence 1 Première écoute. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Deuxième écoute.

Marquez d'une croix la réponse correcte :

1. La fille s'appelle :

- a) *Angélique* _____
- b) *Caroline* _____
- c) *Claudine* _____

2. Elle a :

- a) *9 ans* _____
- b) *11 ans* _____
- c) *13 ans* _____

3. Manuel dit :

- a) *J'ai 14 ans* _____
- b) *J'ai 15 ans* _____
- c) *J'ai 16 ans* _____

4. Manuel est :

- a) *Français* _____
- b) *Espagnol* _____
- c) *Italien* _____

Séquence 3 Troisième écoute.

Répondez aux questions suivantes concernant le texte entendu.

Plusieurs réponses sont possibles.

- Comment s'appellent les personnages ?
- Quelle est la nationalité de Manuel ?
- Quelle est la nationalité de Caroline ?
- Quel âge a Caroline ?
- Et vous, quel âge vous avez ?

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO B

Séquence Choisissez un personnage et présentez-vous comme dans les modèles suivants :

- Lisa, j'ai 15 ans. Je suis anglaise et j'habite à Londres.
- Moi, c'est Lisa. J'habite à Londres. J'ai 15 ans et je suis anglaise.
- Je m'appelle Lisa. J'ai 15 ans, je suis anglaise, j'habite à Londres.

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquences 1 et 2 Première et deuxième lecture :

Une rencontre à Paris.

Lucie: Vous vous appelez comment ?

Roberto: Matos.

Lucie: Quel est votre prénom ?

Roberto: Roberto.

Lucie: Votre date et votre lieu de naissance ?

Roberto: Le 20 septembre 1972 à Rio de Janeiro.

Lucie: Vous êtes marié, célibataire ?

Roberto: Je suis célibataire.

Lucie: Quelle est votre profession ?

Roberto: À Rio, journaliste. Mais ici, je suis étudiant.

Lucie: Vous habitez où ?

Roberto: J'habite à l'hôtel.

Lucie: Et quelle est l'adresse de votre hôtel ?

Roberto: C'est l'hôtel de l'Europe, 17, rue de Vanves à Paris.

Lucie: Vous avez un numéro de téléphone ?

Roberto: Oui, c'est le 01.42.54.67.39.

Lucie: Bon, merci. Attendez un instant, s'il vous plaît ! Asseyez-vous !

Séquence 3 Troisième lecture.

Indiquez d'une croix la réponse correcte :

Affirmations	Vrai	Faux	On ne sait pas
Robert Matos est italien			
Il est journaliste			
Il est marié			
Il est né le 20 septembre 1972			
Il est né à Rome			

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO D**Séquence**

A. Lisez l'exemple et écrivez un texte pour chaque fiche :

Nom : Prost
Prénom : Anke
Âge : 16 ans
Pays : Allemagne
Ville : Berlin

Texte 0: Je m'appelle Anke Prost.
J'ai 16 ans.
Je suis allemande. J'habite Berlin.

1. Nom : Rivet
Prénom : Corinne
Âge : 12 ans
Pays : France
Ville : Lyon

Texte 1:

2. Nom : Romero
Prénom : Pedro
Âge : 13 ans
Pays : Mexique
Ville : Monterrey

Texte 2 :

B. Écrivez votre propre fiche et votre texte :

Nom	
Prénom	
Âge	
Pays	
Ville	

Texte 3 :

Documento de apoyo didáctico**COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT**

Caroline : *Salut ! Moi, c'est Caroline. Tu t'appelles comment ?*

Manuel : Manuel, Manuel Mora.

Caroline : *Tu es français ?*

Manuel : Non, Je suis espagnol.

Caroline : *Tu as quel âge ?*

Manuel : Hum... J'ai 16 ans.

Caroline : *16 ans ! Ouah !*

Manuel : Et toi ?

Caroline : *Moi, j'ai 13 ans.*

Corrigé UP 1

Leçon type 1

COMPRÉHENSION ORALE

Séquence 2 Marquez d'une croix la réponse correcte :

1. La fille s'appelle :
 - a) *Angélique* _____
 - b) *Caroline* *X* _____
 - c) *Claudine* _____

2. Elle a :
 - a) *9 ans* _____
 - b) *11 ans* _____
 - c) *13 ans* *X* _____

3. Manuel dit :
 - a) *J'ai 14 ans* _____
 - b) *J'ai 15 ans* _____
 - c) *J'ai 16 ans* *X* _____

4. Manuel est :
 - a) *Français* _____
 - b) *Espagnol* *X* _____
 - c) *Italien* _____

Séquence 3 Répondez aux questions suivantes concernant le texte entendu.
Plusieurs réponses sont possibles.

- Comment s'appellent les personnages ?
Il s'appelle Manuel, elle s'appelle Caroline.

- Quelle est la nationalité de Manuel ?
Il est espagnol/Il est de nationalité espagnole.

- Quelle est la nationalité de Caroline ?
Elle est française/Elle est de nationalité française.

- Quel âge a Caroline ?
Elle a 13 ans.

- Et vous, quel âge vous avez ?
J'ai _____.

EXPRESSION ORALE

Choisissez un personnage et présentez-vous comme dans les modèles suivants :

Je m'appelle Céline Dion, je suis canadienne, j'habite à Montréal.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 3 Indiquez d'une croix la réponse correcte :

Affirmations	Vrai	Faux	On ne sait pas
Robert Matos est italien		X	
Il est journaliste	X		
Il est marié		X	
Il est né le 20 septembre 1972	X		
Il est né à Rome		X	

EXPRESSION ÉCRITE

A. Lisez l'exemple et écrivez un texte pour chaque fiche :

- Nom : Rivet
Prénom : Corinne
Âge : 12 ans
Pays : France
Ville : Lyon

Texte 1:

Je m'appelle Corinne Rivet, j'ai 12 ans. Je suis française, j'habite à Lyon, en France.
Autre possibilité : Mon prénom est Corinne.

2. Nom : Romero
Prénom : Pedro
Âge : 13 ans
Pays : Mexique
Ville : Monterrey

Texte 2

Je m'appelle Pedro Romero. J'ai 13 ans. J'habite au Mexique, à Monterrey.

B. Écrivez votre propre fiche et votre texte :

Nom	Pérez
Prénom	Juan
Âge	14 ans
Pays	Chili
Ville	Arica

Texte 3

Je m'appelle Juan Pérez, j'ai 14 ans, j'habite à Arica, au Chili.

UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 2 Módulo 4 (1° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Expresar gustos y preferencias.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

J'aime + article défini + nom.

Je fais + article partitif + nom.

Aller + complément de lieu.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Conjunción de coordinación: et, ou.

Todos los pronombres personales.

Preposiciones: à, en, dans.

Pronombres tónicos.

La interrogación.

LÉXICO:

Pasatiempos (deportes, cine...).

CONTEXTO CULTURAL:

La cultura en Francia: espectáculos, arte, etc.

TEXTO-TIPO

Les Français à l'étranger. (Ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa.
- **Secuencia 2**
Lectura focalizada con preguntas.
- **Secuencia 3**
Contestar verdadero o falso y completar un resumen del texto. (Ver **Ejemplo A**).

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia: Trabajo en grupo**
Creación de un diálogo utilizando la interrogación en sus diferentes formas empleando dibujos o fotos. (Ver **Ejemplo B**).
Utilización de: "J'aime/Je n'aime pas/Je déteste".

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Completar una pequeña carta para un joven francés. (Ver **Ejemplo C**).

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

Les Français à l'étranger.

Les Legrand sont une famille bretonne émigrée à Montréal. Là-bas, ils sont heureux. Gérard, 37 ans, Marlène, 38 ans, Nicolas et Benoît, 16 et 12 ans aiment la gentillesse des Québécois, la beauté des forêts, les promenades à ski ou en raquettes, les joies de la neige. Cela fait 9 mois qu'ils sont au Canada. Gérard a trouvé du travail au bout de 7 mois et Marlène suit des cours de sociologie à l'université.

Les enfants sont ravis : "ce que j'apprécie le plus, dit Nicolas, c'est que les profs sont simples et amicaux. Et puis, j'ai des amis de toutes les nationalités, un Roumain et un Haïtien. Ici, si vous voulez apprendre la cérémonie du thé japonais, danser le mambo ou manger éthiopien, vous pouvez".

(D'après le *Nouvel Observateur* N°1594)

Séquence 1 Première lecture. Lisez en silence et attentivement le texte : "Les Français à l'étranger".

Séquence 2 Deuxième lecture centrée sur les questions en espagnol si c'est nécessaire. Faites une croix dans la bonne colonne.

Séquence 3 Troisième lecture.

a) Faites une croix dans la bonne colonne :

Affirmations	Vrai	Faux	On ne sait pas
1. Pour Nicolas, les profs sont simples et amicaux.			
2. Les Legrand sont belges.			
3. Nicolas et Benoît n'aiment pas les québécois.			

b) Complétez le résumé de l'article :

Les Legrand ont émigré _____ Montréal. Gérard, Marlène _____ leurs deux enfants apprécient les paysages, _____ promenades en ski _____ en raquettes. _____ Canada, tout est possible : danser le mambo _____ manger éthiopien.

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO B

Séquence Imaginez un dialogue pour chaque dessin. Utilisez toutes les interrogations possibles.



a)



b)

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquence Vous envoyez une lettre à votre correspondant français pour lui raconter ce que vous faites dans votre pays. Complétez la lettre suivante.

Cher _____

_____ vas bien ? Je m'appelle _____. Est-ce que _____ veux être mon correspondant ?

_____ fais-tu _____ France ? Moi, _____ Chili, je _____ et je _____.

Et _____ ? Que fais _____ ? Qu'est-ce que _____ aimes ? _____, j'aime _____.

Écris-moi !

*Salut.
Pedro*

Corrigé UP 1

Leçon type 2

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 3

a) Cochez la bonne réponse :

Affirmations	Vrai	Faux	On ne sait pas
1. Pour Nicolas les profs sont simples et amicaux.	X		
2. Les Legrand sont belges.		X	
3. Nicolas et Benoît n'aiment pas les québécois.		X	

b) Complétez le résumé de l'article :

Les Legrand ont émigré à Montréal. Gérard, Marlène **et** leurs deux enfants apprécient les paysages, **les** promenades en ski **ou** en raquettes.
Au Canada, tout est possible : danser le mambo **ou** manger éthiopien.

EXPRESSION ORALE

Imaginez un dialogue pour chaque dessin. Utilisez toutes les interrogations possibles.

Dialogue a

La journaliste : Comment vous vous appelez ?
L'actrice : Je m'appelle Juliette Binoche.
La journaliste : Où habitez-vous ?
L'actrice : J'habite à Paris.
La journaliste : Quelle est votre nationalité ?
L'actrice : Je suis française.

Dialogue b

Jean : Olga comment vas-tu ?
Olga : Bien, mais je n'aime pas cette île . Comment partir d'ici ?
Jean : Moi, j'aime la plage. C'est magnifique ! Et, nous pouvons manger des noix de coco. Tu aimes les noix de coco ?
Olga : Je déteste ça !

EXPRESSION ÉCRITE

Vous envoyez une lettre à votre correspondant français pour lui raconter ce que vous faites dans votre pays. Complétez la lettre suivante.

*Cher **Mathieu***

***Tu** vas bien ? Je m'appelle **Pedro**. Est-ce que **tu** veux être mon correspondant ?*

***Que** fais-tu **en** France ? Moi, **au** Chili, je **joue au football** et je **regarde la télé**.*

*Et **toi** ? Que fais-tu ? Qu'est-ce que **tu** aimes ? **Moi**, j'aime **sortir avec mes copains**.*

Écris-moi !

Salut.

Pedro

Unidad Pedagógica 1

Évaluation

1° Medio

Duración: 90 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Presentar a alguien.
- Dar informaciones sobre la identidad y los datos personales.
- Expresar gustos y preferencias.

PRUEBA 1	COMPRESIÓN AUDITIVA Consigna: Escuchar un diálogo y reconocer si la persona que habla es un hombre o una mujer. (Ver Ejemplo A).
PRUEBA 2	COMPRESIÓN LECTORA Consigna: Completar una ficha de identidad con datos entregados previamente. (Ver Ejemplo B).
PRUEBA 3	EXPRESIÓN ESCRITA Consigna: Completar la carta de un joven francés que escribe a un muchacho chileno contando la vida de los jóvenes en Francia. (Ver Ejemplo C).
PRUEBA 4	EXPRESIÓN ORAL Consigna: Enseñar una foto de un miembro de su familia o de un personaje famoso y presentarlo a los demás. (Ver Ejemplo D).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Écoutez attentivement les phrases du dialogue et dites si la personne qui parle est un garçon, une fille, ou si vous ne savez pas. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Phrase	Masculin	Féminin	On ne sait pas
1			
2			
3			
4			
5			
6			
7			
8			

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Complétez cette fiche d'identité avec les informations données :

Michel Desvignes est français. Il est divorcé. Son anniversaire est le 29 mars. Il a 30 ans. Il travaille à Chamonix. Il est moniteur de ski. Il habite à Lyon, 57 avenue Pigalle.

- *Nom* : _____
- *Prénom* : _____
- *Nationalité* : _____
- *Date de naissance* : _____
- *Adresse* : _____
- *État civil* : _____
- *Profession* : _____

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Votre correspondante française vous écrit et vous parle de la vie des jeunes en France. Complétez sa lettre.

Chère _____.

_____ France, 60% des jeunes de 11-14 ans ont une _____
vidéo _____ un ordinateur.

_____ passent 2 heures par jour devant la télé _____ l'ordinateur. Les jeunes
_____ écouter de la musique, _____ la télé, jouer
sur _____ et _____ du sport. Ils _____ du
roller, _____ vélo et _____ natation.

Et au Chili ? Qu'est-ce que _____ aimez faire ? _____ moi !

Salut !

_____.

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Montrez une photo d'une personne de votre famille ou d'un personnage célèbre (chilien ou francophone) et présentez-le à la classe.

Documento de apoyo didáctico**COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT**

- Phrase 1 :** Chloé : Vincent, on regarde les clips vidéos ?
- Phrase 2 :** Vincent : Ah, non ! Moi, je préfère les dessins animés.
- Phrase 3 :** Chloé : Tu n'es pas sympa ! Viens jouer avec la console vidéo !
J'ai le film "Tomb Raider IV".
- Phrase 4 :** Elise : Oh, oui ! J'adore ce film.
- Phrase 5 :** Vincent : Pas d'accord, c'est ma console !
- Phrase 6 :** Chloé : Toi, t'es pas sympa !
- Phrase 7 :** Elise : Et un tour à vélo ? C'est possible ?
- Phrase 8 :** Chloé : Génial ! Bonne idée !

Corrigé Évaluation UP 1

COMPRÉHENSION ORALE

Phrase	Masculin	Féminin	On ne sait pas
1		X	
2	X		
3		X	
4		X	
5	X		
6		X	
7		X	
8		X	

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Nom : Desvignes
Prénom : Michel
Nationalité : Française
Date de naissance : le 29 mars
Adresse : 57, avenue Pigalle
État civil : Divorcé
Profession : Moniteur de ski

EXPRESSION ÉCRITE

Votre correspondante française vous écrit et vous parle de la vie des jeunes en France. Complétez sa lettre.

Chère **Carmen**

En France, 60% des jeunes de 11-14 ans ont une **console** vidéo **ou** un ordinateur.

Ils passent 2 heures par jour devant la télé **ou** l'ordinateur. Les jeunes **aiment** écouter de la musique, **regarder** la télé, jouer sur **l'ordinateur** et **faire** du sport. Ils **font** du roller, **du** vélo et **de la** natation.

Et au Chili ? Qu'est-ce que **vous** aimez faire ? **Écris-moi** !

Salut !

Cécile

EXPRESSION ORALE

Montrez une photo de famille ou d'un personnage célèbre (chilien ou francophone) et présentez-le à la classe.

Ma grand-mère a soixante ans. Elle est très petite, elle a les cheveux blancs. Elle aime préparer des crêpes et inviter toute la famille. Elle est très sympathique.

Unidad Pedagógica 2 (UP 2)

7° Básico 1° Medio UP 2 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Pedir/dar información sobre sus actividades cotidianas.	Qu'est-ce que vous faites ? Je me lave, je me lève, je me promène, je prends une douche, je vais à/au... Je voudrais +infinitivo.	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos pronominales. • Verbo "aller"+prep. • Conectores de secuencia temporal (1): d'abord, ensuite. • Futuro cercano: "aller" +infinitivo. • Il y a un/II y a des. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 168.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 168.	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión auditiva: 25% • Comprensión lectora: 20% • Expresión oral: 25% • Expresión escrita: 30%
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Pedir/dar información general sobre un lugar.	Pour aller à.../ au... Il faut + inf. C'est+art.+nom C'est au nord/ sud. Vous devez + infinitivo. Il y a... C'est+adjetivo. Pour aller à/ au... Je voudrais + infinitivo. Pourriez-vous m'indiquer...? Où est + article + nom.	<ul style="list-style-type: none"> • Adjetivos demostrativos. • Artículos definidos/ indefinidos. • Preposiciones de lugar: en face de, à côté de, loin de, près de. • Verbos en "er". • Verbo "prendre". • Frase interrogativa. simple: qui, que, quand, comment, où ? 				

7° Básico 1° Medio UP 2 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
			Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Describir un itinerario, precisar un lugar.	Prends/prenez. Tournez/tournez. Marche/marchez. Monte/montez. Descends/descendez.		
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Dar/recibir información sobre situaciones cotidianas. Situarse en el espacio (1).	Je vais à l'école... Je fais de la musique... J'habite à/au... Je vis à/au...	<ul style="list-style-type: none"> • Complementos de lugar (localización, distancia). • Preposiciones temporales: d'abord, ensuite, après. 				
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Contar un evento recién ocurrido (2).	J'ai passé mes vacances à/au...	<ul style="list-style-type: none"> • Introducción al pasado compuesto con el verbo "avoir". • Preposiciones temporales: d'abord, ensuite, après, puis, alors, enfin. 				
Evaluación UP 2							

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).
 (R): Objetivos comunicativos ya vistos: actividades de repaso.

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 1 Módulo 2 (7° Básico o 1° Medio)

Las lecciones aquí desarrolladas no cubren todos los contenidos; sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Dar información general sobre un lugar (localización situación).

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Pour aller à/au/aux/en...

Il faut + infinitif.

C'est + article + adjectif + nom.

C'est au nord/sud...

Vous devez + infinitif.

Il y a un/il y a des.

Il/elle se trouve.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Verbos en "er".

Verbos "mettre, prendre".

Preposiciones de lugar: à gauche, à droite, loin de, près de,...

Les articles définis/indéfinis/contractés (suite).

Preposiciones: à, en, dans, de.

Adjetivos demostrativos: ce/cet/cette/ces.

Presentativo: c'est.

LÉXICO:

L'environnement, l'école, la ville (les villes de France et du Chili), les pays.

FONÉTICA:

[y] [i], [du] [Paris]

CONTEXTO CULTURAL:

Ciudades francesas y sus características.

TEXTO-TIPO

ARTÍCULO DESCRIPTIVO:

"Est-ce qu'il y a une poste près d'ici ?" (Ver Documento de apoyo didáctico).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Audición focalizada en la descripción general. (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2**
Audición focalizada para contestar un cuestionario. (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 3**
Verificar sus respuestas.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa de un texto (ver **Ejemplo B**).
- **Secuencia 2**
Observación de 3 planos (ver **Ejemplo B**).
- **Secuencia 3**
Identificación del plano correcto.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia 1**
Observación de un plano (ver **Ejemplo C**).
- **Secuencia 2**
Descripción oral del plano (ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia 1**
Observación de su clase (ver **Ejemplo D**).
- **Secuencia 2**
Descripción de la clase (ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Séquence 1 Écoutez attentivement le texte "Est-ce qu'il y a une poste près d'ici ?" que va vous lire votre professeur.
(Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Écoutez une deuxième fois le texte et répondez aux questions suivantes.

1. De quelles couleurs est le drapeau français ?

2. Où se situe la poste ?

3. Qu'est-ce qu'il y a entre la poste et le restaurant ?

4. Qu'est-ce qu'il y a à côté du supermarché ?

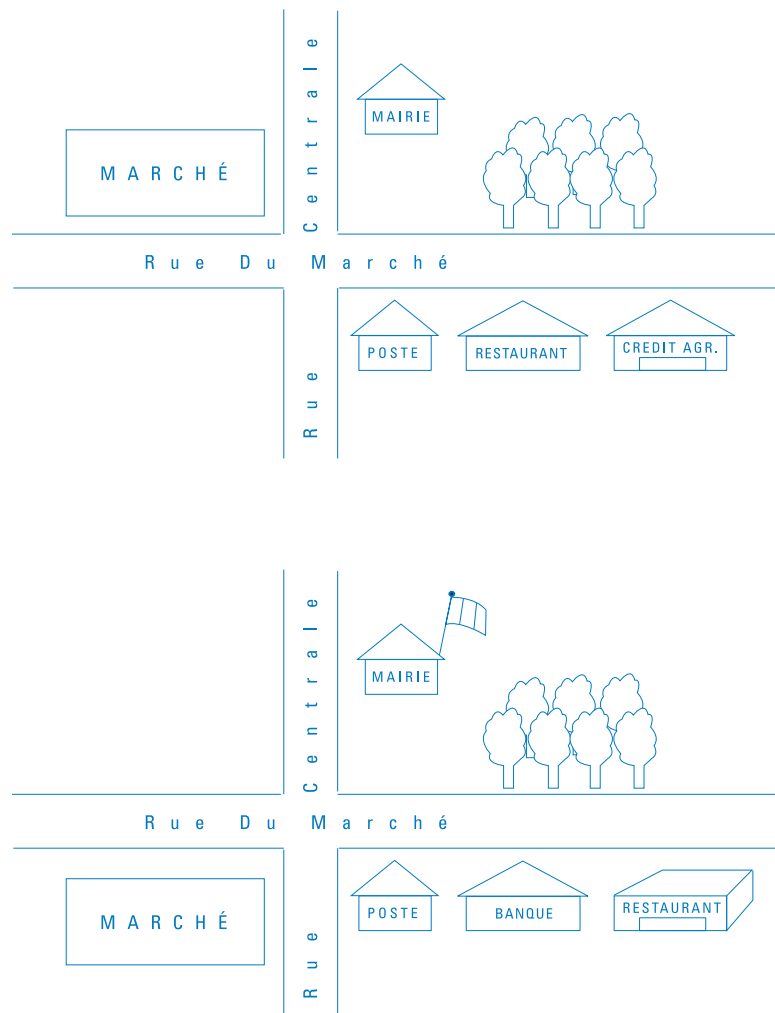
5. Où est-ce que les gens achètent leur pain ?

Séquence 3 Écoutez une dernière fois le texte pour vérifier vos réponses.

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Séquence 1 Lisez le texte "Est-ce qu'il y a une poste près d'ici ?" attentivement et en silence. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Observez les plans proposés :

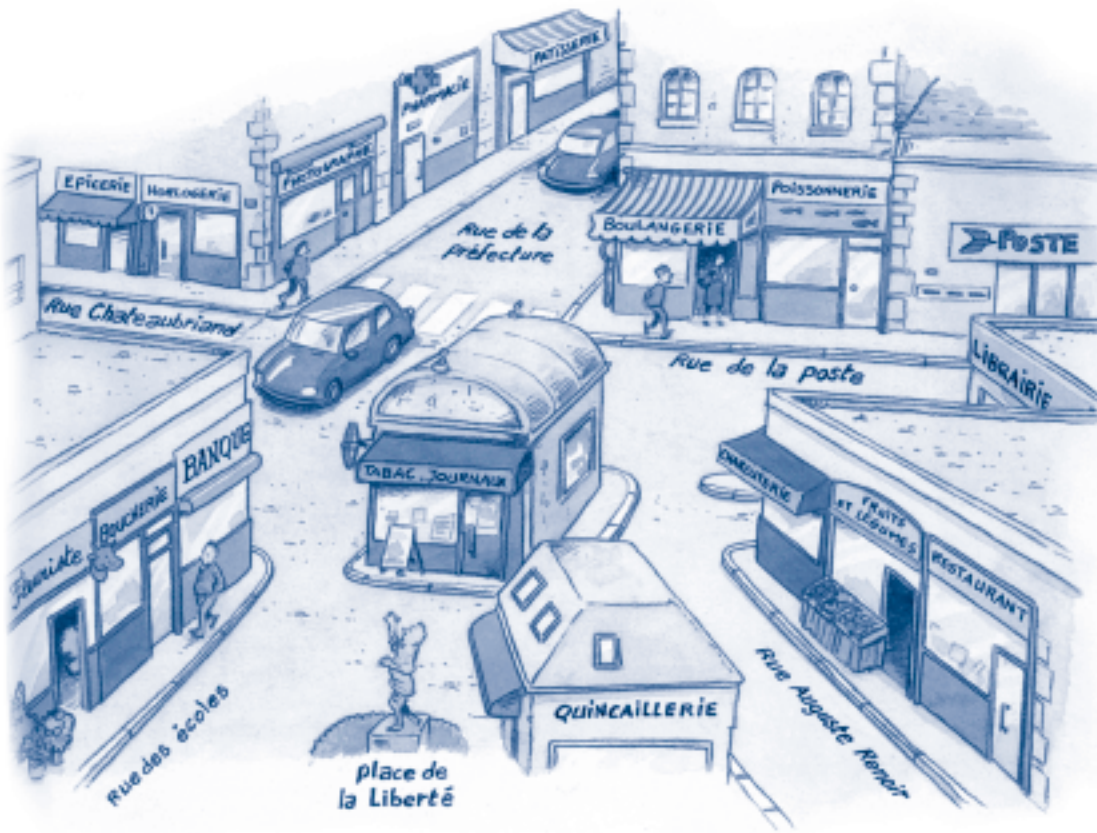


Séquence 3 Associez le plan correspondant à la description faite dans le texte.

Le plan correct est le numéro :

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO C

Séquence 1 Observez le plan suivant.



Séquence 2 Faites la description de ce plan (5 phrases).

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO D

Séquence 1 Observez votre classe.

Séquence 2 Faites une description de la classe en écrivant au moins 5 phrases.

Dans ma classe, il y a 15 tables. Derrière les tables, il y a des chaises.

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE / COMPRÉHENSION ÉCRITE

Est-ce qu'il y a une poste près d'ici ?

Ma ville est comme beaucoup de petites villes de province. La mairie est au centre avec son drapeau bleu-blanc-rouge et sa devise "Liberté-Égalité-Fraternité". À côté, il y a un parc, le lieu préféré des enfants, des amoureux... et des chiens. La poste est en face de la mairie, au coin de la rue Centrale et de la rue du Marché. Et, naturellement, le marché est dans la rue du même nom... Vous allez à la banque ? Elle est aussi dans cette rue, entre la poste et un restaurant. Ce n'est pas loin. Pour garer une voiture ? C'est facile. Il y a un parking près d'ici. Vous passez devant le marché et vous continuez tout droit. C'est la rue commerçante. À côté du supermarché il y a un petit hôtel et des magasins... Les gens de la ville vont au café et au cinéma dans la rue des Fleurs et ils prennent leur pain à la boulangerie des Fleurs, juste après le cinéma. Ne cherchez pas la cabine téléphonique et l'arrêt d'autobus. Ils sont au carrefour, sur le trottoir, en face de la mairie.

Corrigé UP 2

Leçon type 1

COMPRÉHENSION ORALE

Séquence 2 1. De quelle couleur est le drapeau français ?

Bleu-blanc-rouge.

2. Où se situe la poste ?

En face de la mairie.

3. Qu'est-ce qu'il y a entre la poste et le restaurant ?

La banque.

4. Qu'est-ce qu'il y a à côté du supermarché ?

Il y a un petit hôtel et des magasins.

5. Où est-ce que les gens achètent leur pain ?

À la boulangerie des Fleurs.

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 3 Le plan correct est le numéro 2.

EXPRESSION ORALE

Séquence 2 Il y a 5 rues et au milieu se trouve le tabac-journaux. À gauche, il y a une voiture; à gauche de cette voiture, il y a la rue Chateaubriand, avec une épicerie et une horlogerie. Derrière la voiture, c'est la rue de la préfecture, avec un magasin de photos et une pâtisserie. Entre le magasin de photos et la pâtisserie, il y a une pharmacie.

La quincaillerie se trouve à droite de la place de la liberté. À droite de la quincaillerie, il y a la rue Auguste Renoir, avec une charcuterie, un marchand de fruits et légumes et un restaurant...

EXPRESSION ÉCRITE

Séquence 2 Dans ma classe, il y a 15 tables. Derrière les tables, il y a des chaises. Le tableau est en face des tables. Le bureau du professeur est devant le tableau. À droite du bureau, il y a une bibliothèque avec beaucoup de livres. Sur les tables des élèves, il y a des feuilles. Sur les murs, il y a des grandes affiches.

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 2 Módulo 3 (7° Básico o 1° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Describir un itinerario, precisar un lugar.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Prends/prenez.

Tourne/tournez.

Marche/marchez.

Monte/montez.

Descends/descendez.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Imperativo.

Hipótesis real: “Si + presente”.

Adjetivos numerales ordinales: “premier, deuxième (...)”.

Preposiciones de lugar: “à droite, à gauche, tout droit, vers, jusqu’au/à, par(...)”.

Adverbios de cantidad: “trop”.

Pronombre impersonal “on”.

LÉXICO:

“Plan, carte, direction, carrefour, panneau, route, village...”

FONÉTICA:

[R] en grupo consonántico: pr- tr- dr- cr (...)

CONTEXTO CULTURAL:

Ciudades, pueblos franceses y sus características.

TEXTOS-TIPO

DIÁLOGO ORAL:

“Une fête folklorique” (ver **Documento de apoyo didáctico**).

TEXTO ESCRITO:

“Le laby-ville” (ver **Ejemplo B**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

• **Secuencia 1: pre-audición**

Presentar a los alumnos y alumnas las palabras claves de un diálogo. (Ver “Mots” en el **Ejemplo A-1**). Los estudiantes sacan conclusiones poniendo en relación palabras y dibujos.

• **Secuencia 2: audición**

Los alumnos escuchan varias veces el diálogo “Une fête folklorique” (ver **Ejemplo A-2**). Luego se les propone tres ejercicios para facilitar su comprensión global (ver **Ejemplo A-3**).

• **Secuencia 3: post-audición**

Invitar a los estudiantes a buscar en un atlas o en internet la ubicación de los lugares del diálogo (Plougasnou, Morlaix). Esta investigación se puede realizar como tarea para la casa.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN ESCRITA

• **Secuencia 1: pre-lectura**

Presentar a los alumnos y alumnas un plano como “Le laby-ville” del **Ejemplo B**. En un primer momento tratan de ubicar los nombres de pasajes, calles, avenidas, bulevares, plazas y los puntos cardinales con la brújula. Luego, se les recuerda las distintas preposiciones de lugar que ya conocen: “en face de, à côté de, loin de, près de, à droite de, à gauche de (...)”.

• **Secuencia 2: lectura**

Se divide el curso en grupos. En el caso del **Ejemplo B**, cada grupo lee las instrucciones al lado del plano a fin de ayudar a Mademoiselle X a cumplir con su misión. Al final, se hace una corrección colectiva.

• **Secuencia 3: post-lectura**

Se deja a los alumnos las expresiones-claves (“expressions-clés”) para que puedan consolidar lo adquirido.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL**• Secuencia**

Se forman grupos de 2 alumnos. Miran el plano del **Ejemplo B**: “Le laby-ville”. Escogen un punto de llegada y parten del lugar de partida: “Départ”. Actúan la escena usando los verbos de localización y las preposiciones de lugar trabajadas anteriormente.

Ejemplo:

“Où est la caserne des pompiers ?” (¿Dónde está el cuartel de los bomberos?)

Algunos grupos ponen en escena a amigos y usan el imperativo “tú” (Tourne !). Otros ponen en escena a personas que no conocen y usan el imperativo “usted” (Tournez !)

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA**• Secuencia**

Proponer al estudiante que escriba una pequeña carta a un amigo para invitarle a su cumpleaños. Se añade a la carta un plano para que el alumno explique el recorrido a su amigo (ver **Ejemplo C**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A - 1

Séquence 1 Écoutez et mettez en relation les mots et les dessins. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Mots

• Les directions

une direction

à gauche un carrefour à droite

une route tout droit

une carte (routière)

bus école cinéma chez moi

• Les panneaux

un plan

Centre-ville Gare PLACE ÉCOLE POSTE

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A - 2

Séquence 2 Écoutez le dialogue : “Une fête folklorique”. (Ver Documento de apoyo didáctico).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A - 3

Séquence 2

1^{er} exercice : Écoutez le dialogue et écrivez tous les mots en lien avec les directions.

2^{ème} exercice : Écoutez le dialogue et écrivez les noms de lieu que vous entendez.

3^{ème} exercice : Écoutez le dialogue avec le texte, et, sans texte, complétez les phrases.

1. *Je suis d'accord, si* _____

2. *Céline ! Je ne trouve plus la route :* _____

3. *Comment... ?* _____

4. *Je ne vois plus rien sur la carte* _____

5. *Je regardais* _____

6. *On n'est pas* _____

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Séquences 1 et 2

Je m'active
LE LABY-VILLE

Pour aider Miss X, l'espionne, à accomplir sa mission, tu dois la guider dans la ville. Suis les instructions et tu trouveras l'endroit où elle a un rendez-vous très urgent. À toi de jouer !

Instructions

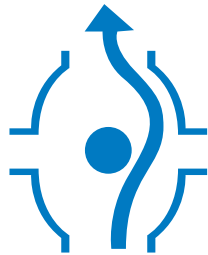
Prends la première rue à droite.	Treuve la rue et entre dans le magasin
Va jusqu'au bout	Sors porte 2.
et tourne à droite.	Va à droite.
Prends la première rue à gauche.	Prends la rue à droite.
Tourne au bout à droite.	Traverse la boulevard.
Tourne au bout à gauche	Prends la rue en face.
Prends encore à gauche.	Tourne à droite.
Tourne rue d'Ymant.	Prends la boulevard vers l'est.
Prends la première à droite.	Tourne la première à droite.
Remonte vers le parc.	Entre dans l'immeuble bleu
Traverse-le	à gauche.
et sors par la porte ouest.	Le rendez-vous est là !

Séquence 3 Pour vous souvenir des expressions-clés.

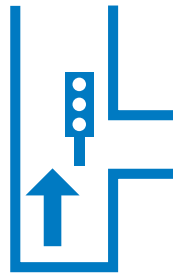
EXPRESSIONS-CLÉS



Va / Allez
Tout droit



Traverse / traversez la
place



Continue / continuez
jusqu'au feu



Prends / prenez la
deuxième à gauche



Tourne / tournez à
droite



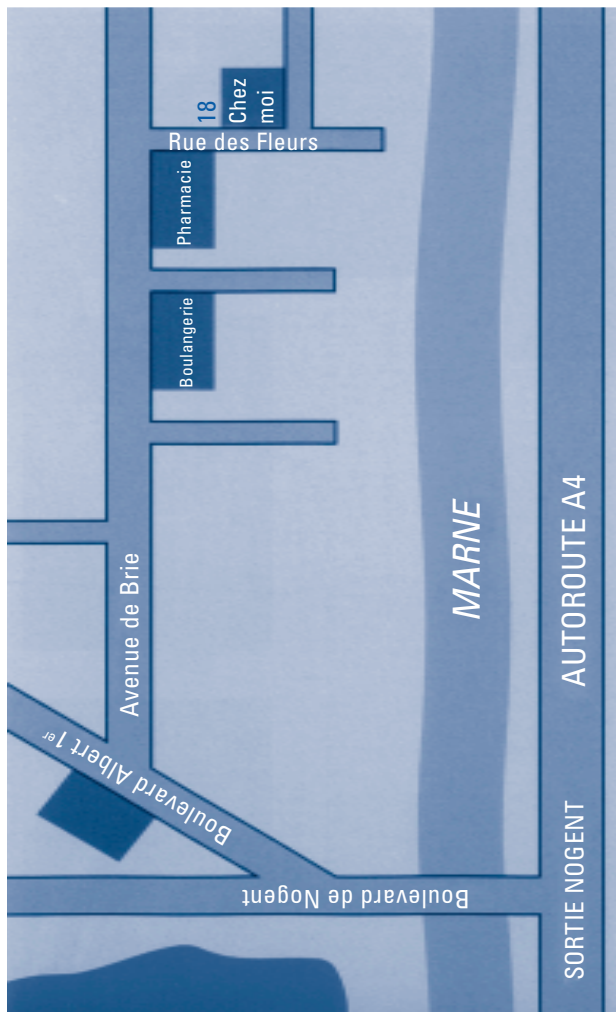
Tourne / tournez à
gauche

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO B

- Séquence** Mettez-vous en groupe de deux élèves.
Choisissez un lieu d'arrivée dans le plan "le laby-ville".
Jouez la scène entre une personne qui demande son chemin et une autre qui explique le trajet.

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

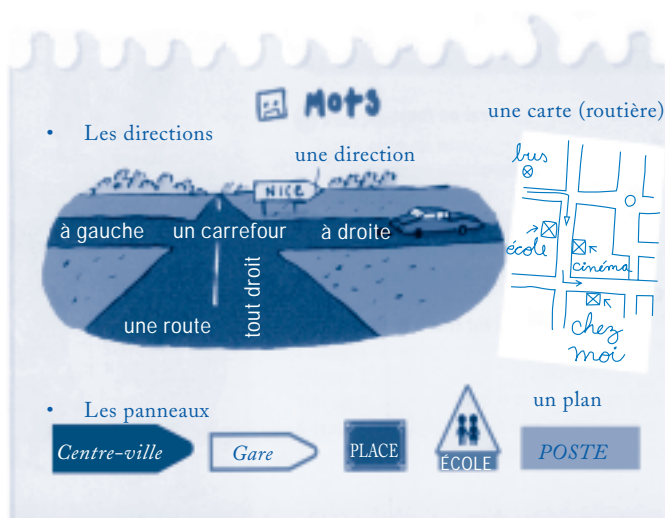
- Séquence** Regardez le plan. Écrivez une lettre à votre ami/e pour l'inviter à votre anniversaire et pour lui indiquer comment venir chez vous.



Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

Séquence 1 Le professeur lit les mots de ce dessin. Les élèves doivent les reconnaître sur leur dessin.



Séquence 2 Une fête folklorique

Situation 1: *Nicolas :* Papa, il y a une fête à Plougasnou cet après-midi. On peut y aller, s'il te plaît ?

Le papa : Je suis d'accord, si Céline veut bien aller avec vous.

Céline : Je ne veux pas prendre le car. On peut prendre les vélos ?

Le papa : Bien sûr. Mais mettez un pull. Il y a du vent.

Situation 2: *Nicolas :* Céline ! Je ne trouve plus la route : c'est à droite, à gauche, tout droit ?

Céline : On doit prendre la direction de Morlaix jusqu'au carrefour, puis tourner à droite vers Plougasnou.

Pauline : Comment s'appelle le village ?

Nicolas : Plougasnou.

Pauline : Je ne vois rien sur la carte. Tu peux épeler, s'il te plaît ?

Nicolas : P-L-O-U-G-A-S-N-O-U.

Céline : Mais vous regardez trop loin ! On est près de la rivière.

Pauline : J'ai trouvé ! Je regardais au sud, et c'est au nord.

Situation 3: *Nicolas :* J'entends de la musique. Oh zut ! La fête a commencé !

Céline : Il est cinq heures et quart. On n'est pas trop en retard.

Pauline : Voilà les danseurs ! Ils sont rigolos !

Corrigé UP 2

Leçon type 2

COMPRÉHENSION ORALE

Séquence 2

1^{er} exercice : Les mots en lien avec les directions.

La route. À droite, à gauche, tout droit. La direction. Le carrefour. La carte. Au sud, au nord. Jusqu'au, vers, loin, près de. Tourner.

2^{ème} exercice : Les noms de lieux.

Plougasnou : petit village du Finistère en Bretagne (Ouest de la France).

Morlaix : ville du Finistère, sur la rivière de Morlaix en Bretagne (Ouest de la France).

3^{ème} exercice : Complétez les phrases.

Je suis d'accord, si **Céline veut bien aller avec nous.**

Céline ! Je ne trouve plus la route: **c'est à droite, à gauche, tout droit ?**

Comment **s'appelle le village ?**

Je ne vois plus rien sur la carte. **Tu peux épeler, s'il te plaît ?**

Je regardais **au sud et c'est au nord.**

On n'est pas **trop en retard.**

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 2 L'itinéraire pour arriver à l'endroit où Mademoiselle X a rendez-vous.

Prends la rue Mdéfoin vers le sud, la rue Zée vers l'ouest, l'avenue Kominver vers le sud, la rue Tabaga vers l'ouest ; le passage Anivo vers le sud ; la rue Barbe vers l'est, la rue d'Ymant vers le nord, la rue Zée vers l'est, le boulevard Pelote vers le nord, le parc, le magasin, l'impasse Ible vers le nord, la rue Stik vers l'est, le passage Ataba vers l'est, la rue Gueuze vers le sud ; le boulevard de la Migraine vers l'est, le Boulevard Quinet vers le sud et entre chez le dentiste. C'est là que Mademoiselle X a un rendez-vous urgent.

EXPRESSION ORALE

Dialogue entre deux copains.

Nicolas : Pierre, comment fais-tu pour aller à la pharmacie ?

Pierre : C'est facile ! Prends la rue Mdéfoin jusqu'à la rue Zée. Là, tourne à gauche. Marche vers la rue d'Ymant. Traverse-la. La pharmacie est à gauche.

Nicolas : Donc, je prends la première rue à droite vers le sud jusqu'à la rue Zée, je tourne à gauche et je traverse la rue d'Ymant. Super ! Merci Pierre ! À bientôt !

EXPRESSION ÉCRITE

Lettre d'invitation à un anniversaire.

Salut Pauline,

Samedi prochain, c'est mon anniversaire. J'invite toutes mes copines et tous mes copains. Je t'attends samedi chez moi vers 19 heures.

J'habite au n°18 de la Rue des Fleurs. Pour venir chez moi, c'est très facile. Si tu viens en voiture avec tes parents, prends la sortie Nogent de l'Autoroute A4. Continuez sur le Boulevard de Nogent jusqu'au Boulevard Albert 1^{er}, c'est le premier boulevard à droite. Prenez-le jusqu'à l'Avenue de Brie. Là, tournez à droite sur l'Avenue de Brie. Continuez et tournez à la troisième rue à droite, c'est la Rue des Fleurs. Il faut toujours aller vers la droite, c'est facile.

À samedi. Gros bisous.

Céline

Unidad Pedagógica 2

Évaluation

7° Básico o 1° Medio

Duración: 90 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Dar información general sobre un lugar.
- Describir un itinerario, precisar un lugar.
- Dar y recibir información sobre situaciones cotidianas.
- Situarse en el espacio.
- Contar eventos pasados.

PRUEBA 1 COMPRENSIÓN AUDITIVA

Consigna: Contestar un cuestionario. (Ver **Ejemplo A**).

PRUEBA 2 COMPRENSIÓN LECTORA

Consigna: Completar una ficha de informaciones. (Ver **Ejemplo B**).

PRUEBA 3 EXPRESIÓN ORAL

Consigna: Explicar un trayecto. (Ver **Ejemplo C**).

PRUEBA 4 EXPRESIÓN ESCRITA

Consigna: Redactar una carta para contar sus últimas vacaciones. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Écoutez le texte "La Rochelle" et répondez au questionnaire. (Ver Documento de apoyo didáctico).

1. À La Rochelle, il y a :

- 54.000 habitants
- 64.000 habitants
- 74.000 habitants

2. L'aquarium de La Rochelle est le plus grand :

- du département
- de la région
- du pays

3. Cette ville est située :

- au centre de la France
- à l'est de la France
- à l'ouest de la France

4. Pour aller à Paris, il faut :

- 30 minutes
- 4 heures
- 4 heures et demie

5. La Rochelle est connue pour son festival de :

- la chanson française
- la chanson anglophone
- la chanson francophone

COMPREHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Lisez le texte "La Rochelle" et complétez les informations. (Ver Documento de apoyo didáctico).

- Population : _____
- Localisation : _____
- Distance de Paris : _____
- Climat : _____
- Spécialité gastronomique : _____
- Curiosités touristiques : _____

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO C

Expliquez à votre professeur votre trajet pour aller à l'école.

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO D

Vous écrivez une carte postale à votre correspondant français pour lui raconter vos dernières vacances.

Santiago, le 12 mars 2002

Cher Julien,

Je t'embrasse.

Pablo

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE / COMPRÉHENSION ÉCRITE

La Rochelle

C'est la préfecture de la Charente Maritime. Elle compte 74.000 habitants.

Une de ses principales curiosités touristiques est un aquarium (le plus grand de France) avec un bassin pour les requins.

C'est une ville moyenne, à l'ouest de la France.

Elle est reliée à Paris par le TGV (4 h 30 de trajet). Le climat est océanique et doux.

À La Rochelle, il faut visiter le port, très pittoresque, et l'Hôtel de Ville.

La spécialité gastronomique de La Rochelle est la "mouclade" (moules au safran).

Mais La Rochelle est surtout connue pour son festival de chanson francophone, les "Francofolies", qui a lieu chaque année en juillet.

Corrigé

Évaluation UP 2

COMPRÉHENSION ORALE

1. À La Rochelle, il y a :
 - 54.000 habitants
 - 64.000 habitants
 - 74.000 habitants
2. L'aquarium de La Rochelle est le plus grand :
 - du département
 - de la région
 - du pays
3. Cette ville est située :
 - au centre de la France
 - à l'est de la France
 - à l'ouest de la France
4. Pour aller à Paris, il faut :
 - 4 heures et demie
 - 4 heures
 - 30 minutes
5. La Rochelle est connue pour son festival de :
 - la chanson française
 - la chanson francophone
 - la chanson anglophone

COMPRÉHENSION ÉCRITE

- Population : 74.00 habitants
- Localisation : à l'ouest de la France
- Distance de Paris : 4 heures 30
- Climat : océanique et doux
- Spécialité gastronomique : la mouclade (moules au safran)
- Curiosités touristiques : le port, l'Hôtel de ville, l'aquarium et le festival de chanson francophone.

EXPRESSION ORALE

Pour aller à l'école, je ne prends pas le bus, je vais à pied.
Je traverse ma rue pour arriver à la place "Pérou"; je traverse la place et après je tourne à droite, à la rue "Molière". Je continue jusqu'au bout de la rue. Ici, je tourne à gauche et voilà, notre école est juste sur la droite.

EXPRESSION ÉCRITE

Santiago, le 12 mars 2002

Cher Julien,

Comment vas-tu ? Moi, je suis très content de mes vacances !!! Je suis allé deux semaines à Achao, tu connais ? C'est un petit village du Chili, plus exactement à Chiloé. C'est un endroit fantastique ! Tous les jours, j'allais à la plage avec mon ami. En fait, je suis parti avec mes parents et des amis de mes parents qui ont un fils très sympathique, il s'appelle Étienne. Alors, pour nous, c'était génial. On faisait ce qu'on voulait ! Vive la liberté ! Mais les vacances sont finies. Maintenant, je vais à l'école. Et toi, qu'est-ce que tu as fait pendant tes vacances ?

Écris-moi. Je t'embrasse.

Pablo

Unidad Pedagógica 3 (UP 3)

7° Básico 1° Medio UP 3 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Describir personas.	Elle/il est + adj.qualif. Elle/il a+ groupe nominal + adjectif. Ex: il a les cheveux courts. Il/elle a l'air + adjectifivo C'est + art. indéf.+nom.	<ul style="list-style-type: none"> Los verbos "avoir" "être". Adverbios de cantidad: très, trop. Adverbios de manera: tranquillement, lentement, rapidement. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 168.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 168.	<ul style="list-style-type: none"> Comprensión auditiva: 25% Comprensión lectora: 20% Expresión oral: 25% Expresión escrita: 30%
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Caracterizar personas y describir comportamientos.	Il/elle porte... Voilà ! Il/elle a... Elle/il est en+nom.	<ul style="list-style-type: none"> Los verbos "avoir" "être". Los verbos "porter" "s'habiller". Adjetivo calificativo (2). Adjetivo posesivo (suite). Adjetivo comparativo: aussi, moins, plus (1). 				
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Describir objetos simples.	C'est +adjectif Il y a + art.indéf.+ nom Il y a + partitif + nom Il n'y a pas + partitif Ex: Il n'y a pas de pain.	<ul style="list-style-type: none"> Adjetivo comparativo: aussi, plus, moins (2). Conjunciones: et, ou (2). Adverbio interrogativo: combien. 				

7° Básico 1° Medio UP 3 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Dar y recibir instrucciones (1). Dar y recibir informaciones.	Je vous demande de + infinitivo Je vous prie de + infinitivo Il faut + infinitivo. Vous devez/tu dois.	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos de acción: aller, venir, entrer... • Pourquoi/parce que. • Pronombre relativo: qui. • Complementos de tiempo: le matin, le soir... • Conectores de secuencia temporal y lógica (2): premièrement, après, avant. 				
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Contar un evento recién ocurrido (3).	Je suis allé(e) à la mer, à la plage, c'était génial !	<ul style="list-style-type: none"> • Pasado compuesto con "être". • Reconocimiento del imperfecto. • Aujourd'hui, maintenant, hier, demain, avant, après. 				
Evaluación UP 3							

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 3

Lección tipo 1 Módulo 2 (7° Básico o 1° Medio)

Las lecciones aquí desarrolladas no cubren todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Caracterizar personas y describir comportamientos.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Il/elle porte.

Voilà il/elle a...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Adjetivos calificativos y su concordancia.

Avoir/être/porter/s'habiller.

Adjetivos posesivos (continuación).

Comparativo: "Aussi, moins, plus".

Preposiciones: "en/à".

LÉXICO:

Profesiones y oficios.

Características físicas: gros - grosse - jeune - vieux - vieille - mince - petit(e) - grand(e) - joli(e) - laid(e).

Características psicológicas: gai(e) - triste - content(e) - sérieux(se) - travailleur(se) - drôle - timide - extraverti(e) - désordonné(e) - bon caractère - mauvais caractère...

Los pasatiempos.

La vestimenta.

FONÉTICA:

Ver cuadro de fonética común en **Anexo 1**.

CONTEXTO CULTURAL:

Vida cotidiana.

TEXTO-TIPO

"L'album de photos". (Ver **Documento de apoyo didáctico**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Comprensión auditiva de un texto. Por ejemplo, "L'album photos". (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2**
Segunda comprensión auditiva focalizada en los personajes.
- **Secuencia 3**
Respuesta a un cuestionario de selección múltiple. (Ver **Ejemplo A**).

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Comprensión lectora silenciosa. (Ver **Ejemplo B**).
- **Secuencia 2**
Comprensión lectora focalizada en los adjetivos, los miembros de la familia y las partes del cuerpo.
- **Secuencia 3**
Indicar si las afirmaciones son verdaderas o falsas.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Describir a un compañero o compañera, a un personaje célebre o alguien de la familia. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Redacción de una descripción breve de una persona o de un personaje. (Ver **Ejemplo D**).

Séquence 3 Lisez ces phrases et indiquez si elles sont vraies, fausses ou si vous ne savez pas.

Affirmations	Vrai	Faux	On ne sait pas
Céline est une amie de Nicolas			
Céline n'est pas belle			
Céline a très bon caractère			
Le petit frère de Pauline est blond			
Pauline est blonde			
Sur la photo Pauline a cinq ans			

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO C

Séquence Décrivez un personnage célèbre, un/e ami/e, une personne de la famille, votre professeur, un/e camarade de classe. Les autres doivent deviner qui c'est.

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO D

Séquence Rédigez un petit texte indiquant les caractéristiques d'un membre de votre famille, d'un/e camarade ou d'un personnage célèbre de votre choix.

Donnez le maximum d'informations : caractéristiques physiques, attitudes, âge, profession, nationalité.

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE / COMPRÉHENSION ÉCRITE

L'album de photos

Nicolas : Oh ! Elle est drôle, cette photo ! La petite brune assise dans l'herbe, c'est toi ?

Pauline : Oui, Je suis mignonne, hein !

Nicolas : Oui, mais tu es toute petite !

Pauline : C'est normal, j'ai cinq ans.

Nicolas : Le garçon à côté, qui est-ce ? C'est ton frère ?

Pauline : Oui, c'est Louis. Et le bébé sur les genoux de maman, c'est mon petit frère, Antoine. Lui, il est blond et il a les yeux bleus.

Nicolas : Et le grand brun avec des moustaches et des lunettes, c'est ton père ?

Pauline : Montre tes photos, maintenant !

Nicolas : Attends, je cherche une photo de ma sœur Céline... Voilà !

Pauline : Quels beaux cheveux et quel sourire ! Elle est vraiment très jolie.

Nicolas : Oui, mais elle est souvent pénible avec moi. Tu vas voir, elle arrive samedi, avec papa.

Corrigé UP 3

Leçon type 1

COMPRÉHENSION ORALE

Séquence 1 et 2 Écoutez attentivement le texte " L'album de photos".

Séquence 3 Répondez.

1. Combien de personnes entendez-vous ?

- a) 3 _____
 b) 2 _____ X _____
 c) 4 _____

2. Comment ils sont ?

- a) *pauvres* _____
 b) *jeunes* _____ X _____
 c) *vieux* _____

3. Qu'est-ce qu'ils font ?

- a) *Ils regardent la télévision* _____
 b) *Ils regardent un film* _____
 c) *Ils regardent un album de photos* _____ X _____

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 2 Classez les adjectifs, les membres de la famille et les parties du corps.

Adjectifs	Membres de la famille	Parties du corps
Drôle	Le frère	Les genoux
Brune/brun	La maman	Les yeux
Mignonne	Le père	Les moustaches
Petite/petit	La sœur	Les cheveux
Normal	Le papa	
Blond		
Bleus		
Beaux		
Jolie		
Pénible		

Séquence 3 Lisez ces phrases et indiquez si elles sont vraies, fausses ou vous ne savez pas.

Affirmations	Vrai	Faux	On ne sait pas
Céline est une amie de Nicolas		x	
Céline n'est pas belle		x	
Céline a très bon caractère		x	
Le petit frère de Pauline est blond	x		
Pauline est blonde		x	
Sur la photo Pauline a cinq ans	x		

EXPRESSION ORALE

Décrivez un personnage célèbre, un/e ami/e, une personne de la famille ou votre professeur.

Elle est canadienne, elle est grande, elle a les cheveux longs et les yeux marrons. Elle chante, elle est très sympathique.

Qui est-ce ?

(La réponse est : Céline Dion)

EXPRESSION ÉCRITE

Rédigez un petit texte indiquant les caractéristiques d'un membre de votre famille, d'un/e camarade ou d'un personnage célèbre de votre choix.

Donnez le maximum d'informations : caractéristiques physiques, attitudes, âge, profession, nationalité.

Mon oncle est grand, il a les yeux bruns et une petite moustache.

Il n'a pas de cheveux. Il a cinquante ans et il est explorateur, il voyage beaucoup et il est très original.

UNIDAD PEDAGÓGICA 3

Lección tipo 2 Módulo 4 (7° Básico o 1° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Dar y recibir instrucciones/dar y recibir informaciones.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Las fechas.

Ubicarse en el tiempo.

“Il faut + infinitif”.

“Devoir + infinitif”.

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Verbos en presente.

“À partir de, jusqu'à, après”.

LÉXICO:

Las fechas, los términos (mise en vente, distribution, échange, paiement, possibilité), los países.

FONÉTICA:

Ver cuadro de fonética común en **Anexo 1**.

CONTEXTO CULTURAL:

L'Euro.

TEXTO-TIPO

“Histoire de la monnaie”. (Ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa.
- **Secuencia 2**
Asociación de fechas con frases. (Ver **Ejemplo A**).

ACTIVIDAD 2: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Resolución de un ejercicio. (Ver **Ejemplo B**).

ACTIVIDAD 3: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia**
Audición de un texto (ver **Documento de apoyo didáctico**) y completar un cuestionario de verdadero/falso. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Resumir oralmente ideas importantes del texto.

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

Séquence 1 et 2 Lisez silencieusement le texte. Retrouvez la date correspondant à chaque phrase en vous aidant du texte ci-dessous.

décembre 2001 - 14 décembre 2001 - fin décembre 2001 - le 31 décembre 2001 à minuit - le 17 février 2002 à minuit - jusqu'au 30 juin 2002 - après le 30 juin 2002

1. Vous pouvez échanger gratuitement vos pièces et billets en francs.	
2. Il est possible de changer les pièces et billets en francs seulement au Trésor Public ou à la Banque de France.	
3. Les douze pays de l'euro reçoivent officiellement les pièces et les billets en euros.	
4. Installation des premiers distributeurs de billets en euros.	
5. Il n'est plus possible de payer en francs.	
6. Les Français peuvent acheter les premiers sachets d'euros.	
7. Les commerçants reçoivent des euros.	

HISTOIRE DE LA MONNAIE

Décembre 2001

Les commerçants reçoivent des fonds de caisse en euros afin de pouvoir rendre la monnaie en euros dès le 1er janvier 2002.

14 décembre 2001

Mise en vente des sachets des premiers euros dans les banques, les bureaux de poste et dans certains bureaux de tabac. Ces sachets contiennent 40 pièces en euros vendues 100 francs (15,24 euros). 53 millions de sachets seront disponibles, soit 2 par foyers.

Fin décembre 2001

Les banques et la Poste adaptent les distributeurs de billets (DAB) à l'euro pour permettre les retraits de billets dès le 1er janvier 2002. 85% des DAB seront prêts le 1/01/2002. Les coupures disponibles seront majoritairement des billets de 20 euros et, progressivement, des billets de 10 et de 50 euros.

Le 31 décembre 2001 à minuit

Introduction officielle des pièces et des billets en euros dans les 12 pays de la zone euro : Allemagne, Autriche, Belgique, Espagne, Finlande, France, Grèce, Irlande, Italie, Luxembourg, Pays-Bas, Portugal.

Le 17 février 2002 à minuit

Fin des paiements en francs.

À partir de cette date, tous vos achats se font en euros. Les paiements en pièces et billets en francs ne sont plus autorisés.

Jusqu'au 30 juin 2002

Échange gratuit jusqu'au 30 juin 2002 des pièces et billets en francs auprès de votre banque, de la Poste et de la Banque de France et de l'IEDOM pour les départements d'Outre-Mer.

Après le 30 juin 2002

Possibilité d'échanger gratuitement au Trésor Public ou à la banque de France les pièces en francs pendant 3 ans et les billets en francs pendant 10 ans.

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Séquence Complétez les phrases suivantes :

1. Les commerçants _____ (devoir) pouvoir rendre la monnaie en euros.
2. Vous _____ (pouvoir) acheter les premiers sachets d'euros à partir du 14 décembre.
3. À partir du 17 février 2002 à minuit, il _____ (falloir) faire tous les achats en euros.
4. Jusqu'au 30 juin 2002, vous _____ (devoir) échanger vos derniers francs.
5. À partir du 17 février 2002, il _____ (ne pas falloir) payer en francs mais en euros.

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO C

Séquence En vous référant au texte "Histoire de la monnaie", dites si les affirmations que vous allez entendre sont vraies ou fausses. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Affirmations	Vrai	Faux
1		
2		
3		
4		
5		

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Séquence Vous expliquez à un/e ami/e étranger/ère les principales étapes du passage à l'euro (choisir 3 moments importants).

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

HISTOIRE DE LA MONNAIE

1. En novembre 2001, les commerçants peuvent rendre la monnaie en euros.
2. Les sachets contiennent 50 pièces en euros vendues 100 francs.
3. L'euro circule dans 12 pays.
4. Il faut payer une commission pour changer ses francs.
5. La banque n'est pas le seul endroit où vous pouvez changer les francs en euros.

Corrigé UP 3

Leçon type 2

COMPRÉHENSION ÉCRITE

1. Vous pouvez échanger gratuitement vos pièces et billets en francs.	jusqu'au 30 juin 2002
2. Il est possible de changer les pièces et billets en francs seulement au Trésor Public ou à la Banque de France.	après le 30 juin 2002
3. Les douze pays de l'euro reçoivent officiellement les pièces et les billets en euros.	le 31 décembre 2001 à minuit
4. Installation des premiers distributeurs de billets en euros.	fin décembre 2001
5. Il n'est plus possible de payer en francs.	le 17 février 2002 à minuit
6. Les Français peuvent acheter les premiers sachets d'euros.	14 décembre 2001
7. Les commerçants reçoivent des euros.	décembre 2001

EXPRESSION ÉCRITE

1. Les commerçants **doivent** pouvoir rendre la monnaie en euros.
2. Vous **pouvez** acheter les premiers sachets d'euros à partir du 14 décembre.
3. À partir du 17 février 2002 à minuit, il **faut** faire tous les achats en euros.
4. Jusqu'au 30 juin 2002, vous **devez** échanger vos derniers francs.
5. À partir du 17 février 2002, il **ne faut pas** payer en francs mais en euros.

COMPRÉHENSION ORALE

En vous référant au texte "Histoire de la monnaie", dites si les affirmations que vous allez entendre sont vraies ou fausses.

Affirmations	Vrai	Faux
1		X
2		X
3	X	
4		X
5	X	

EXPRESSION ORALE

En décembre 2001, les commerçants reçoivent des euros pour pouvoir rendre la monnaie en euros à partir du 1^{er} janvier 2002.

Le 1^{er} janvier 2002, les DAB sont prêts à donner des billets en euros.

À partir du 17 février 2002, à minuit, tous les achats se font en euros.

Unidad Pedagógica 3

Évaluation

7° Básico o 1° Medio

Duración: 90 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Describir a personas.
- Caracterizar a personas y describir comportamientos.
- Describir objetos simples.
- Dar y recibir informaciones.
- Contar un evento recién ocurrido.

- PRUEBA 1** COMPRENSIÓN AUDITIVA.
Consigna: Escuchar un diálogo e identificar en una imagen la persona que habla en el documento. (Ver **Ejemplo A**).
- PRUEBA 2** COMPRENSIÓN LECTORA.
Consigna: Localizar en un texto las características generales de los franceses. (Ver **Ejemplo B**).
- PRUEBA 3** EXPRESIÓN ORAL.
Consigna: Simular una llamada telefónica para presentarse para participar en una obra de teatro. (Ver **Ejemplo C**).
- PRUEBA 4** EXPRESIÓN ESCRITA.
Consigna: Describir al joven de la imagen e del **Ejemplo D**.

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Écoutez les dialogues suivants et identifiez sur chaque dessin la personne qui correspond à la description :
(Ver Documento de apoyo didáctico).



COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Séquence 1 Prélecture. Lisez attentivement "Les Français : portrait-robot".

Séquence 2 Lecture. Lisez en focalisant votre attention sur les caractéristiques générales des Français.

Séquence 3 Post-lecture. Complétez l'information.

Les Français : portrait-robot

Les Français sont près de 60 millions. Ils représentent environ 11.5% de la population de l'Europe.

Les Français grandissent : ils mesuraient en moyenne 1 m 66 en 1939. En près de 60 ans, ils ont gagné 8 cm. Les Français mesurent, en moyenne, 1 m 74 et les Françaises, 1 m 69. Les experts pensent que la bicyclette, au début du siècle, puis la multiplication des moyens de transport expliquent cette augmentation de taille : les jeunes sont allés plus loin chercher une épouse ou un époux et ont ainsi diminué le nombre des mariages consanguins. Les Français pèsent en moyenne 72.2 kg pour les hommes et 60.6 kg pour les femmes.

31% des Français ont les yeux bleus, 14% ont les yeux gris et 55% ont les yeux foncés ou noirs. Les blonds diminuent et les roux sont en voie de disparition (0.3%).

L'espérance de vie augmente : 72 ans pour les hommes et 80 ans pour les femmes (En 1900, elle était de 45 ans pour les hommes et de 48 ans pour les femmes). La consommation d'alcool et de tabac pourrait expliquer cette différence entre hommes et femmes mais l'écart tend à diminuer parce que ces habitudes de consommation augmentent chez les femmes.

1. Population de la France : _____
2. Pourcentage de la population française en Europe : _____
3. Taille actuelle des Français : _____
4. Taille des Français en 1939 : _____
5. Taille actuelle des Françaises : _____
6. Poids moyen des Français : _____
7. Poids moyen des Françaises : _____
8. Espérance de vie des Français : _____
9. Espérance de vie des Françaises en 1900 : _____

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO C

Vous téléphonez pour participer à une pièce de théâtre. Décrivez-vous.

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO D

Décrivez le jeune homme de l'image e (voir compréhension orale).

A large rounded rectangular box with a blue border, containing 15 horizontal blue lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across most of the width of the box.

Documento de apoyo didáctico**COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT**

1. Elle est comment la nouvelle prof de maths ?
 - *Elle est jeune, jolie et elle a les cheveux blonds. Elle porte souvent un pantalon et elle est très sympa.*

2. Il est comment votre voleur ?
 - *Environ 20 ans, 1.60 m, avec un blouson de cuir noir et un jean. Il a une petite moustache et des cheveux bruns. Il ressemble un peu à mon fils.*

3. C'est qui la directrice ?
 - *C'est la grande blonde à la robe jaune qui parle avec le petit brun en costume violet.*

4. Allô ? C'est pour une petite annonce.
 - *Je vous écoute...*
 - *Jeune femme blonde, 35 ans, divorcée, sans enfant, cherche homme 35-40 ans, non fumeur, pour relation durable.*

Corrigé Évaluation UP 3

COMPRÉHENSION ORALE

Écoutez les dialogues suivants, et identifiez sur chaque dessin la personne qui correspond à la description :

1. Elle est comment la nouvelle prof de maths ?
 - *Elle est jeune, jolie et elle a les cheveux blonds. Elle porte souvent un pantalon et elle est très sympa. (d)*
2. Il est comment votre voleur ?
 - *Environ 20 ans, 1.60 m, avec un blouson de cuir noir et un jean. Il a une petite moustache et des cheveux bruns.*
 - *Il ressemble un peu à mon fils. (b)*
3. C'est qui la directrice ?
 - *C'est la grande blonde à la robe jaune qui parle avec le petit brun en costume violet. (c)*
4. Allô ? C'est pour une petite annonce.
 - *Je vous écoute...*
 - *Jeune femme blonde, 35 ans, divorcée, sans enfant, cherche homme 35-40 ans, non fumeur, pour relation durable. (f)*

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 3 Post-lecture. Complétez l'information.

Les Français : portrait-robot

Réponses :

1. Population de la France : **60 millions d'habitants**
2. Pourcentage de la population française en Europe : **11,5% de la population européenne**
3. Taille actuelle des Français : **1m 74**
4. Taille des Français en 1939 : **1m 66**
5. Taille actuelle des Françaises : **1m 69**
6. Poids moyen des Français : **72.2 kg**
7. Poids moyen des Françaises : **60.6 kg**
8. Espérance de vie des Françaises : **80 ans**
9. Espérance de vie des Français : **72 ans**
10. Espérance de vie des Françaises en 1900 : **48 ans**

EXPRESSION ORALE

Vous téléphonez pour participer à une pièce de théâtre. Décrivez-vous :

Je suis grand/e, 1m 70, j'ai les yeux marrons. Je suis extraverti/e. J'adore le théâtre, je joue tous les samedis avec un groupe d'amateurs. J'aimerais participer à votre pièce de théâtre parce que j'aime beaucoup Molière. Voici mon n° de téléphone : 01.24.33.45.67. À bientôt.

EXPRESSION ÉCRITE

Décrivez le jeune homme de l'image e (voir compréhension orale).

Il est blond, il est beau, il a les cheveux courts et il porte des lunettes. Il est à la plage, il sourit et il est sympathique.

Programa 4
Hacia el DELF 1 A1

Trayectoria I, II, III*
Octavo Año Básico

Trayectoria IV**
Segundo Año Medio

* Para los alumnos y alumnas que continúan el aprendizaje del idioma hasta 4° Año Medio (8 años/T. I o 6 años/T. II) o hasta 2° Año Medio (4 años/T. III).

** Para los alumnos y alumnas que continúan el aprendizaje del idioma en Educación Media (4 años/T. IV).

Objetivos Fundamentales

- Comprender auditivamente una variedad de textos adaptados y/o auténticos de creciente extensión y complejidad, relacionados con el campo semántico del nivel, identificando información general y algunos detalles, en castellano, si fuera necesario.
- Leer comprensivamente textos adaptados y/o auténticos de creciente extensión y complejidad identificando información general y algunos detalles, demostrando comprensión, en castellano, si fuera necesario.
- Producir, en forma guiada, diálogos orales y textos escritos de mayor extensión y complejidad usando vocabulario correspondiente al nivel.

Objetivos Fundamentales Complementarios

- Reconocer los contextos socioculturales francófonos dentro de los cuales se generan las situaciones de comunicación correspondientes al nivel.

Contenidos Mínimos Obligatorios

- Elementos morfosintácticos, tales como: orden de los elementos en oraciones afirmativas, negativas e interrogativas, tiempos verbales simples, elementos de relación de oraciones, marcas de puntuación.
- Léxico relacionado con las manifestaciones culturales de la lengua extranjera:
 - La vida en otros países y comunidades; costumbres, tradiciones, música popular, literatura y deportes.
 - Turismo.
- Textos para la comprensión auditiva y lectora del tipo instructivos y descriptivos narrativos, de creciente extensión y complejidad, adaptados y/o auténticos, tales como: diálogos, historietas, cartas, folletos, manuales, cuentos cortos, poemas, canciones, noticias.
- Textos para la producción oral y escrita, tales como: diálogos, instrucciones, mensajes.
- Técnicas para el desarrollo de la comprensión auditiva y lectora, tales como: predicción del tema, localización de información general y específica, búsqueda en diccionario del significado de ítemes léxicos claves para comprender el contenido de un texto.
- Técnicas para desarrollar la producción oral, tales como: uso de expresiones y oraciones modelos para solicitar clarificación o ayuda, y participar en diálogos.
- Técnicas para desarrollar la producción escrita, tales como: completación de información, ordenación de oraciones simples y resolución de ejercicios demostrando comprensión auditiva y lectora.

Contenidos Mínimos Complementarios

- Elementos fonéticos relacionados con los textos orales abordados.

Aprendizajes esperados

El alumno o alumna será capaz de:

- **Analizar informaciones en un documento escrito simple, siendo guiado por preguntas cerradas (de tipo selección múltiple).**

En 30 minutos, sin ayuda externa, sobre un documento auténtico de unas 300 palabras que exprese puntos de vista de francoparlantes y trate un tema de carácter general, el alumno será capaz de identificar el tema y los puntos esenciales del documento y de contestar un cuestionario de selección múltiple sobre estos puntos.

- **Redactar una carta amistosa contando un evento reciente y formulando una proposición o extendiendo una invitación, a partir de una situación dada, de una extensión de alrededor de 100 palabras.**

En 45 minutos, a partir de una situación de vida cotidiana definida precisamente por el tema de la prueba, el estudiante será capaz de entender la situación definida, el tipo de interacción -siempre amistosa- en el que se tiene que involucrar, y de redactar una carta coherente, para contar un evento reciente, proponer o invitar, utilizando el registro y el ritual de la carta amistosa.

- **Contestar preguntas cerradas (de tipo selección múltiple) sobre el contenido de documentos grabados breves relacionados con situaciones de la vida cotidiana.**

El alumno o alumna tendrá que entender el cuestionario escrito, entender qué información se pide, ser capaz de ubicar y entender esa información al escuchar el documento. El documento tendrá una duración de 1 minuto y medio aproximadamente, corresponderá a un contexto cotidiano y conocido, que el estudiante escuchará tres veces.

- **Sostener una breve conversación (10 minutos aproximadamente) sobre un tema de su vida cotidiana.**

En 15 minutos, el alumno o alumna deberá comprender el tema propuesto, presentado por escrito, relacionado con su vida cotidiana, y tomar notas para preparar su intercambio con un interlocutor francófono. Luego, durante 10 minutos, será capaz de iniciar y mantener una interacción oral con un interlocutor sobre este tema.

Actividades

Generalidades

La calidad y pertinencia de las experiencias de aprendizaje que se pongan a disposición de los estudiantes son fundamentales para el logro de los objetivos fijados. Es por ello que este programa ofrece dos niveles de sugerencias de actividades:

- Actividades genéricas y ejemplos descritos en el siguiente punto, y
- Ejemplos de lecciones, titulados “**Lección tipo**” e incluidos en las Unidades Pedagógicas y Unidad Certificativa.

Las actividades genéricas mencionadas son experiencias de aprendizaje que se estima los estudiantes deben tener a lo largo del año para el logro de los aprendizajes esperados. Para cada actividad genérica se presenta una variedad de ejemplos. Estos están puestos a modo de sugerencia para dar una idea al docente de las actividades que puede realizar con sus estudiantes para ofrecerles el tipo de experiencia de aprendizaje que se indica en las actividades genéricas. Los ejemplos pueden ser utilizados además como instancias de evaluación.

La lista de actividades genéricas y ejemplos que se presenta en el programa tiene como propósito orientar la tarea de planificación de clases al docente. Para facilitar aun más esta labor, se ha introducido el segundo elemento anteriormente mencionado: los ejemplos de lecciones (“Lección tipo”), en cada una de las Unidades Pedagógicas y Certificativa.

El programa está organizado en dos **Unidades Pedagógicas** y una **Certificativa**, cada una de ellas con una duración mínima de 30 horas pedagógicas. En su interior cada unidad está dividida en módulos relacionados a contenidos. Se ofrecen ejemplos de lecciones, titulados “Lección tipo”, para dos módulos en cada unidad. Estas lecciones tienen como propósito ofrecer al docente ejemplos ya diseñados para trabajar con los estudiantes. Aun-

que estos no son suficientes para cubrir todos los contenidos, sin embargo, sirven como modelos para planificar las lecciones faltantes.

Adicionalmente, el sitio web www.ensenarelfrances.cl ofrece un banco de lecciones tipo para todos los programas y sus distintas trayectorias.

Habilidades y su distribución temporal

A continuación, se presenta la distribución de las habilidades lingüísticas para los cursos desde 7° Año Básico hasta 4° Año Medio (en % de actividades de aprendizaje):

Cuadro 1: Habilidades desde 7° Básico hasta 4° Medio y su distribución temporal

Certificación	A1	A2	A3	A4	Promedio
Comprensión lectora	20%	25%	50%	25%	30%
Comprensión auditiva	25%	25%	20%	25%	23.75%
Expresión escrita	30%	20%	20%	30%	25%
Expresión oral	25%	30%	10%	20%	21.25%

Cuadro 2: Relación Escrito/Oral

Curso	5°	6°					
Certificación			A1	A2	A3	A4	Prom.
Escrito	40%	45%	50%	45%	70%	55%	51%
Oral	60%	55%	50%	55%	30%	45%	49%

Cuadro 3: Relación Comprensión/Expresión

Curso	5°	6°					
Certificación			A1	A2	A3	A4	Prom.
Comprensión	70%	70%	45%	50%	70%	50%	59%
Expresión	30%	30%	55%	50%	30%	50%	41%

Actividades por habilidad y distribución temporal

Cuadro sinóptico

Comprensión lectora: (20%)	Comprensión auditiva: (25%)	Expresión escrita: (30%)	Expresión oral: (25%)
<p>2 etapas: lectura general y lectura detallada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Destacar el sentido general. 2. Leer con objetivo. 	<p>3 etapas: 3 audiciones con objetivos distintos.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Entender el sentido global. 2. Resolver ejercicios. 3. Verificar sus respuestas (DEL F 1 A1) 	<p>Actividades que preparan al alumno a redactar una carta amistosa de unas 100 palabras (DEL F 1 A1).</p>	<p>Actividades que preparan al estudiante para mantener una pequeña conversación sobre un tema de la vida cotidiana (DEL F 1 A1).</p>

La distribución temporal de las actividades para cada habilidad es, en este nivel, la siguiente:

Comprensión lectora: 20%

Comprensión auditiva: 25%

Expresión escrita: 30%

Expresión oral: 25%

O sea: comprensión: 45%, expresión: 55%, escrito: 50% y oral: 50%

Actividades genéricas y ejemplos

1. Actividades de comprensión lectora

Se incluyen 2 etapas: una etapa de lectura general y una de lectura detallada con objetivo.

ETAPA 1: LECTURA GENERAL

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none">Leer y entender el contenido general del documento.	<ul style="list-style-type: none">Contestar preguntas generales sobre los personajes, la ubicación de la acción, el tema principal.Contestar un cuestionario de verdadero/falso.Identificar palabras claves rellenando una tabla de léxico.Encontrar oraciones sinónimas a las ya propuestas, que retomaran las ideas principales.Buscar los términos relacionados con una misma idea, un mismo objeto o una misma persona.

El docente elige el tipo de actividad, según el texto presentado y los puntos que pueden presentar mayor dificultad para los alumnos.

Las actividades deben ser variadas, estimulantes y acordes a los textos-tipo seleccionados.

ETAPA 2: LECTURA CON OBJETIVO

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Leer con un objetivo. 	<ul style="list-style-type: none"> Buscar los elementos relacionados con ¿quién?, ¿qué?, ¿cuándo?, ¿dónde? Responder un cuestionario de verdadero/falso. Contestar preguntas. Asociar afirmaciones con personas del texto. Completar un texto pequeño respetando las ideas del texto. Buscar palabras claves. Elegir el dibujo (plano, mapa) correspondiente a la descripción expresada en el texto. Marcar en un plano el trayecto explicado en el texto. Relacionar 2 partes de oraciones para reconstruirla. Terminar frases siguiendo las ideas del texto.

En esta etapa, el alumnado lee el documento para lograr su comprensión, con un objetivo dado por el docente.

2. Actividades de comprensión auditiva

Se incluyen tres etapas: una de audición global; una de audición para resolver ejercicios; una audición para verificar la consistencia de las respuestas.

ETAPA 1: AUDICIÓN GLOBAL

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Entender el sentido global del documento sonoro. 	<ul style="list-style-type: none"> Detectar palabras claves. Situar el tema principal. Relacionar ruidos con situaciones o lugares. Relacionar tonos de voz con tipos de diálogo. Diferenciar los tipos de voz para saber cuántas personas hablan, de qué edad y sexo. Detectar términos transparentes (similares al español). Determinar el registro utilizado en el diálogo: formal, neutro, lenguaje cotidiano.

ETAPA 2: SEGUNDA AUDICIÓN (EJERCICIOS)

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Resolver ejercicios. 	<ul style="list-style-type: none"> Contestar un cuestionario de selección múltiple. Contestar preguntas. Contestar un cuestionario de verdadero/falso. Asociar dibujo con oración. Asociar oraciones sinónimas. Completar oraciones.

ETAPA 3: TERCERA AUDICIÓN (VERIFICACIÓN)

Actividad
<ul style="list-style-type: none"> Verificar sus respuestas.

3. Actividades de expresión escrita

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none"> Prepararse para redactar una carta amistosa de unas 100 palabras. 	<ul style="list-style-type: none"> Presentarse o presentar a alguien: presentarse, presentar a su profesor o profesora de francés. Describir algo: la ciudad donde uno vive, su barrio, su país (...). Contar un evento pasado: describir la escuela básica donde estuvo; un viaje en tren o en bus (...). Dar o pedir informaciones: la forma de vivir de los jóvenes en Chile y en Francia. Invitar a alguien: invitar a un amigo a su casa, a andar en patines o en bicicleta (...). Aceptar o rechazar una invitación. Proponer algo: salir de paseo (...). Explicar algo: la forma de vestirse de los jóvenes en Chile, el tipo de música que escuchan, los tipos de libros que leen (...). Escribir un mensaje electrónico a un amigo.

4. Actividades de expresión oral

Actividad	Ejemplos
<ul style="list-style-type: none">• Expresarse oralmente sobre un tema de la vida cotidiana.	<ul style="list-style-type: none">• Presentar a alguien: su cantante o su actor preferido.• Describir algo o alguien: un lugar famoso en la ciudad (iglesia, centro cultural...) o un personaje famoso.• Dar o pedir informaciones: en cuanto a lugares famosos, por ejemplo, observatorio astronómico del Norte de Chile, el “Futuroscope” en Francia (...).• Explicar algo a alguien: explicaciones en cuanto al país, a una región, a la familia, a las posibilidades de entretenimiento, explicaciones en un museo o en una exposición a un joven francófono de paso en Chile.• Expresarse a partir de un tema: “Los jóvenes y la moda”, “La amistad es importante” (...).• Juego de rol en grupo: inventar diálogos en relación a una situación, por ejemplo, propuestas de salida entre jóvenes, conversar de la última película que salió o de una emisión de televisión, de un acontecimiento (...).• Simular conversaciones por teléfono: hablar con su amigo francés sobre el último periodo de práctica de un deporte en que participó (...).

Unidades Pedagógicas y Unidad Certificativa

Contenidos comunes para las tres unidades

Contenidos lingüísticos		Contexto cultural
Fonética	Léxico	
Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	<ul style="list-style-type: none"> • La alimentación. • Las comidas. • Las unidades de tiempo (día, semana, meses, año, estación...). • Las señalizaciones de tránsito. • Las instrucciones de la clase. • La publicidad: mensajes, afiches... • Las citas: invitaciones, entretenimientos y pasatiempos. • Los sentimientos: la alegría, el miedo, la angustia, la pena, el amor, el humor, la felicidad... • El dinero. • Los espectáculos. • Los medios de comunicación. • Los temas de actualidad. • Las características físicas, psicológicas y sociales. • Las características de objetos y lugares. • Los deportes. • El comercio: supermercado, panadería. • Los servicios públicos: hospital, escuela, transporte, oficinas. 	<ul style="list-style-type: none"> • La publicidad francesa. • Los pasatiempos. • Las vacaciones. • Las fiestas, las tradiciones, el folclor. • La vida escolar. • La juventud francófona. • La ciudad y los suburbios en Francia. • La vida cotidiana de un joven francés.

Unidades Pedagógicas y Unidad Certificativa

Objetivos comunicativos

30 horas	UP 1	UP 2	U Certificativa
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Presentar, describir, caracterizar (2).	Dar una orden.	Justificar, explicar, expresar un sentimiento (2).
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Expresar gustos, preferencias y sentimientos (2).	Afirmar / negar.	Argumentar (dar una apreciación simple) (3).
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Dar, recibir información, órdenes e invitaciones (2).	Reclamar. Pedir / exigir.	Situarse en el tiempo y en el espacio (3).
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Justificar y argumentar (1). Hacer/aceptar/rechazar una proposición (1).	Dar, recibir órdenes, instrucciones e invitaciones (3).	Contar, relatar (1).
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Situarse en el tiempo y en el espacio (2).	Aceptar y rechazar (2).	Justificar, contar y situarse en el tiempo y en el espacio (2).
	Evaluación UP 1	Evaluación UP 2	Simulación DELF 1 A1

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

Unidad Pedagógica 1 (UP 1)

8º Básico 2º Medio UP 1 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Presentar, describir, caracterizar (2).	C'est + groupe nominal. Voilà + groupe nominal. Il est/elle est + adj... Il/elle a... J'habite... Il aime/il déteste	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos pronominales. • Adjetivos posesivos, comparativos, superlativos. • Adverbios de intensidad "beaucoup, peu, trop". • Partitivos. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 258.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 258.	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión lectora: 20% • Comprensión auditiva: 25% • Expresión oral: 25% • Expresión escrita: 30%
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Expresar gustos, preferencias y sentimientos (2).	J'ai besoin de, j'ai envie de, j'aime, j'adore... ...me plaît. Je fais + sport. Il / elle a l'air + adjetivo. Je suis + sentimiento "triste, content..." J'ai + sensation "j'ai peur, j'ai hâte".	<ul style="list-style-type: none"> • Condicional. • Pronombres tónicos. • Completivas. • Régimen de verbos "pouvoir, vouloir, croire...". 				
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Dar, recibir información, órdenes e invitaciones (2).	Il faut + infinitivo. Vous devez/tu dois. Pourriez-vous...? Je voudrais, j'aimerais, je vous prie de...	<ul style="list-style-type: none"> • Complemento indirecto: "lui, leur". • Régimen de verbos: "dire, parler, demander". • Condicional. 				

8° Básico 2° Medio UP 1 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Hacer/aceptar/rechazar una proposición (1). Justificar, argumentar (1).	On va au cinéma ? On écoute de la musique ? Veux-tu m'acheter mes rollers ? Bien sûr, d'accord. Non merci, ce n'est pas possible.	<ul style="list-style-type: none"> • Interrogación con inversión verbo-sujeto. • Interrogación con entonación. • Pronombres personales. 				
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Situarse en el tiempo y en el espacio (2).	Que s'est-il passé ? Qu'est-ce qui est arrivé ? Il s'agit de...	<ul style="list-style-type: none"> • Conectores lógicos de secuencia temporal y espacial. 				
Evaluación UP 1							

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 1 Módulo 1 (8° Básico o 2° Medio)

Las lecciones aquí desarrolladas no cubren todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Presentar, describir, caracterizar.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

C'est + grupo nominal

Voilà + grupo nominal

Elle est + adjetivo

Elle aime...

Elle déteste...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Adjetivos posesivos, adverbios de intensidad, partitivos.

LÉXICO:

Las profesiones, el mundo del espectáculo.

FONÉTICA:

Ver cuadro de fonética común en **Anexo 1**.

CONTEXTO CULTURAL:

Cantantes franceses.

TEXTO-TIPO

“Vanessa Paradis” (ver **Documento de apoyo didáctico**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Lectura de 5 oraciones. (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2**
Audición de un texto leído por el profesor. (Ver **Documento de apoyo didáctico**).
- **Secuencia 3**
Identificación de las oraciones verdaderas y falsas.
- **Secuencia 4**
Verificación de las respuestas.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa de un texto. (Ver **Ejemplo B**).
- **Secuencia 2**
Reconstitución de oraciones.

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Redactar una carta de presentación. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia 1**
Elección de un objeto de la clase. (Ver **Ejemplo D**).
- **Secuencia 2**
Descripción detallada del objeto.

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Séquence 1 Lisez les 5 phrases suivantes :

Phrases	Vrai	Faux
1. Vanessa Paradis est née en 1972.		
2. Elle avait quinze ans quand elle a sorti "Marylin et John".		
3. Elle est l'interprète de la musique de "Noce Blanche".		
4. Elle chante en duo avec Serge Gainsbourg.		
5. Elle était la femme oiseau pour la publicité de Chanel.		

Séquence 2 Écoutez l'extrait que va vous lire votre professeur. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 3 Dites si ces phrases sont vraies ou fausses.

Séquence 4 Réécoutez l'extrait et vérifiez vos réponses.

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

VANESSA PARADIS

Vanessa Paradis est née le 22 décembre 1972 à Saint-Maur.

Son oncle lui a fait enregistrer "La Magie des surprises parties". Elle rencontre le parolier Étienne Roda-Gil et le compositeur Frank Langloff. De cette rencontre en 1986 est né " Joe le taxi ", qui a porté Vanessa Paradis sur le top des palmarès européens. Elle avait 14 ans. Un an plus tard elle a sorti "Marylin et John".

1989 marque un tournant dans la vie artistique de Vanessa : elle interprète le rôle de Marie dans "Noce blanche". Un an plus tard, en 1990, Étienne Roda-Gil cède sa place de parolier à Serge Gainsbourg qui écrit les chansons pour le disque "Variations sur même t'aime".

1991 voit la médiatisation de Vanessa par la campagne de Chanel où Vanessa apparaît comme porte-parole du parfum Coco. Le photographe Jean-Paul Goude a immortalisé les images de la femme oiseau.

Lenny Kravitz marque lui aussi un tournant dans la carrière de Vanessa. Il compose son premier album anglais. Cet album lance Vanessa sur les palmarès anglais en 1992. Une tournée de plus d'un an marque cet événement.

Il faut attendre 3 ans avant de revoir Vanessa cette fois au cinéma aux côtés de Gérard Depardieu dans "Élisa" de Jean Becker.

Son troisième film, "Un amour de sorcière", est lancé en 1997. Vanessa y joue aux côtés de Jean Reno et de Jeanne Moreau.

Vanessa Paradis habite actuellement à New York.

Elle a tourné avec Alain Delon et Jean-Paul Belmondo dans le dernier film de Patrice Leconte, "Une chance sur deux", et elle prépare un autre album...

Un programme de "Paradis" pour tous ses fans !

Séquence 1 Lisez attentivement le texte ci-dessus : "Vanessa Paradis".

Séquence 2 Reconstituez les phrases en respectant le sens du texte. (Reliez par des flèches) :

- | | |
|--|--|
| 1. "Joe le taxi" a été écrit juste | a) elle a joué dans "Noce blanche". |
| 2. 1989 a été une année importante puisqu' | b) elle a joué avec 2 acteurs importants. |
| 3. L'image de la femme oiseau est devenue importante | c) pendant 3 ans. |
| 4. Vanessa a disparu | d) après la rencontre avec É. Roda-Gil et F. Langloff. |
| 5. Dans son troisième film, | e) grâce au photographe J.P. Goude. |

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquence C'est la première lettre que vous écrivez à votre correspondant français. Vous lui donnez un maximum d'informations sur vos goûts :

Cher _____,

À bientôt, j'espère.

Juan.

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Séquence 1 Choisissez un objet de la classe (le même objet pour tout le groupe).

Séquence 2 Donnez un maximum de phrases pour décrire et caractériser cet objet.

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

VANESSA PARADIS

Vanessa Paradis est née le 22 décembre 1972 à Saint-Maur.

Son oncle lui a fait enregistrer “La Magie des surprises parties”. Elle rencontre le parolier Étienne Roda-Gil et le compositeur Frank Langloff. De cette rencontre en 1986 est né “Joe le taxi”, qui a porté Vanessa Paradis sur le top des palmarès européens. Elle avait 14 ans. Un an plus tard elle a sorti “Marylin et John”.

1989 marque un tournant dans la vie artistique de Vanessa : elle interprète le rôle de Marie dans “Noce blanche”. Un an plus tard, en 1990, Étienne Roda-Gil cède sa place de parolier à Serge Gainsbourg qui écrit les chansons pour le disque “Variations sur même t’aime”.

1991 voit la médiatisation de Vanessa par la campagne de Chanel où Vanessa apparaît comme porte-parole du parfum Coco. Le photographe Jean-Paul Goude a immortalisé les images de la femme oiseau.

Corrigé UP 1

Leçon type 1

COMPRÉHENSION ORALE

Phrases	Vrai	Faux
1. Vanessa Paradis est née en 1972.	X	
2. Elle avait quinze ans quand elle a sorti "Marylin et John".	X	
3. Elle est l'interprète de la musique de "Noce Blanche".		X
4. Elle chante en duo avec Serge Gainsbourg.		X
5. Elle était la femme oiseau pour la publicité de Chanel.	X	

COMPRÉHENSION ÉCRITE

- | | |
|----|----|
| 1. | d) |
| 2. | a) |
| 3. | e) |
| 4. | c) |
| 5. | b) |

EXPRESSION ÉCRITE

C'est la première lettre que vous écrivez à votre correspondant français. Vous lui donnez un maximum d'informations sur vos goûts :

Cher Patrick,

L'école m'a donné ton adresse pour te connaître.

Comment vas-tu ?

Moi, je m'appelle Juan Ocampo, j'ai 15 ans et j'étudie au collège "Santiago" depuis seulement 3 ans car avant j'habitais à Punta Arenas. Tu connais ? C'est au sud du Chili, dans une région très froide mais avec un paysage merveilleux. Donc, mon père a changé de travail et nous sommes venus vivre à Santiago. Au début, j'ai eu un peu de mal à m'habituer parce que je ne connaissais personne mais maintenant, ça va très bien ; j'ai plein de copains et on sort même ensemble le week-end. En hiver, on adore aller faire du ski ; c'est pratique car les pistes sont à une heure de Santiago. Et en été, on ne se voit pas souvent car chacun part en vacances avec sa famille.

Voilà un premier contact.

Écris-moi bientôt pour m'expliquer ce que tu fais.

À bientôt j'espère.

Juan

EXPRESSION ORALE

Le tableau

C'est un objet grand et blanc.

Parfois, il est noir.

Il est rectangulaire.

C'est quelque chose de très utile dans une classe et même indispensable.

C'est surtout le professeur qui l'utilise.

Il est situé en face des tables des élèves.

On l'utilise pour écrire ou dessiner.

C'est un objet qui adore les mots.

UNIDAD PEDAGÓGICA 1

Lección tipo 2 Módulo 3 (8° Básico o 2° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Dar, recibir información, órdenes e invitaciones.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Vous devez, tu dois...

Pourriez-vous, pourrais-tu ?

Je vous prie, je voudrais, j'aimerais...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Complemento directo: lui/leur.

Verbos: demander, parler, dire.

Condicional.

LÉXICO:

Los adjetivos, las invitaciones (la aceptación, el rechazo).

FONÉTICA:

Ver cuadro de fonética común en **Anexo 1**.

TEXTO-TIPO

“Une curieuse invitation” (ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
El profesor invita a los alumnos a leer atentamente y en silencio el texto que les ha entregado. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Los alumnos y las alumnas leen de nuevo frases extraídas del texto, tratando de clasificarlas según el tema propuesto para resolver el ejercicio. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 2).
- **Secuencia 3**
Verificación de las respuestas.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
El docente lee 6 frases como las del **Documento de apoyo didáctico**.
- **Secuencia 2**
Resolución de ejercicio de identificación del tema y de las frases sinónimas. (Ver **Ejemplo B**).
- **Secuencia 3**
Verificación de las respuestas. (Ver **Ejemplo B**).

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Redacción de una carta amistosa para agradecer una invitación. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Simulación de una llamada telefónica para invitar a un amigo o amiga. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

Séquence 1 Lisez attentivement le texte suivant :

Une curieuse invitation

Hier, mon ami Jacques me téléphone et me demande si j'ai envie de passer le week-end à Fontainebleau avec lui. Il fait beau, et cette invitation est assez sympathique. Je connais la route de Fontainebleau, et ensuite le chemin pour arriver jusqu'à sa maison. Il n'a pas besoin de m'expliquer ça encore une fois. Mais il m'explique quand même. "Tu sais, un peu avant d'arriver chez moi, tu passes devant un petit hôtel, l'Hôtel de la forêt. Les chambres n'y coûtent pas cher". Je ne comprends pas pourquoi il m'explique ça. Qu'est-ce que ça veut dire ? Il n'a pas de chambre pour moi chez lui ? Non, il n'a pas de chambre libre parce que sa femme a déjà invité une amie, Samira. Je ne la connais pas. Donc moi, je dois aller à l'hôtel. Il y a déjà réservé une chambre pour moi pour une nuit, cet hôtel n'a pas de restaurant, et je vais bien sûr manger chez lui, "en voisin" dit-il.

Ça, alors ! Je ne suis pas du tout content, mais j'ai déjà accepté l'invitation. Que faire ? Je remercie Jacques et je lui dis au revoir. Ensuite, je téléphone à l'hôtel : ils n'ont plus de chambre libre pour le week-end, c'est complet... mais il y a bien une chambre réservée à mon nom, pour la nuit du samedi au dimanche ! Je les remercie...

Bernard.

Séquence 2 Imaginez la conversation entre Bernard et Jacques. Mettez une croix devant les phrases que Bernard peut dire à son ami Jacques.

Phrases

1. "Désolé Jacques, mais je me sens obligé de refuser ton invitation".
2. "Ne t'inquiète pas, ce n'est pas grave !"
3. "Ne me répète pas comment on arrive chez toi : je me souviens parfaitement du chemin".
4. "Les chambres sont beaucoup trop chères dans cet hôtel !"
5. "Tu as déjà réservé ou c'est moi qui dois téléphoner ?"

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO B

Séquence 1 Écoutez attentivement les 6 phrases que va vous lire votre professeur. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Identifiez les 2 phrases synonymes correspondant à chaque thème proposé: réponse, réservation, refus. Complétez les tableaux avec les numéros de phrases qui correspondent à ces thèmes.

Exemple

A. Cinéma

1. Je déteste aller seule au cinéma.
2. Quand je vais au cinéma, j'adore être avec des amis.

A. Réponse

B. Réservation

C. Refus

Séquence 3 Vérifiez vos réponses.

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquence Finalement, vous avez passé un excellent week-end avec Jacques, sa femme et son amie. Vous envoyez une lettre à Jacques pour le remercier de son invitation. (100 mots environ) :

Cher Jacques,

Bernard.

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Séquence Vous téléphonez à un ami pour l'inviter au festival de folklore de votre ville. Malheureusement, vous n'avez pas de chambre pour le recevoir. Vous lui expliquez la situation.

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

- Phrase 1 :** Je vous prie de m'envoyer une réponse avant le 30 novembre.
- Phrase 2 :** Vous ne devez pas vous occuper de la réservation.
- Phrase 3 :** Écrivez-moi avant la fin du mois pour me dire si vous acceptez ou refusez.
- Phrase 4 :** Elle voudrait bien pouvoir lui dire non.
- Phrase 5 :** Paul s'occupe de réserver les chambres d'hôtel.
- Phrase 6 :** Elle aimerait bien refuser.

Corrigé UP 1

Leçon type 2

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Phrases

- | | |
|---|---|
| 1. "Désolé Jacques, mais je me sens obligé de refuser ton invitation." | |
| 2. "Ne t'inquiète pas, ce n'est pas grave !" | + |
| 3. "Ne me répète pas comment on arrive chez toi : je me souviens parfaitement du chemin." | + |
| 4. "Les chambres sont beaucoup trop chères dans cet hôtel !" | |
| 5. "Tu as déjà réservé ou c'est moi qui dois téléphoner ?" | + |

COMPRÉHENSION ORALE

A. Réponse	B. Réservation	C. Refus
1	2	4
3	5	6

EXPRESSION ÉCRITE

Cher Jacques,

Vraiment, je voulais te remercier pour ton invitation. Nous avons passé un week-end formidable ! Je suis très content ; en plus, j'ai pu oublier tous les problèmes et le stress de mon travail.

Et ne t'inquiète pas pour la chambre, elle était très confortable et les gens de l'hôtel ont été sympathiques avec moi. Et tu sais que j'ai rencontré une jeune femme le dernier soir... Elle devrait me téléphoner cette semaine pour aller au cinéma ensemble.... je te raconterai.

Bonjour à ta femme et merci encore.

À bientôt.

Bernard.

EXPRESSION ORALE

Vous téléphonez à un ami pour l'inviter au festival de folklore de votre ville. Malheureusement, vous n'avez pas de chambre pour le recevoir. Vous lui expliquez la situation.

Sophie : Allô, Samuel ?

Samuel : Oui, c'est moi. Sophie, comment vas-tu ?

Sophie : Très bien ! Je t'appelle parce que le week-end du 25/26 mars, c'est le festival de folklore à Brest. Et comme je sais que tu adores ça, je te téléphone pour t'inviter.

Samuel : Ouah !!!!! Génial ! Merci de penser à moi.

Sophie : Mais, il y a juste un problème : mes parents ont invité deux couples d'amis et donc toutes les chambres de la maison vont être occupées. Je ne vais donc pas pouvoir te loger.

Samuel : Ah ! Mais ne t'inquiète pas ; il y a des hôtels à Brest, non ?

Sophie : Évidemment, mais c'est un peu cher. Tu sais, je vais en parler à une amie qui aurait peut-être de la place pour toi. Je te rappellerai jeudi, d'accord ?

Samuel : D'accord, c'est une bonne idée. Mais de toute façon, compte sur moi pour le festival.

Sophie : Super ! Au revoir.

Samuel : Au revoir, Sophie et merci.

Unidad Pedagógica 1

Évaluation

8° Básico o 2° Medio

Duración: 90 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Presentar, describir, caracterizar.
- Expresar gustos y preferencias.
- Dar, recibir información, órdenes e invitaciones.
- Hacer, aceptar, rechazar una proposición.
- Situarse en el tiempo y en el espacio.

PRUEBA 1 COMPRENSIÓN LECTORA

Consigna: completar una tabla de vocabulario en relación con distintos temas del texto. (Ver **Ejemplo A**).

PRUEBA 2 COMPRENSIÓN AUDITIVA

Consigna: Seguir completando la tabla de vocabulario con palabras leídas por el profesor. (Ver **Ejemplo B** y **Documento de apoyo didáctico**).

PRUEBA 3 EXPRESIÓN ESCRITA

Consigna: Redactar una carta para dar información. (Ver **Ejemplo C**).

PRUEBA 4 EXPRESIÓN ORAL

Consigna: Simulación de conversación para presentar un problema. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO B

Écoutez les mots que va vous lire votre professeur. (Ver Documento de apoyo didáctico). Placez-les dans la catégorie correcte, en remplissant le tableau ci-dessous. (écrire le mot complet dans la colonne correspondante).

Ville	Campagne	Nationalités	Influence espagnole

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Vous envoyez une lettre à vos amis qui vont venir pour les fêtes de Nîmes. Vous leur expliquez ce que vous allez faire pendant les fêtes qui vont durer tout le week-end. (100 mots environ).

Benjamin et Cédric,

Brigitte.

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Vous téléphonez à votre ami/e de Nîmes pour le/la prévenir que vous ne pouvez pas aller aux fêtes car vous avez eu un problème. Vous lui expliquez en détail.

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

1. la mairie
2. australien
3. le carrefour
4. l'herbe
5. l'oiseau
6. les tapas
7. le trottoir
8. égyptienne
9. la jota
10. les moutons

Corrigé Évaluation UP 1

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Ville	Campagne	Nationalités	Influence espagnole
les rues	les villages	belge	la fête espagnole
les monuments	les terres	allemand	la féria
des maisons	cultiver	hollandais	la langue castillane
les façades	les vignes	français	les courses de taureaux
une médiathèque	les légumes	italiens	les corridas
	les arbres fruitiers	espagnol	les bodegas
	les ouvriers agricoles	marocain	
		algérien	
		cambodgien	

COMPRÉHENSION ORALE

Ville	Campagne	Nationalités	Influence espagnole
la mairie	l'herbe	australien	les tapas
le carrefour	l'oiseau	égyptienne	la jota
le trottoir	les moutons		

EXPRESSION ÉCRITE

Benjamin et Cédric,

Alors, vous êtes prêts pour les fêtes ?

Ça va être génial, j'en suis sûre ! Tout est déjà organisé avec un groupe d'amis.

Samedi matin, à 10 heures commence la première course de taureaux qui se passe dans les rues principales de la ville. Après, nous sommes invités à manger chez des amis qui préparent un barbecue spécial pour cette époque de l'année. L'après-midi, il n'y a rien de prévu mais le soir il y a un concert sur la grande place. En plus, c'est gratuit.

Dimanche, il y a une corrida, la meilleure de l'année. On doit absolument y aller.

Bon, les amis, je vous attends avec impatience.

À samedi.

Brigitte.

EXPRESSION ORALE

Allô Brigitte,

Tu sais que j'ai une mauvaise nouvelle à t'annoncer. Je ne vais pas pouvoir aller aux fêtes de Nîmes cette année car je suis tombé des escaliers hier, et j'ai dû aller à l'hôpital : je me suis cassé le bras. Imagine ! C'est l'horreur ! Je ne peux rien faire et en plus j'ai encore un peu mal.

Bon, amusez-vous bien. Je penserai bien à vous. Bonjour à toute l'équipe.

Unidad Pedagógica 2 (UP 2)

8° Básico 2° Medio UP 2 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Dar una orden.	Il faut + infinitivo (2). Avoir besoin de... Il est nécessaire de... Vous devez... Il est interdit de... Défense de...	<ul style="list-style-type: none"> • Verbos "pouvoir, devoir". • Futuro cercano. • Imperativo. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 258.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 258.	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión lectora: 20% • Comprensión auditiva: 25% • Expresión oral: 25% • Expresión escrita: 30%
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Afirmar/negar.	Je suis d'accord. Volontiers. Avec plaisir. Je veux bien. J'ai envie de... Inviter quelqu'un à... Je voudrais... J'ai besoin de...	<ul style="list-style-type: none"> • Expresiones verbales: être d'accord, avoir raison, avoir tort. • La negación: ne...jamais ne...point ne...plus ne...personne ne...rien. 				
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Pedir/exigir.Reclamar.	Il faut + infinitivo (3). J'exige + nom. Je veux... Je demande...	<ul style="list-style-type: none"> • El verbo "vouloir". 				
Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Dar, recibir órdenes, instrucciones e invitaciones (3).	Je t'invite à ... Viens chez moi. Fais ... Prête-moi ton crayon.	<ul style="list-style-type: none"> • Imperativo. • Pronombres personales complementos. 				
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Aceptar y rechazar (2).	Je refuse. Je n'accepte pas. Je veux bien. Je suis d'accord. Pas du tout. Tout à fait.	<ul style="list-style-type: none"> • Condicional de cortesía: (respuesta): cela me ferait plaisir... Je serais ravi... 				

Evaluación UP 2

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 1 Módulo 1 (8° Básico o 2° Medio)

Las lecciones aquí desarrolladas no cubren todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Dar una orden.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Il faut + inf. (suite)

Avoir besoin de...

Il est nécessaire de...

Vous devez...

Il est interdit de...

Défense de...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Verbos: “pouvoir, devoir”.

Futuro cercano.

Imperativo.

LÉXICO:

Señal indicadora (prohibir, dar instrucción), los encuentros (rendez-vous).

FONÉTICA:

[s] ≠ [z]

TEXTOS-TIPO

“Au bureau de tabac” (ver **Documento de apoyo didáctico**).

“La maison de campagne de Monsieur et Madame Combes” (ver **Ejemplo B**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRESIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Audición de un texto, focalizada en la entonación, puntuación... (Ver **Ejemplo A**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Audición más focalizada completando una tabla escogiendo entre “verdadero” o “falso”. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 2).
- **Secuencia 3**
Reconocimiento de palabras claves de la comunicación cotidiana. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 3).

ACTIVIDAD 2: COMPRESIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa de un texto. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Localizar un lugar en un mapa siguiendo órdenes. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 2).

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Escribir una carta para indicar el lugar donde uno vive. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Contestar preguntas de turistas en cuanto a un itinerario. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Séquence 1 Écoutez le texte : "Au bureau de tabac". (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Vrai ou faux ?

	Vrai	Faux
Aude et Mélanie marchent en ville.		
Mélanie veut acheter des cartes postales.		
Le bureau de tabac est dans la rue du Marché.		
À la fin de l'après-midi, elles sont fatiguées.		

Séquence 3 Donnez l'équivalent de ces expressions dans votre langue :

- J'en ai marre !

- Je suis crevé/e !

- Bonne idée !

- On y va !

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Séquence 1 Lisez le texte suivant :

M. et Mme Combes ont une maison à la campagne. Ils donnent un itinéraire aux amis qui viennent les voir en voiture :

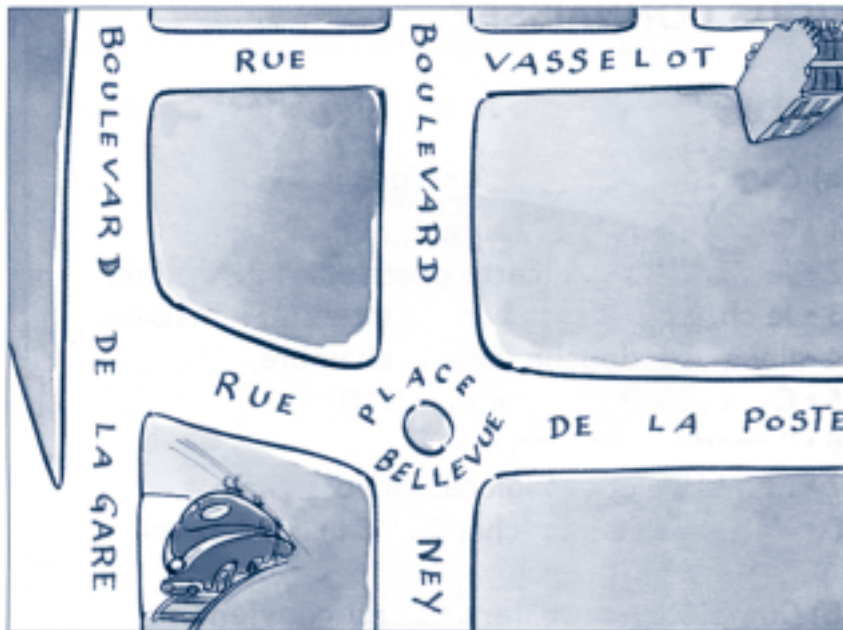
Pour aller à notre maison de campagne, en sortant de Rennes, vous prenez la nationale 137 jusqu'à Hédé. À Hédé, vous arrivez à un carrefour. Il y a deux routes. Une qui va vers Dinan, l'autre vers Combourg. Vous prenez la direction de Combourg. Vous faites 7 km 500 environ. Vous prenez la route sur votre droite. Vous faites 5 km. Vous tombez sur une petite route. Le village est à 200 mètres sur la droite. Notre maison est en face de l'église sur la place. Voici notre numéro de téléphone, si vous ne trouvez pas : 02 45 87 10 93. À dimanche !

Séquence 2 Lisez les indications du texte et dites comment s'appelle le village où se trouve la maison de campagne de M. et Mme Combes.



EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquence Mme Lemercier veut inviter Litza Ritzos chez elle, 12 rue Vasselot. Elle écrit un petit mot à Litza Ritsos pour expliquer le chemin à suivre depuis la gare. Regardez le plan et écrivez la lettre.



EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Séquence Répondez aux questions des touristes qui se trouvent à la gare.

a) S'il vous plaît, où se trouve la Place Bellevue ?

b) Y a-t-il une poste près d'ici ?

Documento de apoyo didáctico**COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT****Au bureau de tabac**

Aude: *Où est-ce que je peux acheter des timbres ?*

Mélanie: À la poste ou dans un bureau de tabac. Mais la poste n'est pas par ici. On cherche un tabac ?

Aude: *D'accord !*

Dix minutes plus tard.

Mélanie: J'en ai marre, on ne trouve pas de bureau de tabac ! Il faut demander à quelqu'un ! Pardon Madame, j'ai besoin d'acheter des timbres, est-ce qu'il y a un tabac par ici ?

Une femme: *Oui, vous devez aller rue de Barjac.*

Mélanie: Vous pouvez me dire où ça se trouve ?

Une femme: *Oui, vous devez continuer tout droit. Après tournez à gauche ! Ensuite, il faut prendre la première rue à droite et vous arrivez rue de Barjac.*

Mélanie: Merci Madame.

Aude: *Peuh ! Allez tout droit, prenez à gauche, puis à droite... Je suis crevée, moi !*

Mélanie: Moi aussi et j'ai soif. On va prendre un coca ?

Aude: *Bonne idée ! On y va !*

Corrigé UP 2

Leçon type 1

COMPRÉHENSION ORALE

Séquence 2 Vrai ou faux :

	Vrai	Faux
Aude et Mélanie marchent en ville.	X	
Mélanie veut acheter des cartes postales.		X
Le bureau de tabac est dans la rue du Marché.		X
À la fin de l'après-midi, elles sont fatiguées.	X	

Séquence 3 Donnez l'équivalent de ces expressions dans votre langue :

1. J'en ai marre ! = Estoy harto/a, estoy aburrido/a...
2. Je suis crevé/e ! = Estoy cansado/a.
3. Bonne idée ! = ¡Buena idea!
4. On y va ! = ¡Vamos!

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 2 Lisez les indications du texte et dites comment s'appelle le village où se trouve la maison de campagne de Met Mme Combes.

Le village s'appelle:
Dingé.

EXPRESSION ÉCRITE

Mme Lemercier écrit un petit mot à Litza Ritsos. Elle explique à Litza le chemin à suivre depuis la gare pour aller chez elle. Regardez le plan et écrivez la lettre :

Chère Litza,

Vous arrivez à la gare. Voici l'itinéraire pour venir à la maison. Nous habitons 12 rue Vasselot. C'est à quatre rues de la gare, alors c'est à côté ! Quand vous sortez de la gare, il faut prendre le boulevard de la gare sur la droite. À la première rue, vous tournez à droite. C'est la rue de la Poste. Vous prenez la rue de la Poste et vous arrivez sur une grande place. C'est la place Bellevue. Vous devez traverser la place et vous tournez à gauche. Vous êtes sur le boulevard Ney. Il faut continuer le boulevard Ney et vous trouvez la rue Vasselot à droite ; c'est la première rue sur la droite. Nous habitons au numéro 12.

*Bon voyage et à bientôt.
Cécile Lemercier.*

EXPRESSION ORALE

Répondez aux questions des touristes qui se trouvent à la gare :

1. S'il vous plaît, où se trouve la place Bellevue ?
Pour aller à la place Bellevue, vous devez continuer tout droit le Boulevard de la Gare. Ensuite, il faut prendre la première rue à droite, c'est la rue de la Poste. Là, continuez tout droit jusqu'à la place Bellevue !
2. Y a-t-il une poste près d'ici ?
Oui, prenez le Boulevard de la Gare jusqu'à la rue de la Poste. Il faut prendre cette rue à droite et continuer jusqu'au bâtiment jaune après la place Bellevue, là c'est la poste.

UNIDAD PEDAGÓGICA 2

Lección tipo 2 Módulo 2 (8° Básico o 2° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Afirmar/negar.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Je suis d'accord

Volontiers

Avec plaisir

Je veux bien

J'ai envie de...

Je voudrais...

J'ai besoin de...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Expresiones verbales: "être d'accord, avoir raison, avoir tort".

Las diferentes formas de la negación.

LÉXICO:

Las salidas, la entretención.

Los encuentros: "les rendez-vous".

TEXTOS-TIPO

"On va au cinéma" (ver **Documento de apoyo didáctico**).

"Les jeunes et la lecture" (ver **Ejemplo B**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Audición focalizada en la entonación, puntuación... (Ver **Ejemplo A**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Audición más localizada, rellenando una tabla con verdadero o falso. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 2).
- **Secuencia 3**
Última audición para verificar sus respuestas.

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa de un documento. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Preguntas sobre el texto. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 2).

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Completar respuestas para aceptar o negar una invitación. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Elaborar un diálogo siguiendo un esquema. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Séquence 1 Écoutez attentivement le dialogue "On va au cinéma !". (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Répondez vrai ou faux :

	Vrai	Faux
a) Brigitte a envie d'aller au cinéma		
b) Brigitte a son cours de tennis à 2 heures		
c) Philippe aime les films policiers		
d) Philippe propose d'aller au cinéma à 6 heures		

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Séquence 1 Lisez cette enquête sur la lecture, dans un collège de Châtillon-sur-Seine, près de Dijon :

"En ce moment, j'ai envie de lire une aventure de Harry Potter. Je voudrais mieux connaître ce héros". Aude

"J'aime la science-fiction. Maintenant, j'ai envie de découvrir les romans de Jules Verne". Romain

"Je dévore les magazines consacrés aux chevaux. J'ai besoin de voir beaucoup de photos quand je lis". Lucie

Séquence 2 Répondez aux questions suivantes :

1. Qu'est-ce que les jeunes ont envie de lire en France ?

2. Et vous, qu'est-ce que vous avez envie de lire en général ?

3. Vous connaissez des écrivains français ? Lesquels ?

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquence Voici l'agenda de Mme Combes.

Mardi 6 mars

09:00 hrs *Cours de tennis*

11:00 hrs *Cours de français*

12:00 hrs *Restaurant / Mme Leguen*

16:00 hrs *Cours de piano*

20:00 hrs *Rendez-vous théâtre / Michel*

Une amie parle à Mme Combes pour l'inviter à une activité. Regardez l'agenda et complétez les réponses de Mme Combes.

- **L'amie :** On va au cinéma à 8 heures mardi soir ?
- **Mme Combes :** À 8 heures, _____
- **L'amie :** Et à 6 heures ?
- **Mme Combes :** À 6 heures, _____
- **L'amie :** À midi, tu as envie d'aller à la piscine ?
- **Mme Combes :** Ah non, _____
- **L'amie :** Il est deux heures et demie. On fait une promenade ?
- **Mme Combes :** _____ ! J'arrive !

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Séquence Préparez le dialogue selon le schéma suivant :

Nicolas Vasseur téléphone à Litza pour l'inviter au cinéma.
 Il lui demande ce qu'elle aime.
 Il lui propose une heure.
 Elle accepte.

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

On va au cinéma !

Chez Brigitte et Philippe Combes, un samedi matin.

Brigitte : Tiens, j'ai envie d'aller au cinéma.

Philippe : Bonne idée ! Mais pas à 2 heures, j'ai mon cours de tennis.

Brigitte : Et moi, à 4 heures, j'ai ma leçon de piano.

Philippe : Alors, on va à la séance de 6 heures.

Brigitte : D'accord, qu'est-ce qu'il y a dans le quartier ?

Philippe : Regarde dans ton journal !

Brigitte : Alors, à 18 heures, au "Bretagne", il y a "Crime à Paris". Ça te convient ?

Philippe : Ah non, pas un film policier ! J'ai horreur de ça !

Brigitte : Bon, alors au "Bienvenue", à 18 h 30, il y a "Meurtre à Manhattan".

Philippe : Oui, c'est une comédie, je crois. D'accord pour "Meurtre à Manhattan" !

Brigitte : Euh...oui...mais justement, c'est une comédie policière !

Corrigé UP 2

Leçon type 2

COMPRÉHENSION ORALE

Séquence 2 Répondez vrai ou faux :

- a) Brigitte a envie d'aller au cinéma _____ V _____
 b) Brigitte a son cours de tennis à 2 heures _____ F _____
 c) Philippe aime les films policiers _____ F _____
 d) Philippe propose d'aller au cinéma à 6 heures _____ V _____

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Séquence 2 Répondez aux questions suivantes :

- Qu'est-ce que les jeunes ont envie de lire en France ?
Les jeunes ont envie de lire des livres d'aventure, de science-fiction et des magazines.
- Et toi, qu'est-ce que tu as envie de lire en général ?
Moi, en général, j'ai envie de lire des bandes dessinées (BD) et des romans policiers.
- Tu connais des écrivains français ? Lesquels ?
Oui, je connais Jules Verne et Victor Hugo mais je préfère lire les BD d'Astérix.

EXPRESSION ÉCRITE

Une amie parle à Mme Combes pour l'inviter à une activité. Regardez l'agenda et complétez les réponses de Mme Combes.

Une amie : On va au cinéma à 8 heures mardi soir ?

Mme Combes : À 8 heures ? *Ah non, désolée, je vais au théâtre (ou : À 8 heures, pas question. Je vais au théâtre).*

Une amie : Et à 6 heures ?

Mme Combes : À 6 heures, *je suis d'accord ! (ou : D'accord ! Ou : Bonne idée !)*

Une amie : À midi, tu as envie d'aller à la piscine ?

Mme Combes : Ah non, *pas question ! Je vais au restaurant avec Mme Leguen (ou : Désolée, je vais au restaurant avec Mme. Leguen ; ou : Ce n'est pas possible, je vais au restaurant avec Mme Leguen)*

Une amie : Il est deux heures et demie. On fait une promenade ?

Mme Combes : *Bonne idée ! (ou : Je suis d'accord) J'arrive !*

EXPRESSION ORALE

Préparez le dialogue selon le schéma suivant :

- Nicolas :** Allô, Litza, bonjour, c'est Nicolas. Est-ce que tu voudrais aller au cinéma avec moi ?
Litza : Oui, c'est une bonne idée.
Nicolas : Quel film tu voudrais voir ?
Litza : Je voudrais voir *À vendre*. C'est un bon film !
Nicolas : O.K ! On va au cinéma à 20 heures. D'accord ?
Litza : Je suis d'accord ! Rendez-vous à 20 heures devant le cinéma «Le Bretagne». À ce soir !

Unidad Pedagógica 2

Évaluation

8° Básico o 2° Medio

Duración: 90 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

- Dar una orden.
- Afirmar/negar.
- Reclamar.
- Dar consejos, órdenes.
- Aceptar y rechazar.

- PRUEBA 1 COMPRENSIÓN ESCRITA
Consigna: Clasificar fórmulas según si son invitaciones, expresiones de aceptación o de rechazo a una invitación. (Ver **Ejemplo A**).
- PRUEBA 2 COMPRENSIÓN ORAL
Consigna: Localizar en un diálogo las expresiones para aceptar/rechazar, reclamar, dar consejos. (Ver **Ejemplo B** y **Documento de apoyo didáctico**).
- PRUEBA 3 EXPRESIÓN ESCRITA
Consigna: Completar frases con las expresiones de aceptación o de rechazo adecuadas. (Ver **Ejemplo C**).
- PRUEBA 4 EXPRESIÓN ORAL
Consigna: Dar consejos a alguien. (Ver **Ejemplo D**).

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

1

Nathalie et Frédéric Duroy ont le plaisir de vous inviter à un cocktail pour le mariage de leur fille Agnès le 13 juin à 15 heures dans le jardin du théâtre.

A

Chers amis,
Nous acceptons avec joie votre invitation au cocktail donné pour le mariage d'Agnès.

Toutes nos félicitations.
Amicalement.
Martine et Serge Lebrun

2

J'ai 20 ans le 28 février.
Je vous attends chez moi le samedi 28 à partir de 21 heures.

Olivier.

B

Cher Olivier,
Je ne peux pas être avec toi le 28 février : j'ai un examen de français le 2 mars et je travaille.
Passe une bonne soirée.
Je te téléphone.
À bientôt, je t'embrasse.

Marie.

C

Olivier,
Désolée, le 28 je suis au Portugal.
Je ne peux pas venir à ta fête.
Bon anniversaire.

Bises.
Virginie.

3

Alice, Catherine et Philippe sont heureux de vous annoncer la naissance de Julien, le 20 mai 1998.

D

Je vous félicite et je passe bientôt voir Julien.
Je vous embrasse.

Sophie.

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

1. Cartes de visite/réponses.

Lisez ces trois cartes de visite et ces 4 réponses. Classez les réponses dans le tableau.

	A	B	C	D
On accepte				
On refuse				

2. Les formules.

Identifiez sur les cartes de visite, les formules utilisées pour inviter.

Identifiez dans les réponses les formules pour accepter.

Identifiez dans les réponses les formules pour refuser.

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO B

Écoutez le dialogue "Chez Mélodine". (Ver Documento de apoyo didáctico).

Repérez les expressions qui indiquent que :

Nicolas accepte d'attendre au self-service :

Pauline ne veut pas prendre de dessert :

Nicolas donne un conseil à Pauline :

Pauline et Nicolas font une réclamation à la serveuse :

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Complétez les phrases avec les expressions suivantes : "j'accepte, avec plaisir, avec joie, (je suis) désolée, j'ai le plaisir".

- Odile, _____, je ne vais pas au théâtre avec toi ; je vais au cinéma. Bises, **Mireille**.
- Cher Laurent, _____ avec plaisir ton invitation pour samedi. Merci, **Pierre**.
- Hélène, je ne peux pas aller à la piscine mercredi matin, _____ je vais à ma leçon de piano. À bientôt. **Louise**.
- Chers amis, nous acceptons _____ votre invitation pour le week-end du 14 juillet. Merci et à bientôt. **Cécile et Jean-Louis**.
- Chère Laura, _____ de t'annoncer mon mariage avec Lucas. Téléphone-moi bientôt. Je t'embrasse. **Valentine**.
- Madame Dubois, nous acceptons _____ votre invitation pour le cocktail et nous vous remercions. Cordialement. **M. et Mme Martin**.

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Votre meilleur ami veut apprendre le français. Donnez-lui des conseils.

Documento de apoyo didáctico**COMPREHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT****Chez Mélodine**

Pauline et Nicolas sont devant le self-service "Mélodine". Il y a beaucoup de monde à l'extérieur.

Nicolas: Oh ! Regarde il faut faire la queue ! Il y a trop de monde. On revient plus tard ?

Pauline: *Oh non ! Excuse-moi, mais j'ai une faim de loup.*

Nicolas: Bon ; viens par ici ! Tiens, voilà un plateau ! Prends une fourchette, un couteau, un verre et du pain !

Pauline: *Mais, je ne trouve rien : ni les verres, ni le pain .*

Nicolas: Mais là, en face de toi ! Il y a les verres et le pain.

Pauline: *Mais qu'est-ce que je vais prendre ? Il y a trop de choses !*

Nicolas: Prends du poulet et des frites ! C'est bon !

Pauline: *Oui, tu as raison.*

Nicolas: Comme dessert, je te propose la mousse au chocolat.

Pauline: *Euh... finalement, non. Je ne prends rien !*

Nicolas: Mais où sont nos plateaux ? Regarde, la serveuse nettoie notre table !

Pauline: *Hé ! Nos plateaux ! Mademoiselle, on n'a pas fini de manger.*

Corrigé Evaluation UP 2

COMPRÉHENSION ÉCRITE

1. Cartes de visite / réponses.

Lisez ces trois cartes de visite et ces 4 réponses. Classez les réponses dans le tableau 1.

	A	B	C	D
On accepte	X			X
On refuse		X	X	

2. Les formules.

- Identifiez sur les cartes de visite, les formules utilisées pour inviter :
Ils ont le plaisir de vous inviter... Je vous attends chez moi...
- Identifiez dans les réponses les formules pour accepter :
Nous acceptons avec joie... Je passe bientôt...
- Identifiez dans les réponses les formules pour refuser :
Je ne peux pas être avec toi... Désolé, je ne peux pas venir...

COMPRÉHENSION ORALE

Écoutez le dialogue et repérez.

- Nicolas accepte d'attendre au self-service :
Bon, viens par ici !
- Pauline ne veut pas prendre de dessert :
Finalement, non. Je ne prends rien.
- Nicolas donne un conseil à Pauline :
Comme dessert, je te conseille la mousse au chocolat.
- Pauline et Nicolas font une réclamation à la serveuse :
Hé! Nos plateaux ! Mademoiselle, on n'a pas fini de manger !

EXPRESSION ÉCRITE

Complétez les phrases avec les expressions suivantes : "j'accepte, avec plaisir, avec joie, (je suis) désolée, j'ai le plaisir".

- Odile, *je suis désolée*, je ne vais pas au théâtre avec toi, je vais au cinéma ce soir. Bises. Mireille.
- Cher Laurent, *j'accepte* avec plaisir ton invitation pour samedi. Merci. Pierre.
- Hélène, je ne peux pas aller à la piscine mercredi matin, *désolée*. Je vais à ma leçon de piano. À bientôt. Louise.
- Chers amis, nous acceptons *avec joie/avec plaisir* votre invitation pour le week-end du 14 juillet. Merci et à bientôt. Cécile et Jean-Louis.
- Chère Laura, *j'ai le plaisir* de t'annoncer mon mariage avec Lucas. Téléphone-moi bientôt. Je t'embrasse. Valentine.
- Madame Dubois, nous acceptons *avec joie/avec plaisir* votre invitation pour le cocktail et nous vous remercions. Cordialement. M. et Mme Martin.

EXPRESSION ORALE

Votre meilleur ami veut apprendre le français. Donnez-lui des conseils.

- Cyril, pour apprendre le français, tu dois être très patient !
- Il est nécessaire de bien écouter pour pouvoir bien prononcer.
- Il faut beaucoup lire pour photographier les mots dans ta mémoire.
- Défense de te bloquer pour parler !
- Il est interdit de penser que c'est trop difficile, tu dois être persévérant et tu peux réussir.
- Bonne chance !

Unidad Certificativa (UC)

8° Básico 2° Medio UC 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
Módulo 1 6 horas 8 lecciones	Justificar, explicar, expresar un sentimiento (2).	J'aimerais venir mais Je ne peux pas parce que... J'estime que... Il paraît que/je trouve que...	<ul style="list-style-type: none"> • Pasado reciente. • Conjunciones de causalidad (car, parce que, alors...). • Presente continuo. • Pronombres relativos. 	Ver cuadro de contenidos comunes en página 258.	Ver cuadro de fonética común en Anexo 1.	Ver cuadro de contenidos comunes en página 258.	<ul style="list-style-type: none"> • Comprensión lectora: 20% • Comprensión auditiva: 25% • Expresión oral: 25% • Expresión escrita: 30%
Módulo 2 6 horas 8 lecciones	Argumentar (dar una apreciación simple) (3).	Je crois que... À mon avis,... D'après moi,... Il me semble que... Je suis sûr de/que... Je pense que...	<ul style="list-style-type: none"> • Conectores de causa, efecto, propósito, oposición. 				
Módulo 3 6 horas 8 lecciones	Situar en el tiempo y en el espacio (3).	Il y a + complément de temps. Ça fait/cela fait... Depuis+ hier +l'année passée +date... Dans 3 jours,...	<ul style="list-style-type: none"> • Pasado compuesto. • Pasado reciente. • Futuro simple. • Preposiciones y adverbios de tiempo: depuis, il y a, avant... • Preposiciones y adverbios de ubicación en el espacio: devant, derrière, sur... 				

8° Básico 2° Medio UC 30 horas	Objetivos comunicativos	Realizaciones lingüísticas	Contenidos lingüísticos			Contexto cultural	Habilidades
			Morfosintáctico	Léxico	Fonética		
			Módulo 4 6 horas 8 lecciones	Contar, relatar (1).	Que s'est-il passé ? Qu'est-ce qui est arrivé ? Il s'agit de...		
Módulo 5 6 horas 8 lecciones	Justificar, contar y situarse en el tiempo y en el espacio (2).	Reforzamiento de las realizaciones lingüísticas anteriores.	<ul style="list-style-type: none"> Reforzamiento de la morfosintaxis estudiada anteriormente. 				

Evaluación: Simulación DELF 1 A1

(1), (2), (3): Objetivos comunicativos abordados en varias etapas (aprendizaje en espiral).

UNIDAD CERTIFICATIVA

Las lecciones aquí desarrolladas no cubren todos los contenidos, sin embargo, sirven de modelos para planificar las lecciones restantes.

Lección tipo 1 Módulo 1 (2° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Justificar, explicar, expresar un sentimiento.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

J'aimerais venir mais...

Je ne peux pas parce que...

J'estime que...

Il paraît que...

Je trouve que...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

El pasado reciente, los articuladores de causalidad: car, parce que, alors...

El presente continuo.

Los pronombres relativos.

LÉXICO:

Los problemas, los encuentros.

FONÉTICA:

Ver cuadro de fonética común en **Anexo 1**.

CONTEXTO CULTURAL:

La vida cotidiana en Francia.

TEXTO-TIPO

“Signé XX” (ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura silenciosa de un texto. (Ver **Ejemplo A**).
- **Secuencia 2**
Completar frases respetando el sentido del texto. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 2).

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Escuchar frases leídas por el profesor. (Ver **Ejemplo B** y **Documento de apoyo didáctico**).
- **Secuencia 2**
Colocarlas en orden según el sentido del texto. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 2).

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Redactar una carta amistosa de 100 palabras. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia**
Rechazar una invitación dando explicaciones. (Ver **D**).

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A**Séquence 1** Lisez attentivement le texte suivant "Signé XX".**SIGNÉ XX****Moi, j'ai des problèmes. J'ai toujours eu des problèmes et je ne sais pas pourquoi.**

Je suis né belge. Être belge, ce n'est pas extraordinaire, mais c'est un peu compliqué parce que nous avons trois langues officielles. Je parle mal le flamand et malheureusement, quand je cherche du travail, avec mes diplômes, c'est ennuyeux : "Vous ne parlez pas flamand ? Vous ne l'écrivez pas non plus ? C'est dommage !"

Mais c'est peut-être la Belgique qui a des problèmes, et pas moi...

Bien sûr, il y a mon nom : je m'appelle Xavier Icks. À mon avis, c'est un beau nom, mais un nom fatigant. Quand je signe XX par exemple sur un document, il y a des gens qui pensent que je ne sais pas écrire. Ils me regardent gentiment et ils me disent : "Excusez-moi, il faut signer vraiment !" Quand les gens sont là, devant moi, je répète encore une fois, lentement : "Je suis désolé, je m'appelle Xavier Icks (et j'épelle mon nom de famille). Je signe X pour Xavier et X pour Icks. J'ai toujours signé avec deux X. Vous comprenez ?" ... Ils comprennent, ils répondent que c'est amusant, mais ce n'est pas fini : ils ne veulent pas du tout de document avec un XX. Moi, je ne veux pas changer : je suis né belge et je signe XX. C'est comme ça.

C'est peut-être eux qui ont un problème, et pas moi...

Cette année, en mars, j'ai rencontré une jeune fille, une jeune française. Elle est étudiante et jeune fille au pair chez une famille qui habite à Wiltz, une ville du Luxembourg. Son prénom, c'est Yvonne. Joli prénom, n'est-ce pas ? Je l'invite plusieurs fois au cinéma pour voir des films romantiques, on se tutoie, et je m'intéresse à la chimie (elle est étudiante en chimie). En avril, je lui propose un week-end dans les Ardennes et elle accepte. Je pense alors : "Histoire classique : dans un mois, on va à la mairie et Yvonne va être ma femme...".

Le samedi 27 avril, on est dans les Ardennes. Sur le registre de l'hôtel, quand on arrive, elle écrit son nom, Yvonne Ygrec. Mais quand je signe XX, elle me dit : "Mais Xavier ! Malheureusement, ça ne va pas ! Nous ne pouvons pas vivre ensemble ! C'est terrible, mais j'ai déjà assez de problèmes comme ça". Et elle part ! Moi, je ne veux pas changer : je suis né belge, je signe XX, et j'aime cette jeune fille, qui signe YY. Et elle non plus ne veut pas changer. C'est comme ça.

C'est peut-être elle qui a un problème, pas moi...

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

Séquence 2 Complétez les phrases suivantes en conservant le sens du texte :

Xavier a des problèmes quand il cherche du travail **parce qu'il**

Il y a des gens qui pensent que Xavier ne sait pas écrire **car**

Yvonne fait des études de chimie **alors**

Yvonne pense qu'ils ne peuvent pas rester ensemble **donc**

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO B

Séquence 1 Écoutez les 4 phrases que va vous lire votre professeur. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 2 Retrouvez l'ordre des phrases que vous allez entendre selon la chronologie du texte "Signé XX". Numérotez les phrases de 1 à 4.

Phrases	numéros
a)	
b)	
c)	
d)	

Documento de apoyo didáctico**COMPREHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT**

- a.** Le samedi 27 avril, on est allé dans les Ardennes.
- b.** J'ai rencontré une jeune fille qui s'appelle Yvonne.
- c.** Elle a décidé de partir.
- d.** Elle m'a vu signer XX.

Corrigé UC

Leçon type 1

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Xavier a des problèmes quand il cherche du travail **parce qu'il**

ne parle pas et il n'écrit pas flamand.

Il y a des gens qui pensent que Xavier ne sait pas écrire **car**

il signe avec 2 icks. (ou xx)

Yvonne fait des études de chimie **alors**

Xavier s'intéresse à la chimie.

Yvonne pense qu'ils ne peuvent pas rester ensemble **donc**

elle part.

COMPRÉHENSION ORALE

Phrases	numéros
a)	2
b)	1
c)	4
d)	3

EXPRESSION ÉCRITE

Cher Pierre,

Comment vas-tu ?

Pour moi, c'est la catastrophe !

Je suis invité à l'anniversaire de Juliette, tu sais ? C'est la fille très sympa qui a bu un coca l'autre jour avec nous. Mais je n'ai plus d'argent, ni pour payer le bus, ni pour lui acheter un cadeau. Je ne peux pas aller à sa fête sans lui offrir un cadeau !

Qu'est-ce que je fais ? Je suis sûr que mes parents ne vont pas me comprendre.

Quelle horreur !

Bon, je sais que ce n'est pas ton problème mais je voulais te le dire...

À bientôt.

Fabrice.

EXPRESSION ORALE

Juan justifie son refus à Paul :

“Paul, je suis désolé mais c'est impossible.

Je ne peux pas sortir parce que mes parents ne veulent pas.

J'aimerais beaucoup y aller mais je ne peux pas sortir parce que mes parents m'ont puni.

Je suis puni car j'ai eu de mauvaises notes en mathématiques au dernier contrôle.

Quand mes parents ont décidé quelque chose, ils ne changent jamais d'avis.

Je n'ai aucune chance de les convaincre.

Je n'ai pas assez étudié alors je ne peux pas sortir ce week-end”.

UNIDAD CERTIFICATIVA

Lección tipo 2 Módulo 2 (8° Básico o 2° Medio)

Duración: 45 min

OBJETIVOS COMUNICATIVOS

Argumentar, dar una apreciación simple.

REALIZACIONES LINGÜÍSTICAS

Je crois que...

À mon avis,...

D'après moi, ...

Je pense que...

Il me semble que...

Je suis sûr/e que...

CONTENIDOS LINGÜÍSTICOS

MORFOSINTÁCTICO:

Conectores de causa efecto.

Verbos en presente.

LÉXICO:

Las invitaciones.

FONÉTICA:

Ver cuadro de fonética común en **Anexo 1**.

CONTEXTO CULTURAL:

Los jóvenes en Francia y las fiestas.

TEXTOS-TIPO

Pequeñas cartas sobre "L'anniversaire de Sandrine". (Ver **Ejemplo A**).

DESARROLLO DE LA LECCIÓN

ACTIVIDAD 1: COMPRENSIÓN LECTORA

- **Secuencia 1**
Lectura de cartas. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Resolución de ejercicio: completar un texto respetando las ideas de las cartas. (Ver **Ejemplo A**, secuencia 2).

ACTIVIDAD 2: COMPRENSIÓN AUDITIVA

- **Secuencia 1**
Lectura del principio de 5 oraciones. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Audición de 5 oraciones y asociación con el principio de frase que corresponde. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 2 y **Documento de apoyo didáctico**).
- **Secuencia 3**
Verificación de sus propuestas. (Ver **Ejemplo B**, secuencia 3).

ACTIVIDAD 3: EXPRESIÓN ESCRITA

- **Secuencia**
Redacción de un mensaje. (Ver **Ejemplo C**).

ACTIVIDAD 4: EXPRESIÓN ORAL

- **Secuencia 1**
El docente propone oralmente un tema. (Ver **Ejemplo D**, secuencia 1).
- **Secuencia 2**
Comentarios sobre el tema. (Ver **Ejemplo D**, secuencia 2).

COMPRÉHENSION ÉCRITE • EJEMPLO A

Séquence 1 Lisez les petits mots que les filles ont écrit à propos de l'anniversaire de leur amie Sandrine.

L'anniversaire de Sandrine

Je pense qu'on pourrait lui offrir une entrée de cinéma, non ? Ou alors un bel agenda pour écrire ses rendez-vous, ses fêtes d'anniversaire, les dates de contrôles... Bref, pour prendre plein de notes, c'est drôlement pratique.

Sylvie.

À mon avis, elle va nous préparer une fête inoubliable !

Nous devons absolument y aller.

Sophie, tu dois convaincre tes parents. Je suis sûre qu'il vont accepter.

Caroline.

Je suis sûre qu'elle va aussi inviter ses amis du gymnase.

C'est dommage parce que je ne les aime pas beaucoup.

Tu te souviens de la blonde, Delphine ? Qu'est-ce qu'elle est désagréable !

Julie.

D'après moi, la fête va se passer chez sa tante car elle a une maison à la campagne avec un grand jardin. Ça va être génial ! ! !

Vivement samedi !

Catherine.

Séquence 2 Complétez le texte suivant en gardant le sens des notes ci-dessus. (1 ou 2 mots pour chaque espace).

_____ pense qu'un _____ serait un bon cadeau pour Sandrine. _____ idée est de lui offrir une place de cinéma. Catherine, elle, pense plutôt à la _____. Apparemment, elle va se dérouler chez sa tante _____ elle habite _____. Julie, _____ n'est pas très contente parce que Sandrine va _____ inviter ses amis du gymnase et elle ne les apprécie pas beaucoup. Au _____, Caroline pense que cette fête va être incroyable !

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO B

Séquence 1 Lisez les 5 débuts de phrases ci-dessous :

1. À mon avis, Sylviane ne viendra pas à l'anniversaire

2. Je pense que c'est complètement ridicule

3. D'après Monsieur Jean, le professeur de biologie,

4. Tu ne penses pas

5. Pierre croit

Séquence 2 Écoutez les 5 phrases que va vous lire votre professeur. (Ver Documento de apoyo didáctico).

Séquence 3 Associez-les avec le début de phrase (écrire la lettre correcte A, B, C, D, E après le début de chaque phrase écrite).

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO C

Séquence Vous avez reçu un mél de votre ami Vincent qui vous a envoyé un travail qu'il doit présenter la semaine prochaine devant la classe. Écrivez-lui un mél pour lui dire ce que vous en pensez en argumentant vos propos :

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO D

Séquence 1 Lisez la phrase suivante :

“L'éducation devrait être gratuite pour tout le monde”.

Séquence 2 Qu'en pensez-vous ?

Documento de apoyo didáctico

COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT

- A. qu'il n'aura pas la moyenne à son examen de français.
- B. l'examen ne devrait pas être trop difficile.
- C. parce qu'elle a un examen très important lundi matin, à 9 heures.
- D. qu'ils exagèrent un peu !
- E. de faire ce travail en groupe.

Corrigé UC

Leçon type 2

COMPRÉHENSION ÉCRITE

Sylvie pense qu'un **agenda** serait un bon cadeau pour Sandrine. *L'autre* idée est de lui offrir une place de cinéma. Catherine, elle, pense plutôt à la **fête**. Apparemment, elle va se dérouler chez sa tante **car/ parce qu'** elle habite à **la campagne**. Julie, **elle**, n'est pas très contente parce que Sandrine va **aussi** inviter ses amis du gymnase et elle ne les apprécie pas beaucoup. Au **contraire**, Caroline pense que cette fête va être incroyable !

COMPRÉHENSION ORALE

- | | |
|---|----------|
| 1. À mon avis, Sylviane ne viendra pas à l'anniversaire | C |
| 2. Je pense que c'est complètement ridicule | E |
| 3. D'après Monsieur Jean, le professeur de biologie, | B |
| 4. Tu ne penses pas | D |
| 5. Pierre croit | A |

EXPRESSION ÉCRITE

Vous avez reçu un mél de votre ami Vincent qui vous a envoyé un travail qu'il doit présenter la semaine prochaine devant la classe. Écrivez-lui un mél pour lui dire ce que vous en pensez en argumentant vos propos :

Vincent,

J'ai bien reçu ton travail.

Je le trouve très intéressant mais parfois un peu trop long. Par exemple, à la page 9, le paragraphe B est, je pense, trop détaillé. Tu devrais le simplifier.

Par contre, félicitations pour l'introduction et la conclusion : c'est super clair.

N'oublie pas de le relire une dernière fois la veille avant l'exposé.

Bon courage.

Pierre.

EXPRESSION ORALE

“L'éducation devrait être gratuite pour tout le monde”.

Qu'en pensez-vous ?

Je pense que ce serait beaucoup plus juste ; il n'y aurait plus de différences entre les privilégiés et les autres, moins privilégiés.

Je suis sûr/e que ça n'existera jamais, même si évidemment, je trouve que ce serait l'idéal.

Il y a des écoles tellement chères !

À mon avis, c'est impossible. Qui financerait les écoles ?

Unidad Certificativa Évaluation

Simulation DELF 1 Épreuve A1

8° Básico o 2° Medio

Duración: 90 min

PRUEBA	COMPRESIÓN AUDITIVA Objetivo: Contestar preguntas cerradas sobre el contenido de un documento grabado breve relacionado con situaciones de la vida cotidiana. (Ver Ejemplo A y Documento de apoyo didáctico).
PRUEBA	EXPRESIÓN ESCRITA Objetivo: Redactar una carta amistosa contando un evento reciente y formulando una proposición o extendiendo una invitación, a partir de una situación dada. (Ver Ejemplo B).
PRUEBA	EXPRESIÓN ORAL Objetivo: Sostener una breve conversación sobre un tema de vida cotidiana. (Ver Ejemplo C).

COMPRÉHENSION ORALE • EJEMPLO A

Écoutez le dialogue "Chez l'épicier". (Ver Documento de apoyo didáctico).

Indiquez la réponse correcte :

1. La cliente achète :
 - *1 kilo de pommes de terre*
 - *1 kilo de tomates*
 - *2 kilos de tomates*

2. Elle achète aussi :
 - *du lait*
 - *un gâteau*
 - *un camembert*

3. Elle va faire :
 - *une tarte*
 - *un gâteau*
 - *des crêpes*

4. Elle doit payer :
 - *15 euros*
 - *9,5 euros*
 - *30 euros*

5. Elle n'a pas de monnaie, alors elle donne à l'épicier :
 - *15 euros*
 - *21 euros*
 - *10 euros*

Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

	Vrai	Faux
1. La femme achète 2 kg de tomates et 1 kg de pommes de terre.		
2. La femme va faire des crêpes.		
3. Elle achète un pot de fromage blanc.		
4. Elle doit payer 30 euros.		
5. Elle donne le montant exact.		

EXPRESSION ÉCRITE • EJEMPLO B

Edouard écrit à son ami Julien pour lui raconter ses dernières vacances de rêve. Il lui propose aussi de venir passer une soirée chez lui pour voir les diapositives.

Paris, le 8 septembre 2002

Cher Julien,

EXPRESSION ORALE • EJEMPLO C

Choisissez un des deux sujets et entamez une conversation.

1. Vous voulez vous inscrire à un cours de français. Vous téléphonez à l'Institut Français pour avoir des renseignements (prix, horaires, types de cours...).
2. Vous vous êtes disputé hier avec votre meilleur ami. Vous racontez ce qui s'est passé à votre frère.

Documento de apoyo didáctico**COMPRÉHENSION ORALE • TRANSCRIPTION DU DOCUMENT****Chez l'épicier**

L'épicier : Bonjour madame, vous désirez ?

La cliente : Vous avez des tomates ?

L'épicier : Bien sûr ! Vous en voulez combien ?

La cliente : 1 kg et aussi des pommes de terre, 2 kg.

L'épicier : Et avec ça ?

La cliente : Je voudrais aussi des oeufs, 1/2 litre de lait et un paquet de farine.

L'épicier : Ah ! Vous allez faire un gâteau peut-être ?

La cliente : Non, des crêpes. Ah, j'oubliais, il me faut aussi une belle salade.

L'épicier : Vous ne voulez pas de fromage ? J'ai un excellent camembert.

La cliente : Non, je vais prendre un pot de fromage blanc et de la crème fraîche.

L'épicier : C'est tout ?

La cliente : Oui, pour aujourd'hui. Je vous dois combien ?

L'épicier : Alors, un kilo de tomates, deux kilos de pommes de terre, les oeufs, le lait, une salade, le fromage et un pot de crème fraîche, ça fait 9,50 euros.

La cliente : Je n'ai pas de monnaie. Tenez, voici 10 euros.

L'épicier : alors 9,50 euros et 10 euros. Au revoir Madame, merci et à demain.

Simulation DELF 1
Épreuve A1
Corrigé

COMPRÉHENSION ORALE

Écoutez le dialogue et indiquez la réponse correcte :

1. La cliente achète :
 - *1 kilo de tomates*
2. Elle achète aussi :
 - *du lait*
3. Elle va faire :
 - *des crêpes*
4. Elle doit payer :
 - *9,5 euros.*
5. Elle n'a pas de monnaie, alors elle donne à l'épicier :
 - *10 euros.*

Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

	Vrai	Faux
1. La femme achète 2 kg de tomates et 1 kg de pommes de terre.		X
2. La femme va faire des crêpes.	X	
3. Elle achète un pot de fromage blanc.	X	
4. Elle doit payer 30 euros.		X
5. Elle donne le montant exact.		X

EXPRESSION ÉCRITE

Paris, le 8 septembre 2002

Cher Julien,

Comment vas-tu ? As-tu repris l'école ?

Moi, je viens juste de reprendre les cours, mais j'ai passé des vacances de rêve !

Je suis allé faire un camp d'ados dans les Alpes, c'était super !

J'ai fait de l'escalade et du saut à l'élastique. En plus, le groupe était très sympa, et il a fait un beau soleil. J'ai pris des diapos. J'organise une soirée chez moi le vendredi 10 à 20 heures pour les regarder.

Peux-tu venir ?

Je t'attends.

Edouard.

EXPRESSION ORALE

Choisissez un des deux sujets et entamez une conversation.

1. Vous voulez vous inscrire à un cours de français. Vous téléphonez à l'Institut Français pour avoir des renseignements (prix, horaires, types de cours...).
2. Vous vous êtes disputé hier avec votre meilleur ami. Vous racontez ce qui s'est passé à votre frère.

1. Allô, bonjour !
Pourriez-vous me donner des renseignements sur les cours de français ? J'aimerais faire un cours de débutant, quels sont les horaires possibles ? Est-ce que les professeurs sont français ? Et combien ça coûte ? Est-ce qu'il est possible de payer en 3 fois ?
2. Hier, je me suis disputé avec Pierre, c'est la première fois qu'on se dispute. En fait, il ne voulait pas me prêter ses rollers ; j'ai insisté mais il n'a pas accepté. C'est incroyable, on est copains et il est très égoïste. Je ne comprends vraiment pas son attitude !

Anexos

Anexo 1 Fonética-entonación

Reglas fonológicas y prosódicas básicas en vínculo con las distintas grafías

- la vocal nasal [ã] opuesta a [a], grafía del sonido [ã]
- [ã] opuesto a [õ]
- el sonido [y] opuesto a [i]
- oposición entre [ɛ] y [e]
- oposición [oe] / [yn]
- el sonido [ø] opuesto a [e] y a [ɛ]
- el sonido [ø] opuesto a [ɔ] y a [o]
- el sonido [y] opuesto a [u]
- oposición [oe] / [ø]
- el sonido [É]
- el sonido [yi]
- los sonidos [f] y [z]
- el sonido [wa]
- el sonido [ʃ] (campagne)
- el sonido [j] al final y en el medio de las palabras
- el sonido [j] entre vocales
- los sonidos [s] y [z] y sus grafías
- los sonidos [p] y [b]
- oposición [t] / [d]
- oposición [k] / [g]
- el sonido [j] en posición final
- oposición [r] / [l]
- los sonidos con consonante + [r]
- los sonidos consonante + [l]
- oposición pl/pr – bl/br – etc
- el sonido [j] en la primera y la segunda persona plural del imperfecto
- oposición [b] / [v]
- el sonido [w]
- oposición [o] / [ø]
- el sonido [ɛ] en el futuro de los verbos en “er”
- oposición vocal nasal / vocal + [n]
- oposición [w] / [y]
- pronunciación de la grafía “x”: [ks] / [gs]
- grupos de consonantes complejos
- los consonantes dobles pronunciados
- el sonido [j] después del sonido [l]
- la entonación de la interrogación simple en oposición con la entonación de la oración afirmativa
- entonación de la negación
- entonación de la interrogación con “est-ce que ?”
- le e no pronunciado y la ligazón
- fonía / grafía: descomposición de la cadena sonora
- entonación de la frase interro-negativa
- las ligazones
 - d = [t]
 - f = [v]
 - s = [z]
- entonación de la interrogación con adjetivo interrogativo
- los sonidos [f] y [v]
- los sonidos [k] y [g]
- el sonido [t] y el sonido [d]
- el sonido [l]
- el sonido [r]
- entonación del pronombre tónico
- enlace vocálico
- enlace en las construcciones con el pronombre “en”
- los grupos [s] + consonante
- el enlace en las estructuras con los pronombres: “en” “y”
- entonación en las frases exclamativas
- pronunciación del adverbio “plus”: [ply] o [plys]
- entonación de las frases de presentación
- ritmo de la frase en la oración relativa incisa
- los acentos de la frase simple

Anexo 2 Diploma de Estudios en Lengua Francesa primer grado: DELF 1

El DELF 1 es un diploma oficial otorgado por el Ministerio de Educación Francés, para certificar las habilidades en francés de los candidatos extranjeros.

Las pruebas pueden ser rendidas en centros de exámenes habilitados, repartidos en alrededor de 130 países incluyendo Francia.

Presentación del diploma

Esta presentación incluye las modificaciones que se hicieron a las pruebas del DELF por decreto ministerial francés del 22 de mayo de 2000.

El Diploma de Estudios en Lengua Francesa primer grado: DELF 1 se compone de unidades capitalizadas (acumuladas): uno puede presentar y obtener estas unidades en forma independiente una de otra, en el o en los países que escoja. Una unidad adquirida lo es definitivamente.

El DELF 1 certifica la capacidad de comunicarse en francés, por escrito u oralmente, en las situaciones habituales de la vida cotidiana. Se compone de 4 unidades que se acumulan:

A. Unidad A1	B. Unidad A2
Expresión general	Expresión de las ideas y de los sentimientos
C. Unidad A3	D. Unidad A4
Comprensión y expresión escritas	Práctica del funcionamiento del idioma

Cada una de estas unidades corresponde a 100 horas de aprendizaje aproximadamente.

DEL F 1 • UNIDAD A1: EXPRESIÓN GENERAL

La unidad A1 se compone de dos pruebas orales y de una prueba escrita:

ORAL	2 pruebas orales	Duración	Coficiente	Preparación
<i>Ejemplos de prueba</i>	1. Respuesta escrita a un cuestionario de comprensión respecto a documentos grabados breves sobre situaciones de la vida cotidiana.	15 min *	1	30 min *
<i>Ejemplos de prueba</i>	2. Entrevista con el jurado sobre un tema de la vida cotidiana en vínculo con el candidato, puede tomar la forma de una simulación de conversación.	15 min *	1	30 min *

*La duración indicada debe entenderse como un tiempo máximo.

ESCRITO	1 prueba escrita	Duración	Coficiente
<i>Ejemplos de prueba</i>	Redacción de una carta amistosa (de más o menos 100 palabras) a partir de una situación dada, contando un acontecimiento reciente y formulando una propuesta o una invitación.	45 min	1,5

DELF 1 • UNIDAD A2: EXPRESIÓN DE LAS IDEAS Y DE LOS SENTIMIENTOS

La unidad A2 se compone de una prueba oral y de dos pruebas escritas:

ORAL	1 prueba oral	Duración	Coficiente	Preparación
<i>Ejemplos de prueba</i>	Presentación y defensa de un punto de vista a partir de un tema sencillo y preciso frente a un interlocutor.	15 min *	2	30 min *

*La duración indicada debe entenderse como un tiempo máximo.

ESCRITO	2 pruebas escritas	Duración	Coficiente
<i>Ejemplos de prueba</i>	1. Identificación de las intenciones y de los puntos de vista expresados en un documento.	30 min	1
<i>Ejemplos de prueba</i>	2. Expresión de una actitud o de una toma de postura personal a partir de las preguntas del documento de la prueba escrita 1.	45 min	1

DEL F 1 • UNIDAD A3: COMPRENSIÓN Y EXPRESIÓN ESCRITA

La unidad A3 se compone de una prueba oral y de dos pruebas escritas:

ORAL	1 prueba oral	Duración	Coefficiente	Preparación
<i>Ejemplos de prueba</i>	Análisis del contenido de un documento sencillo.	15 min *	1	30 min

*La duración indicada debe entenderse como un tiempo máximo.

ESCRITO	2 pruebas escritas	Duración	Coefficiente
<i>Ejemplos de prueba</i>	1. Análisis del contenido de un texto.	45 min	1
<i>Ejemplos de prueba</i>	2. Redacción de una carta formal en una situación habitual de la vida cotidiana (pedir informaciones, carta de reclamo, carta de motivación, etc.).	45 min	1

DEL F 1 • UNIDAD A4: PRÁCTICA DEL FUNCIONAMIENTO DEL IDIOMA

La unidad A4 se compone de una prueba oral y de una prueba escrita. Cada prueba tiene varios ejercicios.

ORAL	1 prueba oral	Duración	Coficiente
<i>Ejemplos de prueba</i>	<p>Respuesta a un cuestionario de comprensión sobre documentos grabados.</p> <p>Tres ejercicios:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Identificación de elementos significativos vinculados con la pronunciación, la entonación o con el uso de los registros de idioma. 2. Comprensión de 3 situaciones breves de comunicación (interlocutores, contexto, actitudes...). 3. Comprensión de un documento auténtico de carácter informativo. 	30 min aproximadamente	1

ORAL	1 prueba escrita	Duración	Coficiente
<i>Ejemplos de prueba</i>	<p>Práctica del idioma escrito (comprensión y expresión):</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Comprensión y transmisión de informaciones a partir de uno o varios documentos escritos breves. 2. Redacción de un texto seguido y coherente a partir de apuntes. 3. Redacción de 3 mensajes breves vinculados con situaciones de comunicación diversificadas. 4. Escoger un ejercicio entre los siguientes: <ul style="list-style-type: none"> • reconstituir o completar un documento breve. • reformular un texto o enunciado. • redactar un relato o una descripción a partir de imágenes, apuntes, etc. 	1h 30 min	1

¿Quién puede presentarse?

Todos los candidatos que no son de nacionalidad francesa y más precisamente:

- Para el DELF 1: las personas que consideran que tienen el nivel requerido o que siguieron una formación adecuada.

Se puede ver ejemplos de pruebas dadas en diferentes países en el sitio de internet:

www.ciep.fr

Anexo 3 Bibliografía

Herramientas metodológicas y teóricas para el profesor:

Para 5° y 6° Año Básico:

- M.C. DESTARAC, M.GARABÉDIAN, *Enseigner une langue étrangère à l'école primaire*, (Reflète N° 25 ; avril 1988), CREDIF/Hatier.

Para todos los cursos:

- Conseil de l'Europe, *Le Cadre Européen Commun de référence pour les langues*, Ed. Didier, 2002.
- C. O'NEIL, *Les enfants et l'enseignement des langues étrangères*, Collection "L. A. L.", Ed. Didier, 2002.
- M. PENDANX, *Les activités d'apprentissage en classe de langue*, Collection "F", Hachette, 2002.

Herramientas pedagógicas para el profesor:

1. MÉTODOS:

Para 5° y 6° Año Básico*

- S. MEYER-DREUX, M.GARABÉDIAN, M.LERASLE, *Trampoline 1*, Clé International.
- Colette SAMSON, *Alex et Zoé et compagnie 1*, Clé International.
- V. HEUZE, J.C. DELBENDE, *Le français en chantant*, Didier.

*Los libros 1 (nivel 1) corresponden más a 5° Básico, pero existen en nivel 2 para 6° Básico.

Para los cursos de 7° Año Básico a 4° Año Medio:

- Annie MONNERIE-GOARIN, Yves DAYEZ, et al., *Ado 1*, Clé International, 1999.
- M. BUTZBOCH, C. MARTIN, et al., *Junior 1*, Clé International, 1997.
- R. MERIEUX, C. BERGERON, *Bravo 1*, Didier, 1997.

2. MATERIAL COMPLEMENTARIO:

Para los cursos de 7° Año Básico a 4° Año Medio:

- Anne AKYÜZ, Bernadette BAZELLE-SHAHMAEI, et al., *Exercices d'oral en contexte, Niveau débutant*, Collection "Mise en pratique", Hachette Livre, 2000.
- CRAPEL, *Écoute... écoute*, Ed. Didier, 1991.
- CRAPEL, *Lire... objectif comprendre*, Ed. Didier, 1991.
- Paola BERTOCCHINI, Edvige COSTANZO, *Lieux d'écriture*, Clé International, 1991.

CD (5° y 6° Año Básico)

- C. CHACE, C. DIAZ-BOSETTI, *28 comptines françaises et espagnoles*, Ed. Didier Jeunesse.
- D. CAUQUETOUX, C. CHALMEAU, *Les plus belles chansons*, Ed. Didier Jeunesse.

Videos

- CAPELLE, CAVALLI, GIDON, *Fréquence jeunes 1-Vidéo*, Hachette.
- REICHENBACH, *Aquí mi país Francia*, Intermedia.
- MAISON DE FRANCE, *Viaje a Francia*, Intermedia.

Internet

<http://www.ensenarelfrances.cl>

<http://www.franc-parler.org>

<http://www.clicnet.swarthmore.edu>

3. PARA INTRODUCIR LA LECTURA EN EL CURSO DE FRANCÉS:**a. 5° y 6° Básico:**

- Georges JEAN, *Mon premier cahier de poésie - pour tout âge*, Retz.
- *Astrapi*, BAYARD PRESSE.
- Eric BATTUT, *Au fil des mois*, Ed. Didier Jeunesse.

b. 7° Año Básico a 4° Año Medio:

- *Okapi*, BAYARD PRESSE (12-15 ans).
- *Phosphore*, BAYARD PRESSE (15-18 ans).
- *Le journal des enfants*.

4. PARA PREPARARSE AL DELF: (7° AÑO BÁSICO A 4° AÑO MEDIO)

- Marie-José BARBOT, Catherine DESCAYRAC, et al., *DEL F 1^{er} degré, nouvelle formule*, Hachette Livre, 2001.
- Richard LESCURE, Eliane GRANDET, et al., *DEL F A1, A2, A3, A4, 450 activités*, Clé International, 1997.
- Yves DAYEZ, *Guide du DEL F et du DAL F, Connaître. Concevoir. Évaluer*, Ed. Didier, 2001.

Indice de Illustraciones

PROGRAMA 1

- “Calligramme d’Apollinaire”, (pág. 48). D. R.
- “Libro juego”, (pág. 48). D. R.
- “Bonjour ! Comment tu t’appelles ?”, (pág. 58). Colette SAMSON. *Alex et Zoé et compagnie*. Ed. Clé International, 2000.
- Dire quelle langue est parlée, (pág. 59). Catherine LE HELLYE, Dominique BARZOTTI. *Farandole 1 - Méthode de Français*. Ed. Hatier/Didier, 1992.
- “1,2,3, je vais dans le bois”, (pág. 61). Catherine LE HELLYE, Dominique BARZOTTI. *Farandole 1 - Méthode de Français*. Ed. Hatier/Didier, 1992.
- “Qui parle français”, (pág. 62). Catherine LE HELLYE, Dominique BARZOTTI. *Farandole 1 - Cahier d’activités*. Ed. Hatier/Didier, 1992.
- “Quel âge as-tu ?”, (pág. 63). Catherine LE HELLYE, Dominique BARZOTTI. *Farandole 1 - Cahier d’activités*. Ed. Hatier/Didier, 1992.
- “Arthur le Kangourou”, (pág. 64). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1991.
- “Tu aimes ou tu n’aimes pas ?”, (pág. 65). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1991.
- “La trousse futée de Kika”, (pág. 70). *Astrapi N°491*. 1^{er}/09/1999. Ed. Bayard Presse.
- “Matériel pour la rentrée des classes”, (pág. 71). Jeanne VASSAL. *Pile ou Face - Cahier d’exercices 1*. Ed. Clé International, 1991.
- “Une journée à l’école”, (pág. 73). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1991.
- “La trousse”, (pág. 74). Michèle GARABÉDIAN, Magdeleine LERASLE et al. *Trampoline 1. Cahier d’activités*. Ed. Clé International, 1991.
- “Arthur le Kangourou”, (pág. 75). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1991.
- “Raconte”, (pág. 76). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1991.
- “La chambre de Julien”, (pág. 77). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1991.
- “L’intérieur de la maison”, (pág. 82). Sylvie MEYER-DREUX. *Trampoline 1 - Méthode de Français*. Ed. Clé International, 1991.
- “J’habite une maison citrouille”, (pág. 83). D. R.

- “J’écris “le” ou “la” (Texte)”, (pág. 84). Claire CHERNET. *Kangourou 1- Mon livret d’écriture et de lecture*. Ed. Hachette FLE, 1992.
- “Mes mots croisés (Texte)”, (pág. 85). Claire CHERNET. *Kangourou 1- Mon livret d’écriture et de lecture*. Ed. Hachette FLE, 1992.
- “Une toupie de toutes les couleurs”, (pág. 88). Catherine LE HELLAYE, Dominique BARZOTTI. *Farandole 1 - Méthode de Français*. Ed. Hatier/Didier, 1992.
- “La maison”, (pág. 89). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1992.
- “Arthur le Kangourou”, (pág. 90). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1992.
- “Hier”, (pág. 91). Clélia PACCAGNINO, Marie-Laure POLETTI. *Kangourou - Méthode de Français*. Ed. Hachette FLE, 1992.
- “Mes repas”, (pág. 92). Michèle GARABÉDIAN, Magdeleine LERASLE et al. *Trampoline 1. Cahier d’activités*. Ed. Clé International, 1991.
- “Evaluación de grupo”, (pág. 96). Pip Wilson. D. R.

PROGRAMA 2

- “Un bel anniversaire”, (pág. 112). P. LAMAILLOUX, M.-H. ARNAUD, R. Jeannard. *Fabriquer des exercices de français*. Ed. Hachette, 1993.
- “Devinette”, (pág. 113). *J’aime Lire*. Ed. Bayard Presse
- “Qu’est-ce que tu prends petit déjeuner ?”, (pág. 121). Colette SAMSON. *Alex et Zoé et Compagnie 1- Cahier d’activités*. Ed. Clé International, 2000.
- “Salade de fruits d’été”, (págs. 122-124). Angela WILKES. *Desserts et Friandises*. Editions Usborne, 1983.
- “Crucigrama de los alimentos”, (pág. 125). Colette SAMSON. *Alex et Zoé et Compagnie 1- Cahier d’activités*. Ed. Clé International, 2000.
- “Mon emploi du temps”, (pág. 127). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Emploi du temps des matières”, (pág. 128). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Dépêche-toi”, (pág. 133). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Au cinéma”, (pág. 134). *Carnet de vacances CE1, CE2*. Ed. Magnard, 1997.
- “Jeu de loto”, (pág. 137). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.

- “Bande Dessinée - Petit Jean”, (pág. 138). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Les animaux sont malades”, (pág. 139). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “L’heure”, (pág. 140). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Quel temps fait-il ?”, (pág. 145). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “La météo”, (pág. 146). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Le temps”, (pág. 147). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Bande Dessinée - Les voyages”, (pág. 149). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.
- “Canción”, (pág. 151). Colette SAMSON. *Alex et Zoé 2 - Méthode de français*. Ed. Clé International, 2001.

PROGRAMA 3

- “Un diálogo y juvenes en la playa”, (pág. 184). Évelyne BÉRARD, Yves CANIER, Christian LAVENNE. *Tempo 1- Méthode de français*. Ed. Didier/Hatier, 1996.
- “Plan Place de la Liberté”, (pág. 199). Évelyne BÉRARD, Yves CANIER, Christian LAVENNE. *Tempo 1- Méthode de français*. Ed. Didier/Hatier, 1996.
- “Les Mots”, (pág. 206). C. GISLON, M. G. SELLE, M-C JAMET, A. GRUNEBERG. *Bien Joué 1 - Méthode de français*. Ed. Hachette FLE, 1999.
- “Laby-ville”, (pág. 208). *Astrapi N° 524*. 15/02 2001. Ed. Bayard Presse.
- “Expressions claves para dirigrise”, (pág. 209). C. GISLON, M. G. SELLE, M-C JAMET, A. GRUNEBERG. *Bien Joué 1 - Méthode de français. Inspiré de*. Ed. Hachette FLE, 1999.
- “Plan de La Marne” pag.31, (pág. 210). C. GISLON, M. G. SELLE, M-C JAMET, A. GRUNEBERG. *Bien Joué 1 - Méthode de français*. Ed. Hachette FLE, 1999.
- “Les Mots”, (pág. 211). C. GISLON, M. G. SELLE, M-C JAMET, A. GRUNEBERG. *Bien Joué 1 - Méthode de français. Inspiré de*. Ed. Hachette FLE, 1999.
- “Presentations”, (pág. 237). Évelyne BÉRARD, Yves CANIER, Christian LAVENNE. *Tempo 1- Méthode de français*. Ed. Didier/Hatier, 1996.

PROGRAMA 4

“**Texte** sur Vanessa Paradis”, (pág.263). D. R.

“**Texte** sur Vanessa Paradis”, (pág.265). D. R.

“**Texte** Une curieuse invitation”, (pág.269). D. R.

“**Texte** Influences”, (pág.275). D. R.

“Mapa acerca de Rennes”, (pág.284). Annie MONNERIE-GOARIN, Évelyne SIRÉJOLS. *Champion 1- Méthode de français*. Ed. Clé International, 1999.

“Plan para casa Ritzos”, (pág.285). Annie MONNERIE-GOARIN, Évelyne SIRÉJOLS. *Champion 1- Méthode de français*. Ed. Clé International, 1999.

“**Texte** Signé xx”, (pág.307). D. R.

*“...haz capaz a tu escuela de todo lo grande
que pasa o ha pasado por el mundo.”*

Gabriela Mistral



www.mineduc.cl